PATALLIRO, GIANT FREE-FOR-ALL

PATALLIRO! 5

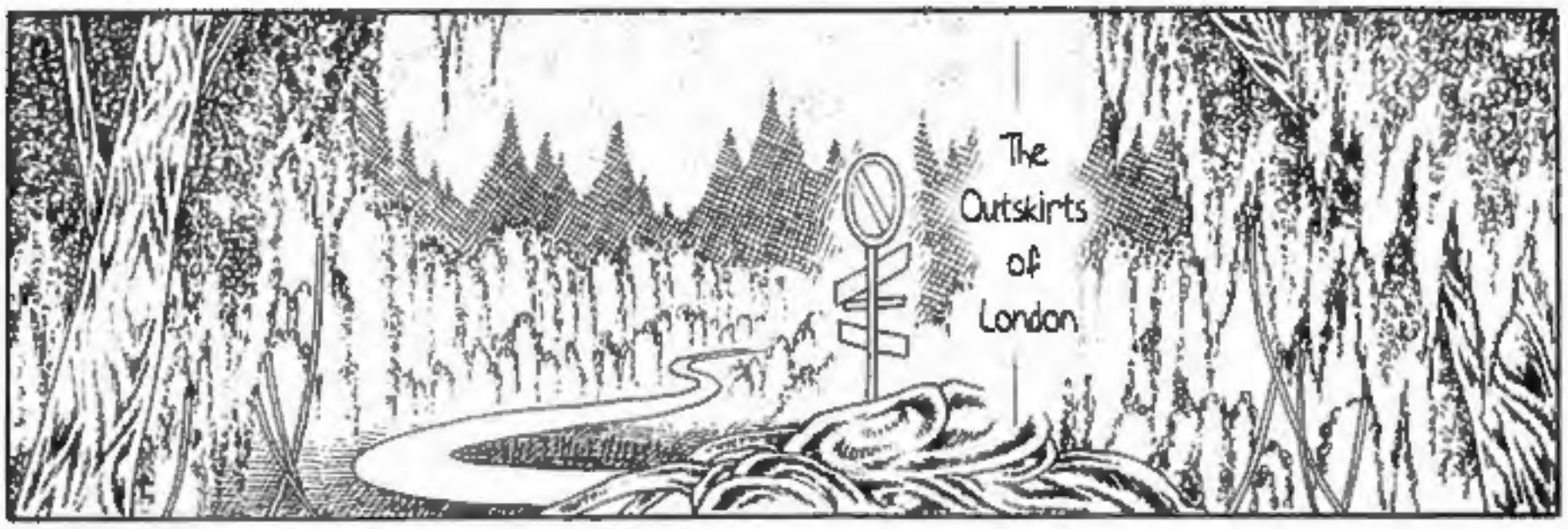
CREDITS:

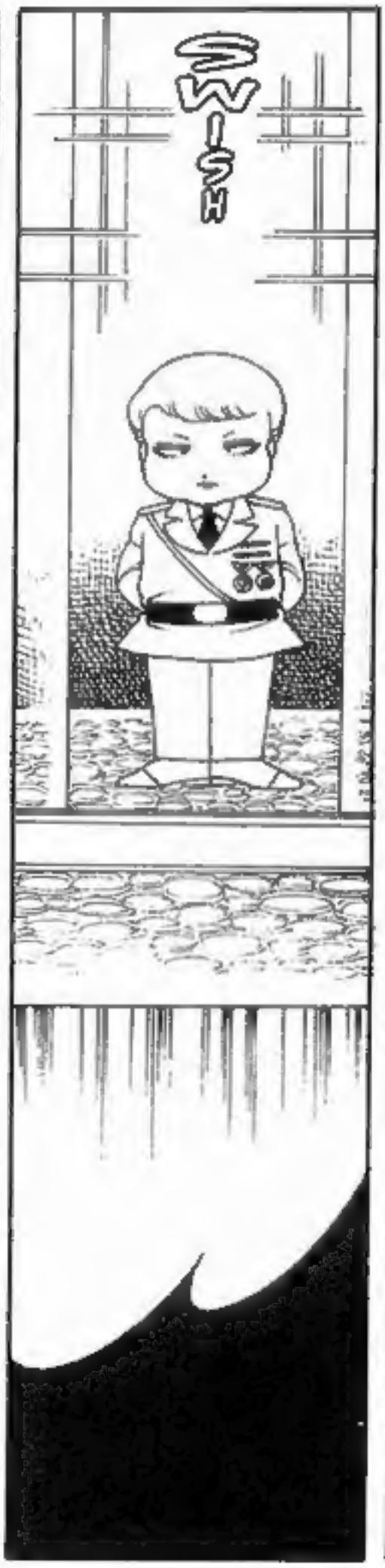
TRANSLATION: EMERYL

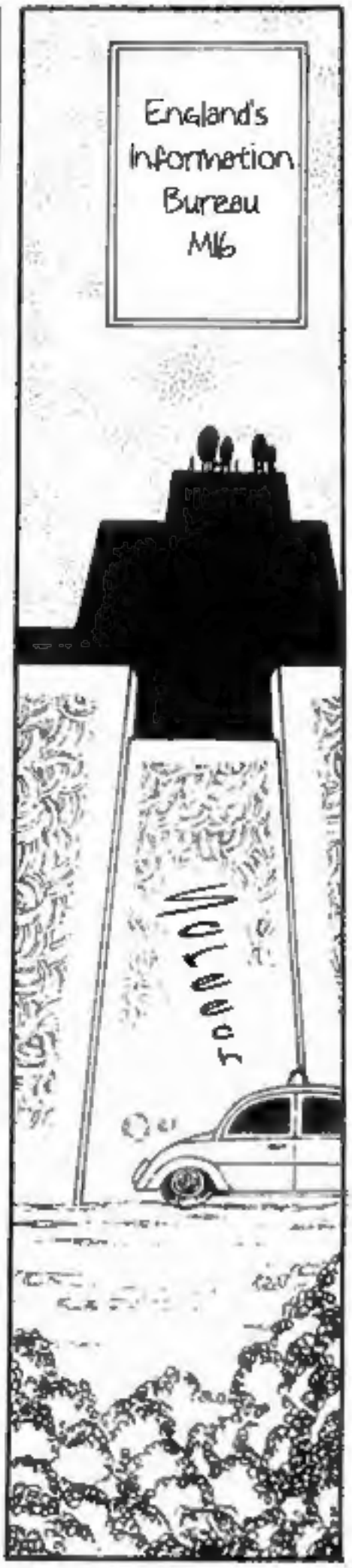
EDITING: SUHI

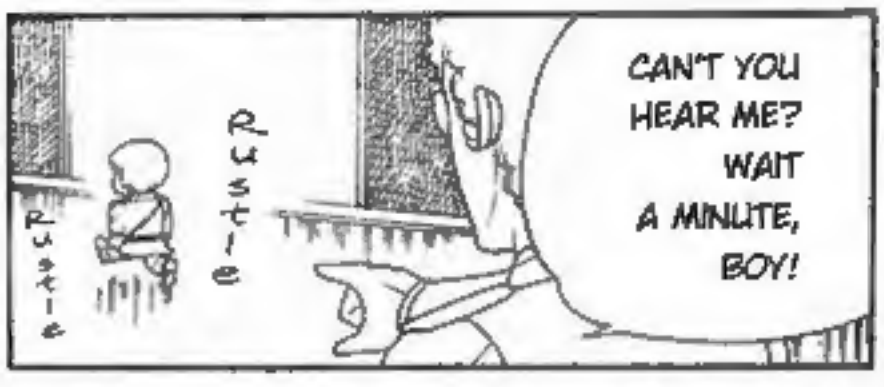
SCANS PROVIDING: MARTINA_SMO

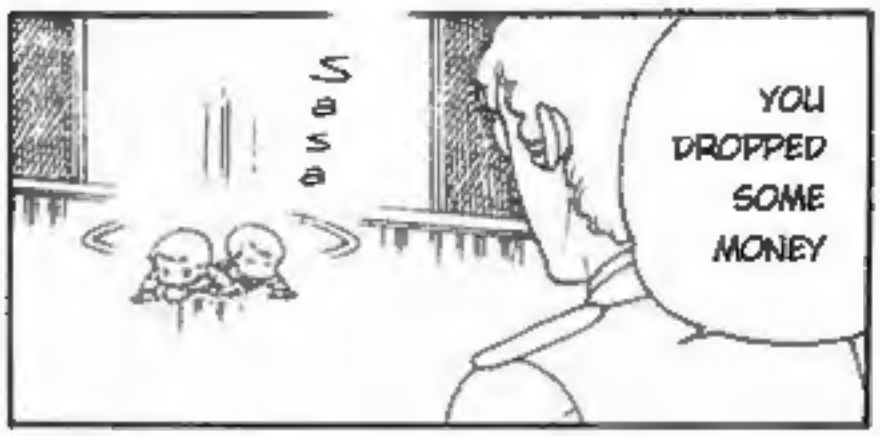
Patalliro, Giant Free-For-All











Sasa - Quick motions

WHAT DO YOU MEAN WHAT IS IT!

WHAT IS IT?

WEREN'T YOU LISTENING!

WHAT DO YOU MEAN BY WHAT DO YOU MEAN BY WHAT DO YOU MEAN WHAT IS IT

YOU RUDE MAN, WHAT DO YOU MEAN BY WHAT DO YOU MEAN WHAT IS IT!!

THE MAJOR? WHAT ARE YOU TO THE MAJOR?

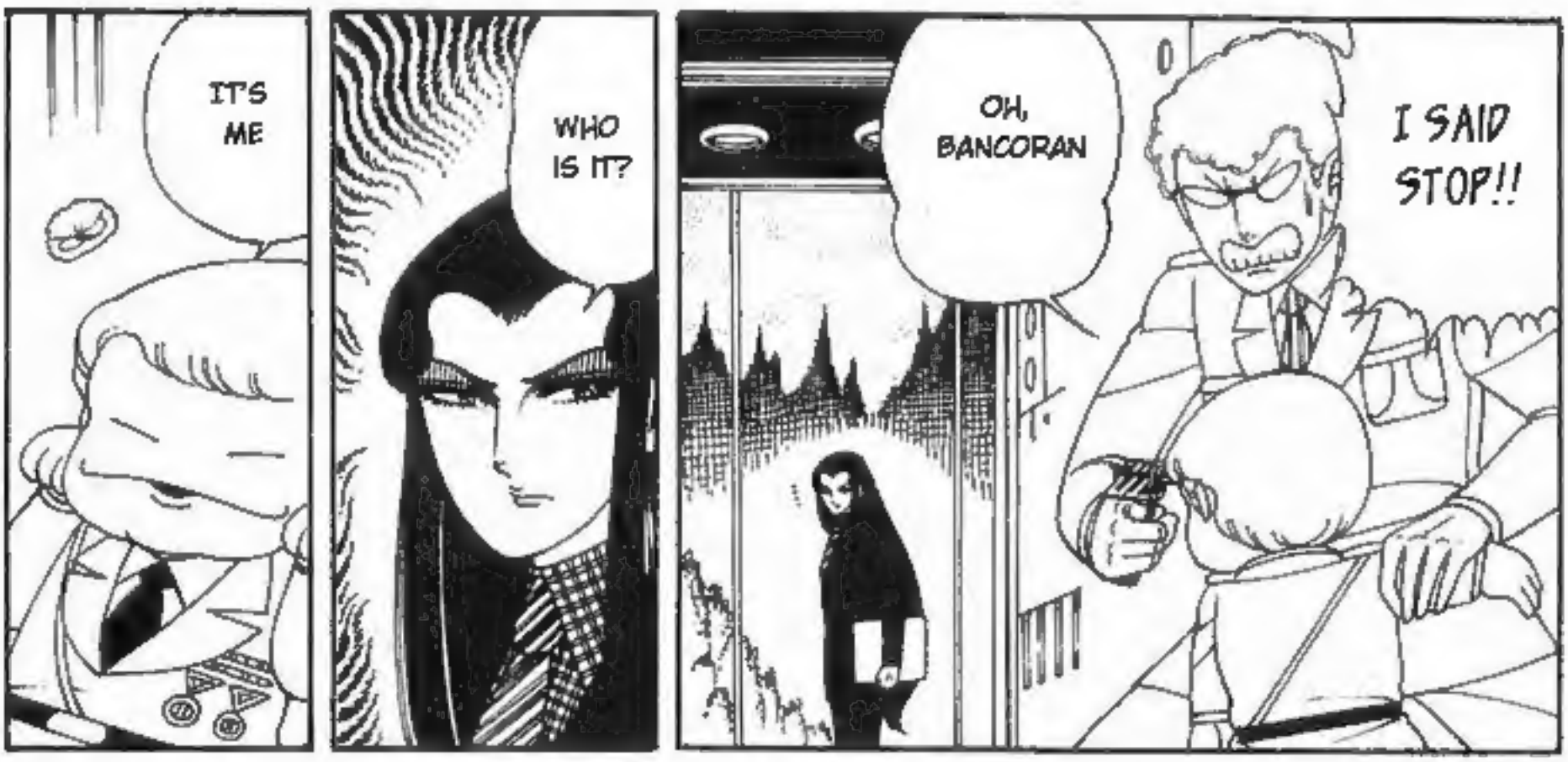
YOU MUST BE A NOVICE IF YOU DON'T RECOGNIZE MY FACE. I CAME HERE TO SEE BANCORAN

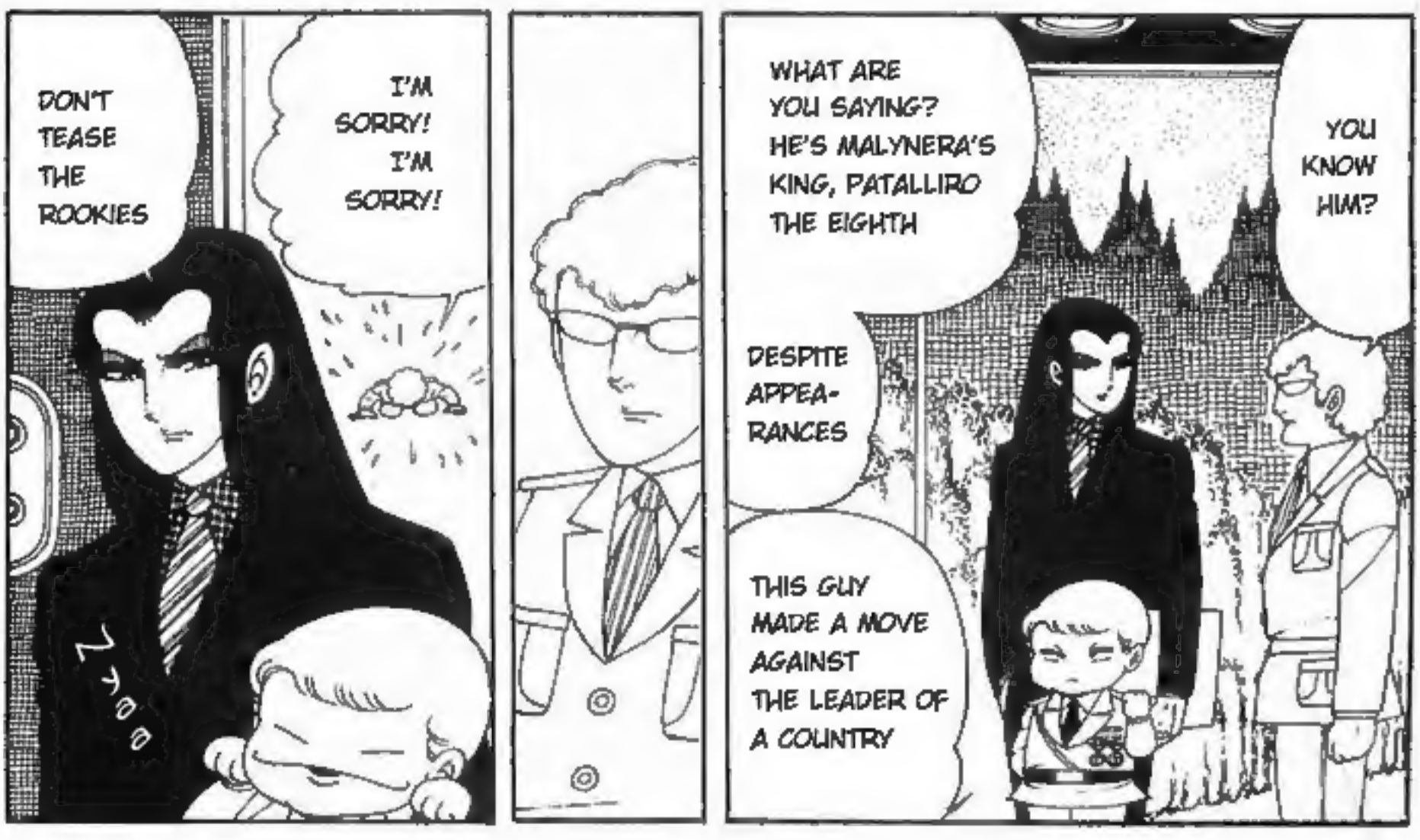
WHAT A FUSSY GUY

STOP!

PEOPLE WHO ENTER MI6 HEADQUARTERS SHOULD GIVE THEIR POSITION AND FULL NAME, AND HAVE TO GET APPROVAL FROM THE RECEPTIONIST

WHAT DO YOU MEAN WHAT DO YOU MEAN WHAT ARE YOU!
WHAT DO YOU MEAN WHAT AM I?


IT'S ME
WHO IS IT?
OH, BANCORAN
I SAID STOP!!


DON'T TEASE THE ROOKIES
I'M SORRY! I'M SORRY!
ZYOO
WHAT ARE YOU SAYING? HE'S MALYNERA'S KING, PATALLIRO THE EIGHTH
YOU KNOW HIM?
DESPITE APPEA-RANCES
THIS GUY MADE A MOVE AGAINST THE LEADER OF A COUNTRY

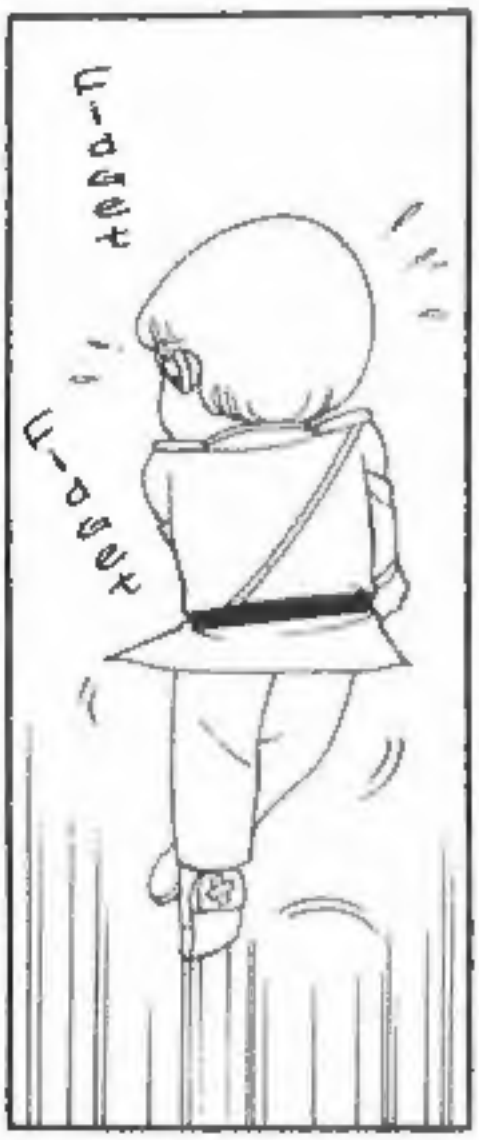
YOU'RE DIRTY
DON'T TOUCH ME
YOU'RE LOOKING WELL

I WAS ABOUT TO CALL YOU AND YOU CAME
WHAT BROUGHT YOU HERE SO SUDDENLY?
I WAS ON MY WAY TO SWITZERLAND AND THOUGHT I'D STOP BY AND SEE WHAT'S GOING ON

I GET IT, IT'S A BLUE DAY.
ASS

YOU SEEM TO BE IN A BAD MOOD TODAY

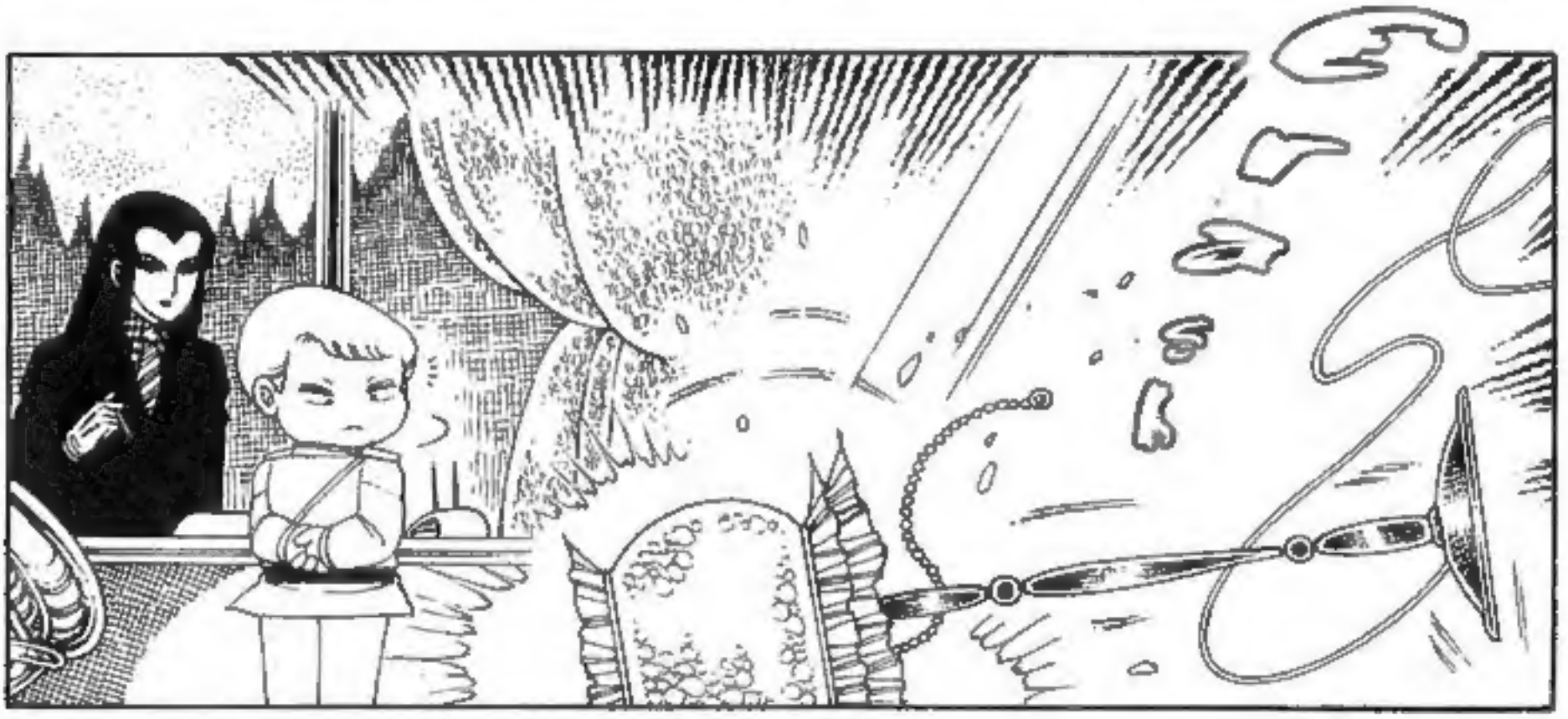
STOP THAT, IT'S CREEPY

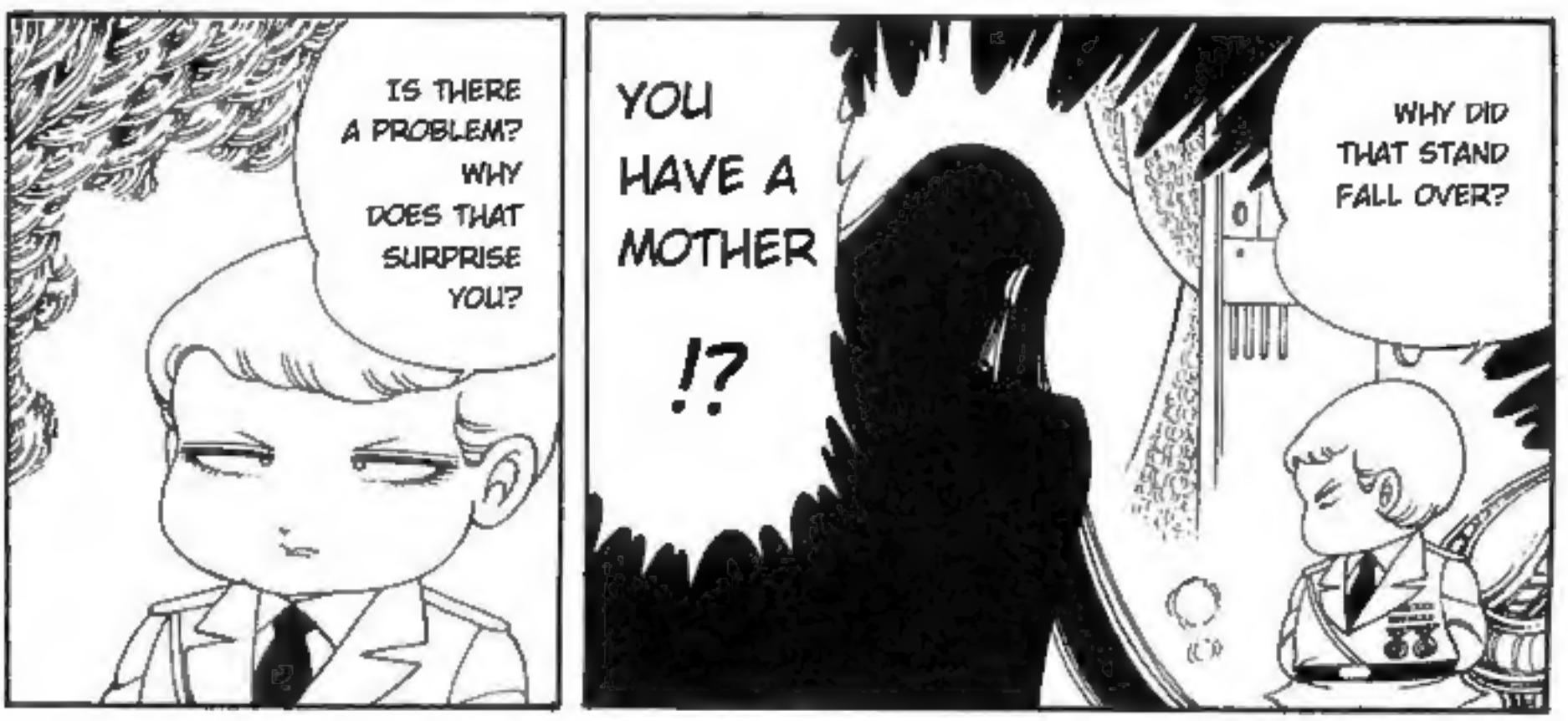

fidget
fidget

NO, THAT'S NOT THE REASON ...
fidget
fidget

WHAT ARE YOU GOING TO SWITZER-LAND FOR? A SUMMER RETREAT?

ACTUALLY, I'M GOING TO SEE MY MOTHER
WHEN I THINK ABOUT IT, I DON'T REALLY NEED TO BE BASHFUL




IS THERE A PROBLEM? WHY DOES THAT SURPRISE YOU?
YOU HAVE A MOTHER !?
WHY DID THAT STAND FALL OVER?

BUT... YOUR MOTHER ...?

I WOULDN'T PUT IT PASSED YOU

I WAS BORN BECAUSE I HAVE A MOTHER! NOT EVEN I'M SKILLFUL ENOUGH TO BE BORN FROM THE GROIN OF A TREE!

...

Cough Cough Cough

WHAT ARE YOU THINKING OF?

BECAUSE HER BODY IS WEAK SHE'S RECUPERATING AT A SANATORIUM IN SWITZERLAND. I CAN'T GET PERMISSION TO VISIT UNLESS SHE'S FEELING WELL

SO I'M GOING TO SEE HER RIGHT AWAY. WELL THEN, AN AIRPLANE IS WAITING FOR ME

WAIT!

I'M NOT INTERESTED IN WOMEN

EVEN LESS IF IT'S YOUR MOTHER

DO YOU PLAN ON COMING WITH ME TO HIT ON MY MOTHER AND TAKE OVER MALYNERA?

I'LL GO TO SWITZERLAND WITH YOU

WHAT?

The International Diamond Syndicate

HOW COULD YOU FORGET! AFTER ALL THE TERRIBLE THINGS THEY DID!

INTER-NATIONAL... DIAMOND...

JUST KIDDING. OF COURSE I REMEMBER. IT'S SCARY HOW SERIOUSLY YOU TAKE ME

WOBBLE

THE TRUTH IS, SOME INFOR-MATION HAS COME IN

THE INTER-NATIONAL DIAMOND SYNDICATE FROM BEFORE SEEMS TO BE MAKING ANOTHER MOVE

A BIT AGO YOU SAID I SEEMED TO BE IN A BAD MOOD. IT'S BECAUSE I'M TENSE

WHAT DO YOU MEAN?

BUT THE NEW KING SAW THE CRAFTY WAY THEY RAISED PRICES WITHOUT PERMISSION. PATALLIRO DECIDED TO WITHDRAW FROM THE ORGANIZATION AND SELL HIS OWN DIAMONDS

Zzz

Zzz

MALYNERA, WITH ITS LARGE DIAMOND MINES, ALSO TRADED DIAMONDS THROUGH THIS ORGANIZATION

IT'S AN ORGANIZATION THAT HANDLES THE TRANSACTIONS OF DIAMONDS AROUND THE WORLD ALL BY ITSELF

NATURALLY, TO THE INTERNATIONAL DIAMOND SYNDICATE, PATALLIRO WAS A THORN IN THEIR SIDE

TWO BOYS HAD RECEIVED ORDERS FROM THE RUTHLESS NUMBER 1 TO TAKE PATALLIRO'S LIFE

BUT DUE TO BANCORAN'S JOB THEY WERE BOTH DEAD

THEY'RE NOT THE TYPE OF PEOPLE YOU CAN FOOL WITH A DISGUISE

IT SEEMS THAT GROUP IS AIMING AT YOUR LIFE AGAIN

AT ANY RATE, THEY'RE PERSISTENT

THEY'RE MADLY OBSESSED OVER DIAMONDS

AND? NUMBER 2, WHAT IS THE STATE OF YOUR PROGRESS?

THAT'S THE PROBLEM. IN THE PREVIOUS TWO ATTEMPTS ONE OF THE MAJORS FROM MI6 INTERFERED AND THEY FAILED

AFTER I'VE DEALT WITH THE MAIN ASSEMBLY MEMBERS OF MALYNERA'S CABINET, I'LL DEAL WITH THE KING...

AREN'T YOU WORRIED THAT IT'LL HAPPEN THIS TIME?

COUNT DURAN DU LARKEN

AS STRONG-WILLED AS EVER. VERY WELL. GO, NUMBER 2

IT'S POSSIBLE HE'LL INTRUDE. HOWEVER, I'VE PLANNED FOR THAT AS WELL

IT'S FINALLY OUR TURN, MARAICH

Patalliro, Giant Free-For-All

COUNT ON ME
THE TIME TO PUT TO USE THE ASSASSINATION TECHNIQUES I'VE TAUGHT YOU SINCE YOU WERE SMALL HAS COME
HEY...
O-OH
BAD BOY

IT MIGHT JUST BE MY IMAGINATION BUT

Fidget Fidget

Fidget Fidget

-Switzerland-

YOU NOTICED ?

YOU SEEM TO BE FIDGETING

SHE'S NOT A GIRL FROM MALYNERA ?

ANYHOW, SHE'S A LADY WHO HAS NOBLE BLOOD FROM NORTHERN EUROPE. YOU BETTER WATCH HOW YOU TALK TO HER

AFTER ALL, I HAVEN'T SEEN MY MOTHER IN A YEAR

WHEN FATHER PASSED AWAY, SHE WENT INTO SHOCK AND BECAME WEAK. WELL, RECENTLY SHE'S FINALLY SEEMS TO HAVE REGAINED HER HEALTH

WHEN MY FATHER WAS STUDYING ABROAD IN PARIS HE FELL IN LOVE WITH HER AT FIRST SIGHT. EVEN THOUGH THEY WERE SEVERAL YEARS APART THEY HAD A GOOD RELATIONSHIP AS A MARRIED COUPLE

SHE'S FROM A SMALL COUNTRY IN NORTHERN EUROPE. THEY HAVE A PROPER LINEAGE BUT APPARENTLY NOT MUCH MONEY

MOTHER IS A VERY BEAUTIFUL PERSON

WHAT DOES THAT MEAN?

I SHOULDN'T HAVE COME

OF COURSE

YOU LOOK LIKE YOUR MOTHER?

AND THE CUTE SMALL NOSE

THE BIG EYES

OH, THIS IS DIFFERENT

IF SHE LOOKS LIKE YOU HOW CAN SHE BE BEAUTIFUL ?!

AND A MOUTH THAT I JUST WANT TO SUCK ON DESPITE MYSELF

YOU HAVE A MISTAKE SOMEWHERE IN YOUR CALCULATIONS

IF YOU PUT BEAUTIFUL PARTS TOGETHER YOU NATURALLY GET A BEAUTIFUL WHOLE

AREN'T I THE PERFECTION OF BEAUTY?

GLASS

TRY WINKING AT THE MIRROR

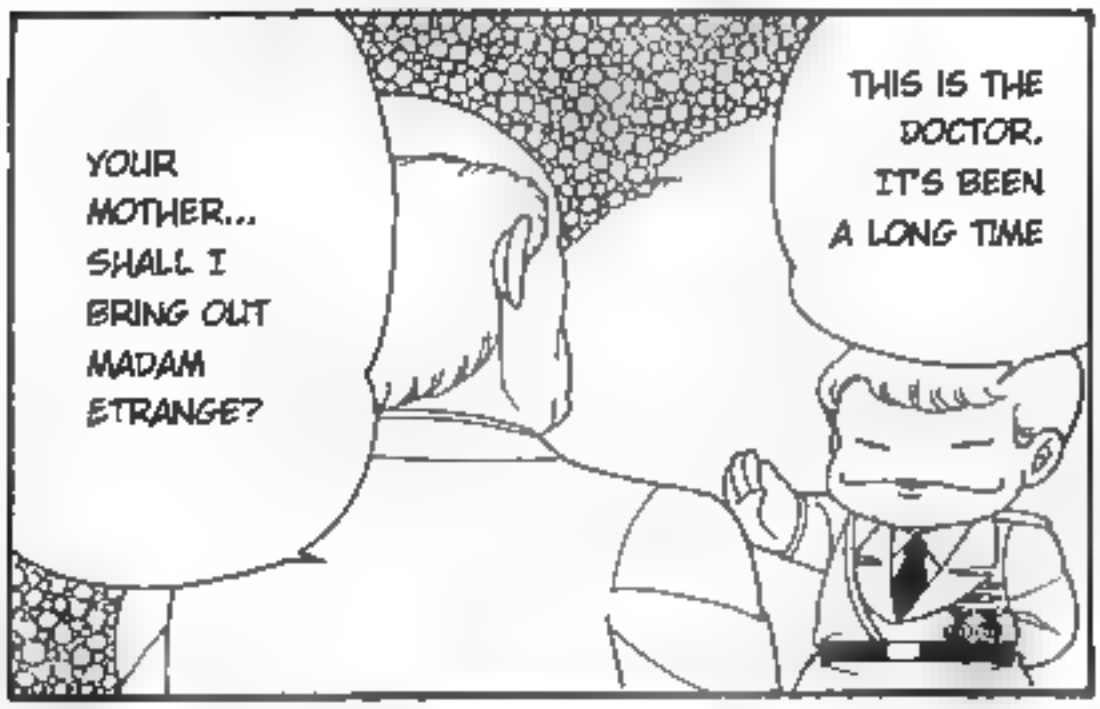
THIS BASTARD HAS GUTS!!

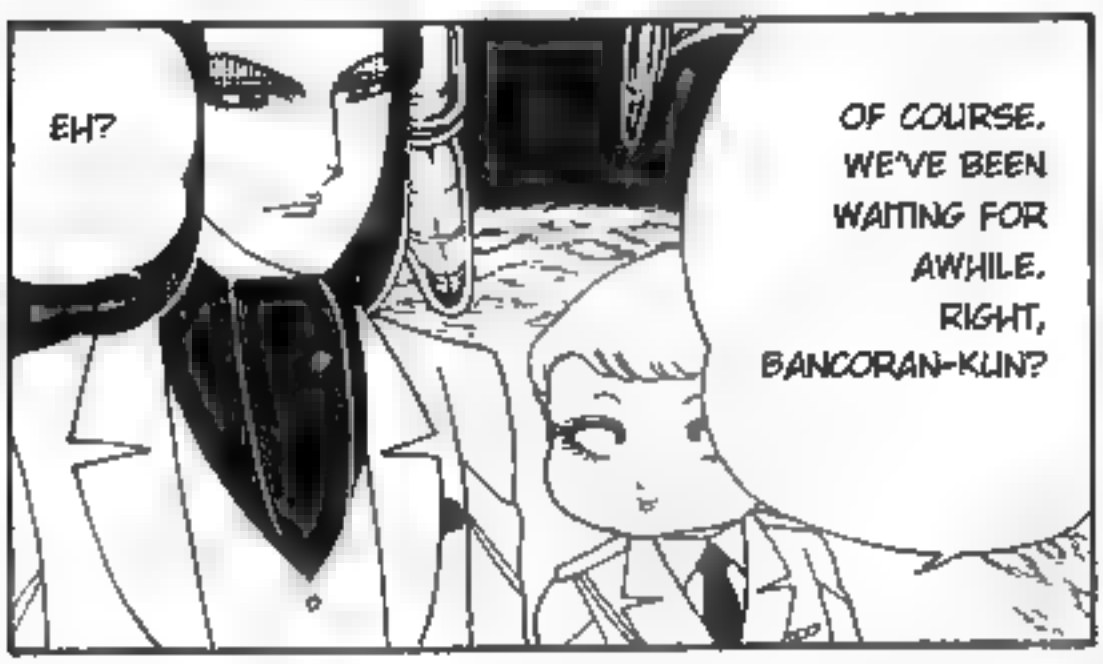
FINE BY ME !!!

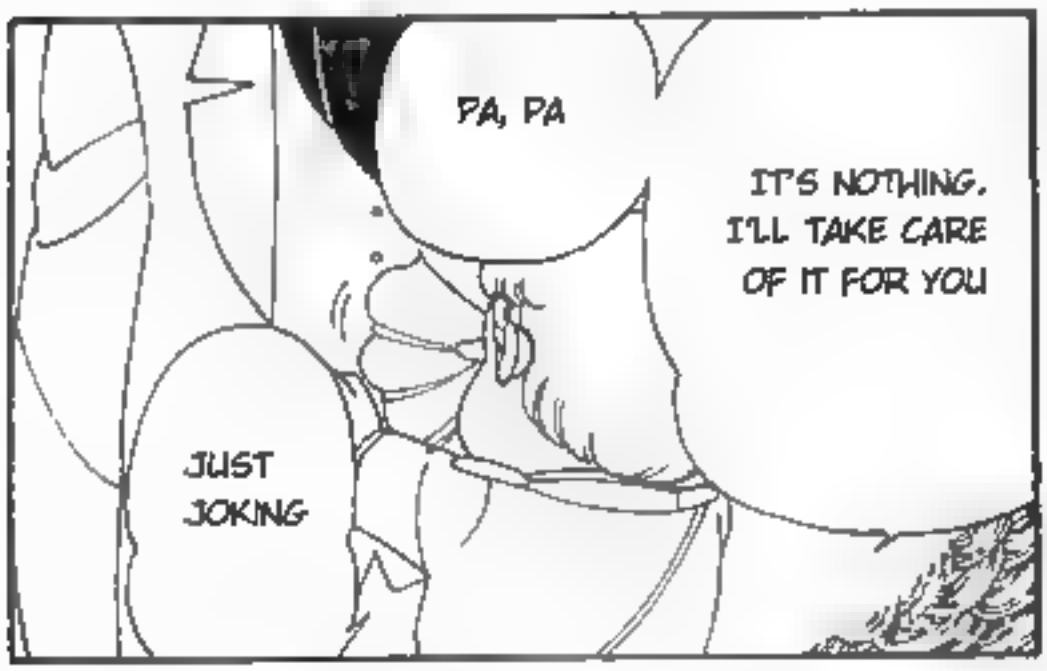
DOES THE MIRROR DARE TO INSULT A HUMAN!

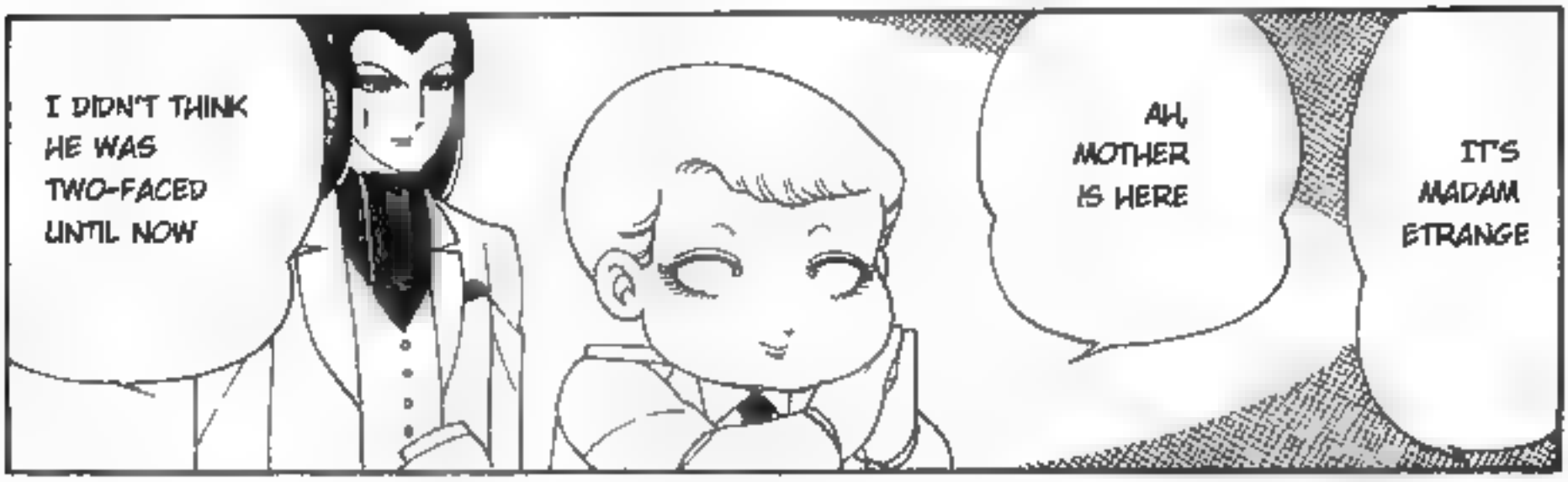
WHAT GOOD DOES IT DO GETTING MAD AT A MIRROR?

Patalliro, Giant Free-For-All









MOTHER, IT'S BEEN A LONG TIME

SNUG

HAVE YOU BEEN WELL?

YES, BUT MORE THAN THAT YOU LOOK LIKE YOU'RE IN GOOD HEALTH

PATALLIRO

IS SHE YOUR MOTHER-IN-LAW?

EH?!

BANCORAN-KUN, STOP LOOKING LIKE A DUMBASS

AH... MADAM... THANK YOU

I KNOW YOUR NAME FROM PATALLIRO'S LETTERS

YOU'RE BANCORAN-SAN OF ENGLAND'S INFORMATION BUREAU...

FORGIVE HIM, SOMETIMES HE SAYS AIR-HEADED THINGS

NO, THAT'S NOTHING... MORE THAN THAT... MADAM... ETRANGE

PLEASE CALL ME ETRANGE. YOU'VE SAVED PATALLIRO FROM DANGER MANY TIMES... I CAN'T THANK YOU ENOUGH FOR THAT

IT GETS ON MY NERVES

WILL YOU STOP LAUGHING LIKE THAT?

This is awk- ward

haha

EH, WHY DO YOU ASK?

ARE YOU REALLY PATALLIRO'S MOTHER?

YES, AND IT HAS A NICE ATMO-SPHERE

IT'S A LOVELY LAND-SCAPE

haha

IT'S FINE

BANCORAN-KUN, EXCUSE ME FOR A BIT FOR LEAVING YOU ALONE WITH COMPANY

YES, PLEASE

YOUR THROAT MUST BE GETTING DRY. SHOULD I GO GET TEA?

HUH?

HE'S ALWAYS LIKE THAT IN FRONT OF ME

HOHOHO, THAT CHILD

BA

ABOUT NOW HE'D LOOSEN UP HIS EXPRESSION

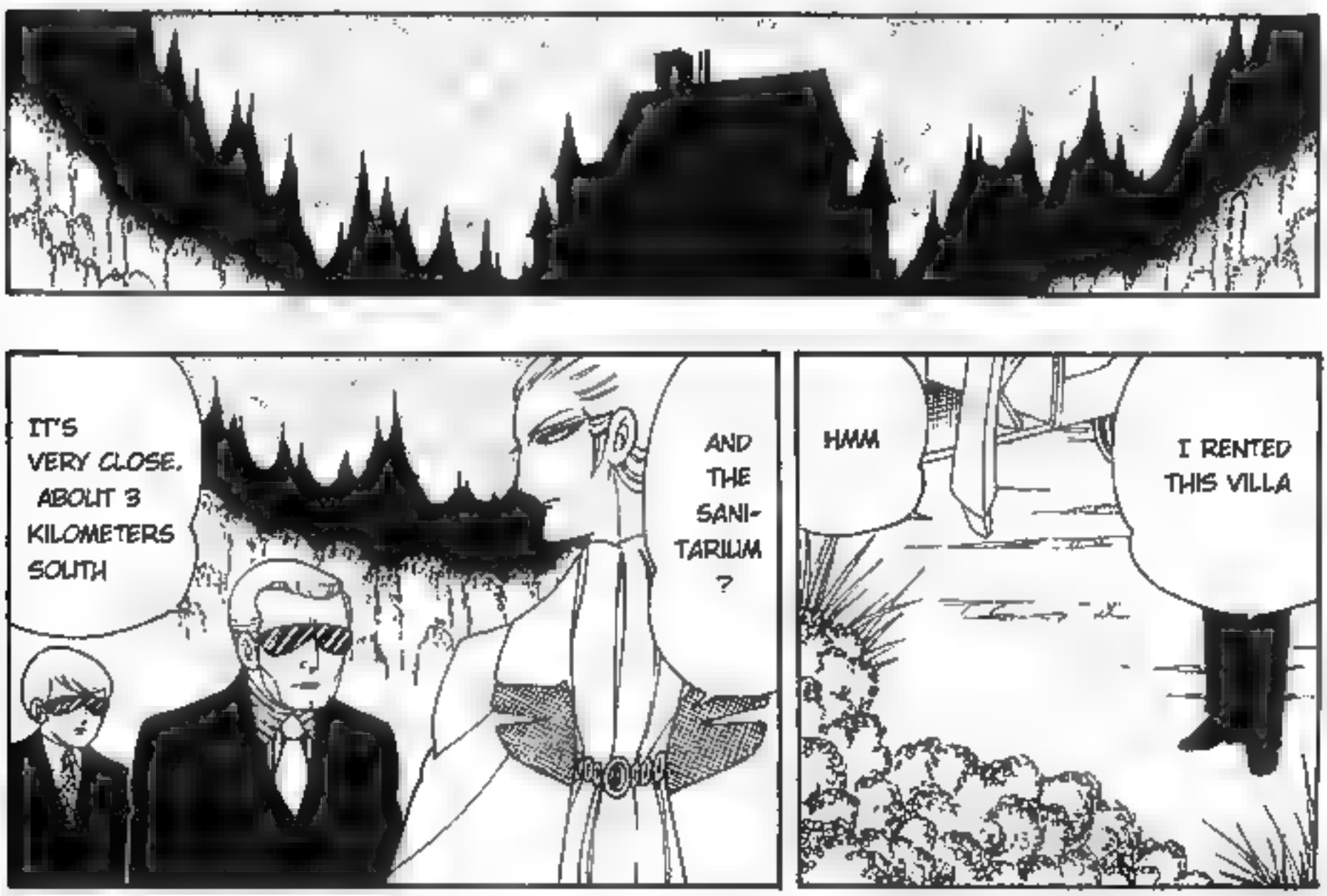
HE PUTS ON AIRS AND KEEPS UP A FACE

HE IS MY CHILD

SO YOU KNEW?

I CAN MAKE A SERIOUS FACE

HIS FATHER WAS A VERY KIND PERSON
THAT CHILD TAKES AFTER HIS FATHER
IT'D BE TOO MUCH IF HE MEANT ILL WILL
HE CAUSES A LOT OF TROUBLE, DOESN'T HE? BUT IT'S NOT OUT OF ILL WILL, SO PLEASE FORGIVE HIM
.....
HE WAS HONORABLE
WE WERE ABOUT 30 YEARS APART BUT ...


IT'S VERY CLOSE. ABOUT 3 KILOMETERS SOUTH
AND THE SANI-TARIUM ?
HMM
I RENTED THIS VILLA

WE CAN ATTACK HIS MOTHER FROM BEHIND BUT... HUH, IT SHOULD SAVE US A LOT OF TIME AND LABOR

ARE YOU SURE KING FATALLIRO IS COMING?

YES. THERE'S NO MISTAKE ABOUT IT

HE RENTED A VILLA NEARBY

COUNT LARKEN?

AN INVI-TATION?

YES

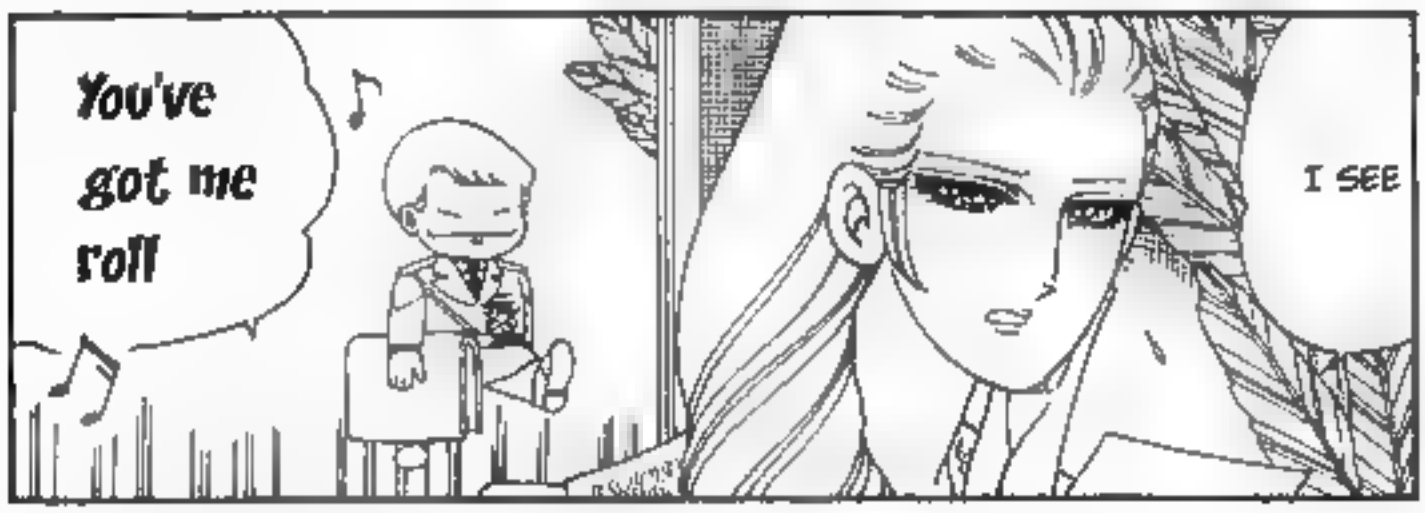
HE'S HERE

DON'T WORRY

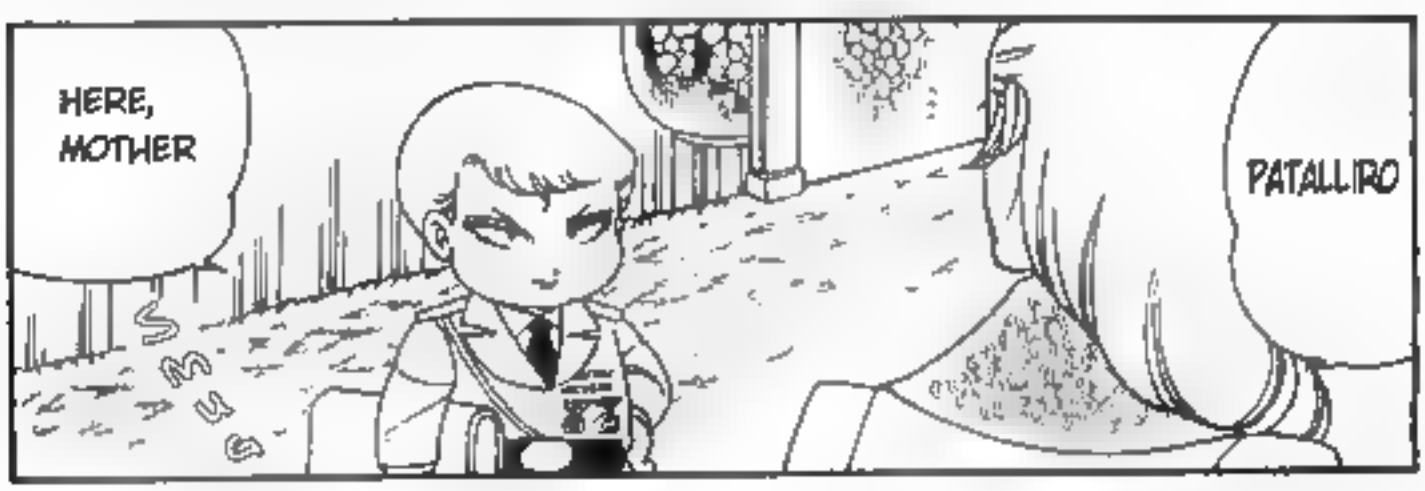
BUT WON'T THE MAJOR FROM THE INFORMATION BUREAU GO WITH HIM?

IT SAYS HE DEFINITELY WANTS TO BE ACQUAINTED WITH THE QUEEN OF MALYNERA WHEN HE'S HERE

HOW DOES DINNER TOMORROW EVENING SOUND?



Translator's note: Patalliro is singing in English here



HE LIKES TO JOKE AROUND
THIS REALLY SHOULD BARELY EVER BE SEEN. I BARELY EVEN WANT TO SEE IT

DON'T MAKE UP EXCUSES
THE HOTEL'S CLOSING TIME IS...

I JUST THOUGHT OF A GOOD IDEA

THIS IS ME WHEN I WAS THREE YEARS OLD

THIS IS ME WHEN I WAS ONE YEAR OLD

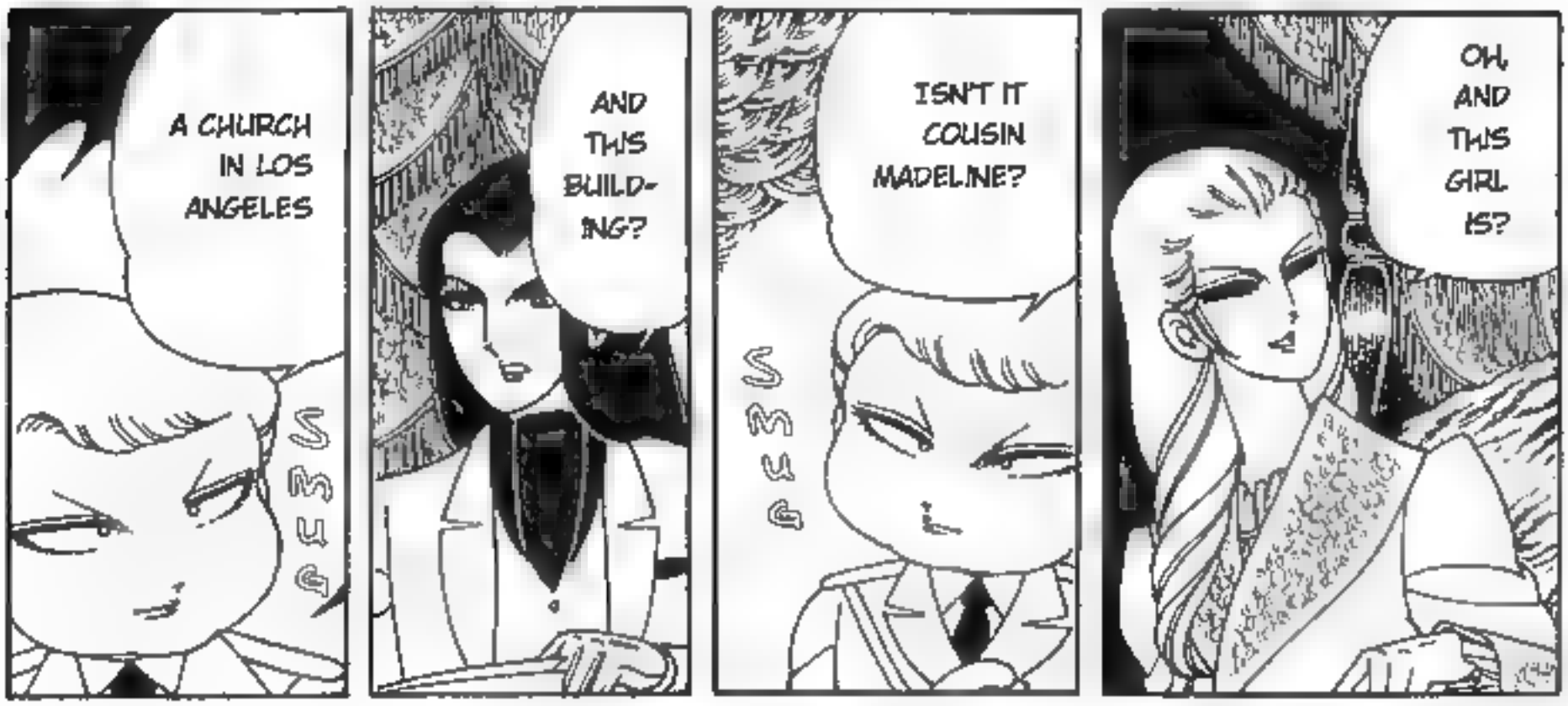
IF MOTHER WASN'T HERE THERE'D BE BLOODSHED ABOUT NOW

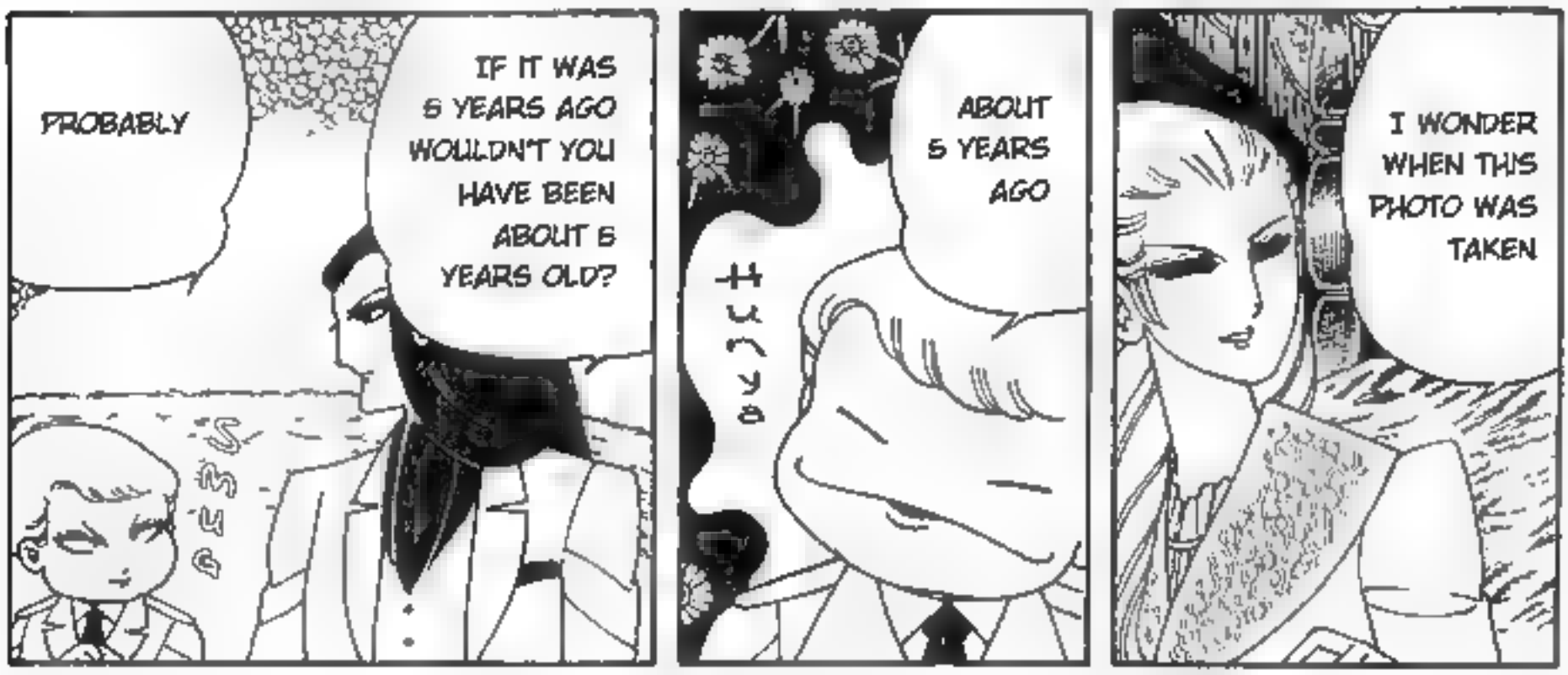
IN THIS CASE IT'D BE FINE
YOU THINK THAT WOULD WORK FOR AN ALBUM?

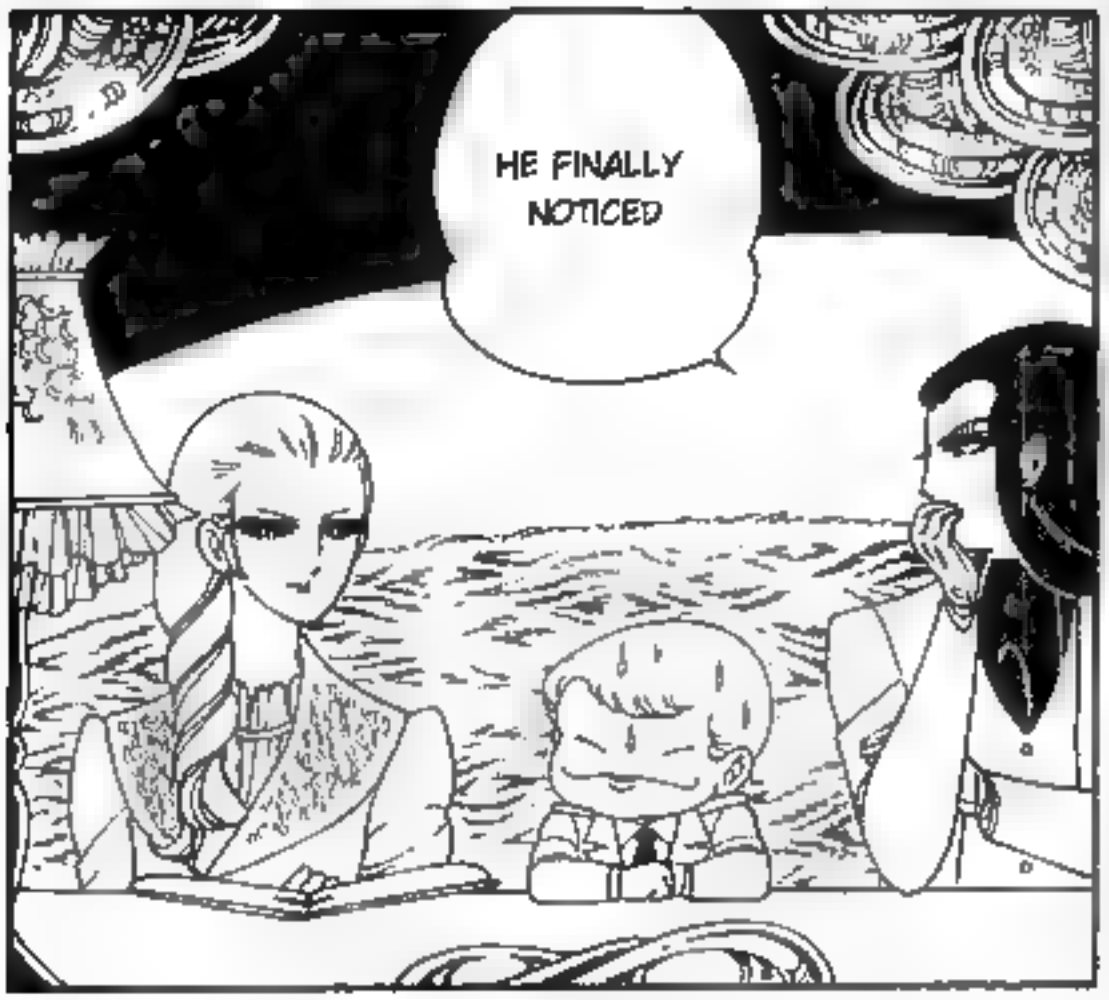
REPRINT THE SAME PHOTO AND STICK IT ON EVERY PAGE
WHAT ?
THAT WAY IT WOULD BE ECONOMICAL AND YOU WOULDN'T HAVE TO TAKE EACH PICTURE ONE AT A TIME

Patalliro, Giant Free-For-All

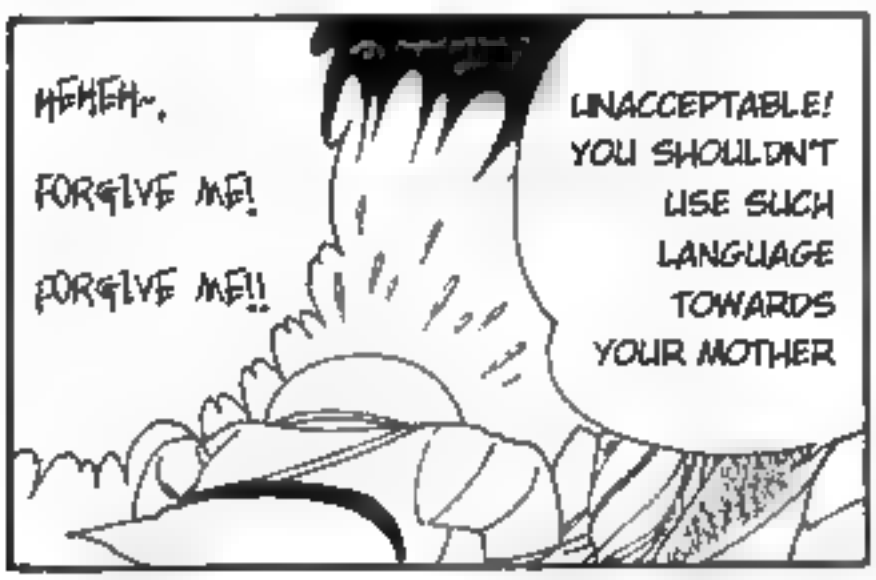
THEY'RE TOO FULL. THAT'S MY UNCLE
HUH?
WHO IS THIS MAN? HE HAS FULL CHEEKS LIKE YOURS
I THINK THAT PHOTOGRAPH WAS TAKEN WHEN WE WENT TO MEXICO
SUGA
OH, LOOK PATALLIRO. I WONDER WHERE THIS SCENERY IS FROM
...

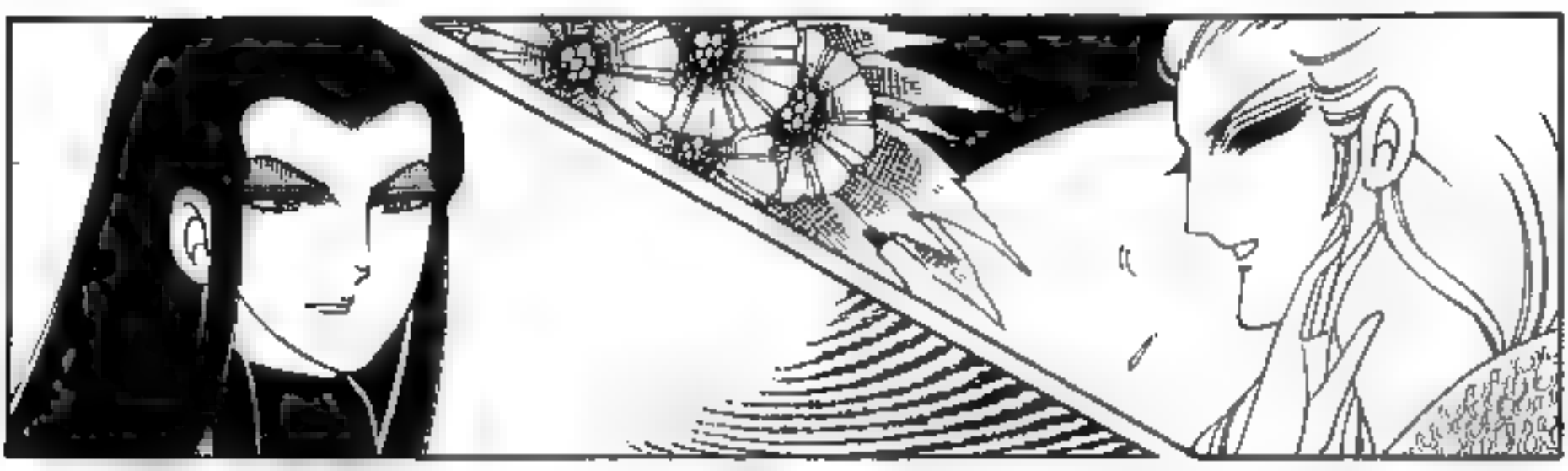


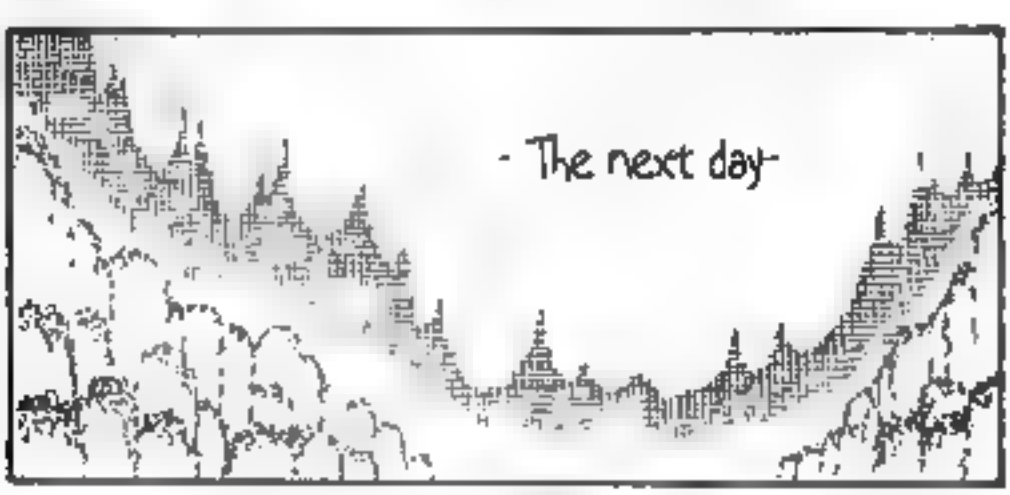

PROBABLY
IF IT WAS 5 YEARS AGO WOULDN'T YOU HAVE BEEN ABOUT 5 YEARS OLD?
SUGA
ABOUT 5 YEARS AGO
HUH?
I WONDER WHEN THIS PHOTO WAS TAKEN



Translator's note: I believe this is making fun of that Patalliro messes up and acts smugly to Bancoran and stupidly to his mom





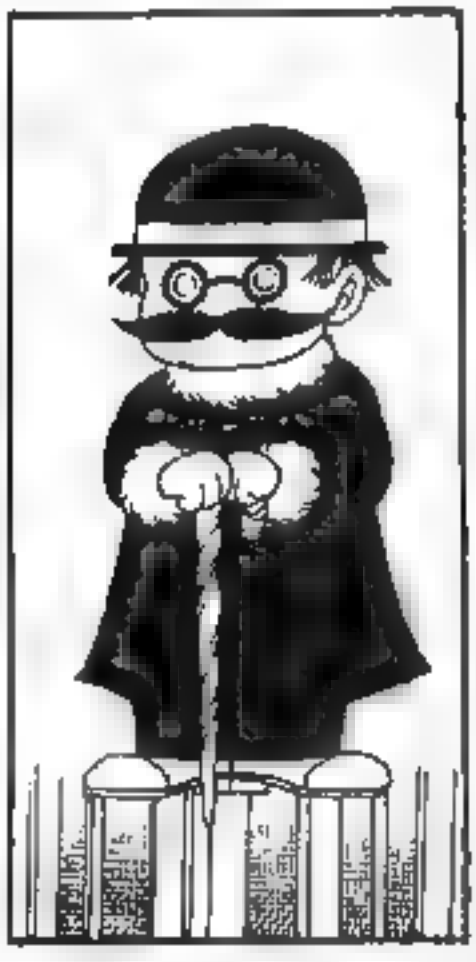


ARE YOU COMFORTING ME OR TALKING BAD ABOUT ME? I CAN'T TELL
DON'T WORRY. EVEN IF YOU MADE ONE OR TWO MORE MISTAKES YOU CAN'T CHANGE THAT NOW

A WRITTEN INVITATION FROM SOMEONE LIKE COUNT LARKEN OR RAMEN CAME
MOTHER HATES CROWDS, BUT SHE DIDN'T WANT TO JUST REFUSE HIM BECAUSE IT MIGHT OFFEND HIM, SO I'M GOING INSTEAD

PARTY?
MOTHER IS RELATIVELY STRICT. AS PUNISHMENT YOU HAVE TO GO TO THE PARTY

CHANGE IMMEDIATELY
OR I'LL SHOOT YOU



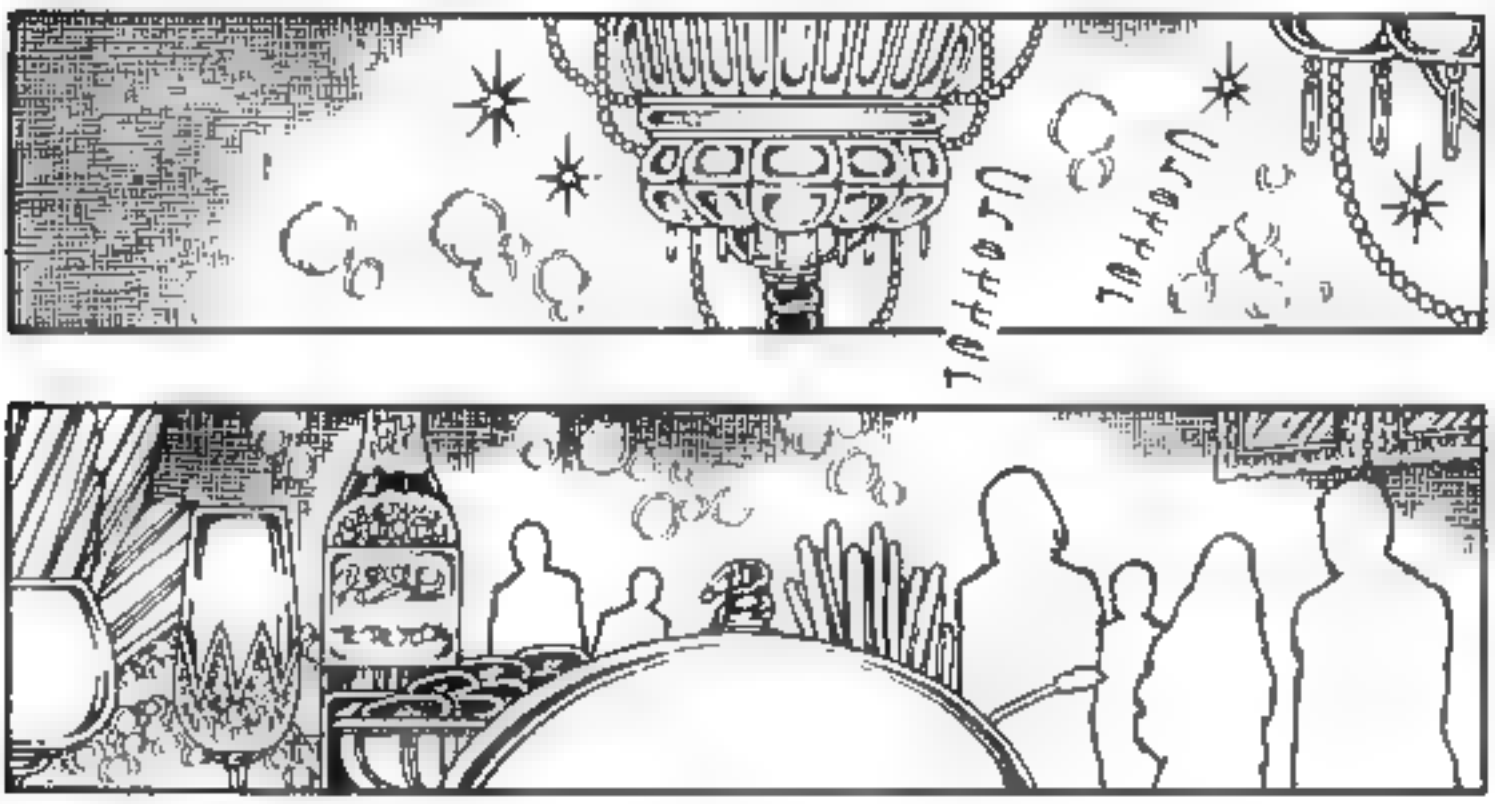
HOU, WHAT KIND OF COSTUME DO YOU PLAN ON WEARING?
OH, IT SAYS IT'S A COSTUME PARTY

IT'S OK. EVEN IF SOMEONE SAW YOU THEY WOULD THINK YOU WERE A DUMBASS BOY DRESSED AS A PRINCE

I'LL HAVE TO TAKE TIME TO SETTLE THINGS WITH YOU EVENTUALLY

THIS IS THE UNIFORM OF THE KING. IT'S NOT A COSTUME

WELL, SO MUCH FOR THAT



YOU DON'T SAY THINGS LIKE "LADY" EASILY

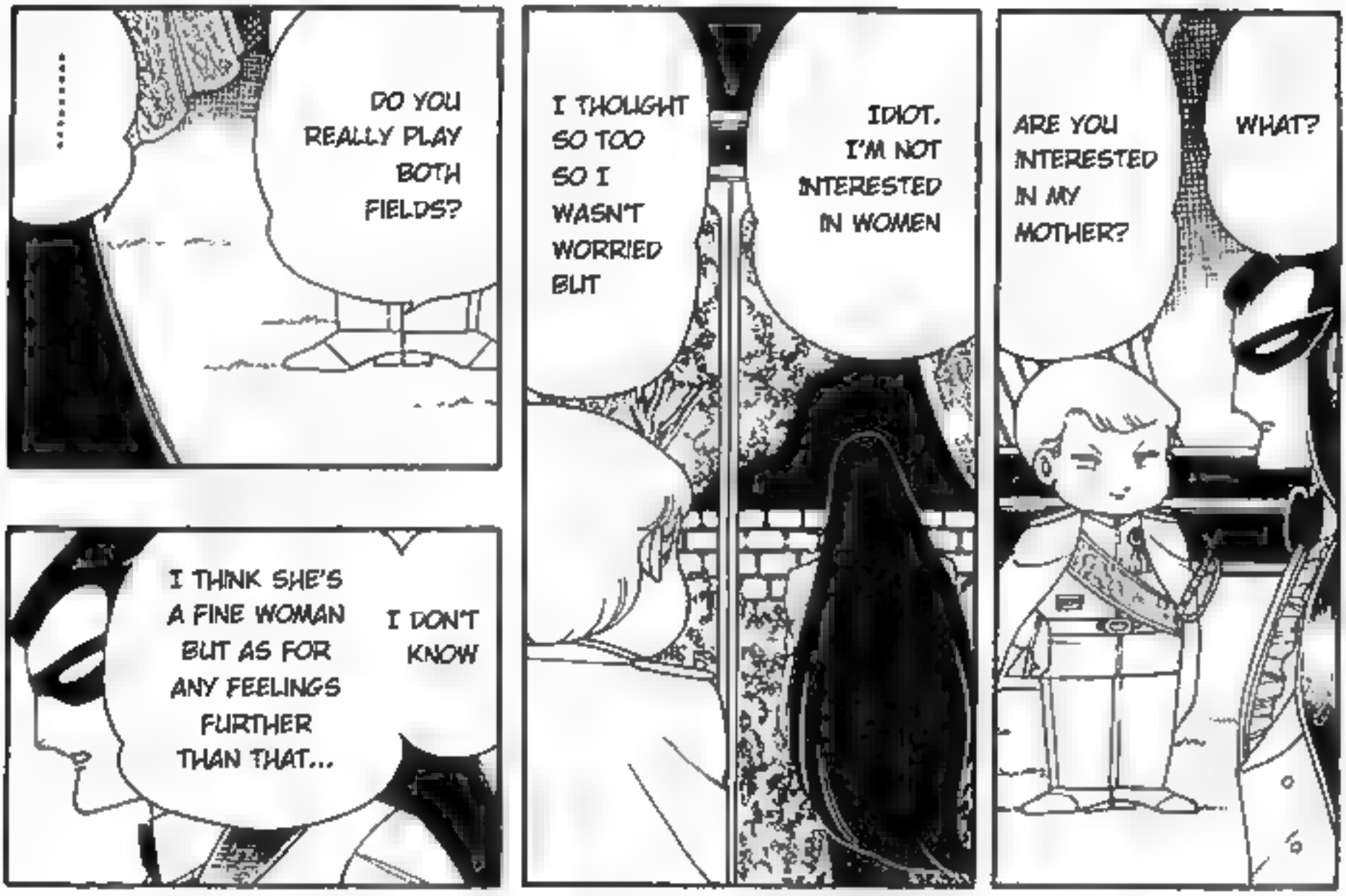
WHICH REMINDS ME, SOMETIMES YOU STARE AT MOTHER'S FACE. COULD IT BE...

WAIT A MINUTE

SUCH A NOISY PLACE DOESN'T SUIT A LADY

MOTHER SHOULD HAVE COME. IT WOULD BE A CHANGE OF PACE FOR HER

IT'S A SUCCESS-FUL PARTY


.....
DO YOU REALLY PLAY BOTH FIELDS?
I THOUGHT SO TOO SO I WASN'T WORRIED BUT
IDIOT. I'M NOT INTERESTED IN WOMEN
ARE YOU INTERESTED IN MY MOTHER?
WHAT?
I THINK SHE'S A FINE WOMAN BUT AS FOR ANY FEELINGS FURTHER THAN THAT...
I DON'T KNOW

I'M WORRIED NOW
I'VE HEARD ENOUGH
FOR SOME REASON I FEEL REALLY PISSED OFF
WHAT'S WRONG?
I CAN'T BELIEVE THE ORGANIZATION IS HAVING TROUBLE DEALING WITH THAT PUFFY CHEEKED THIRD-CLASS BRAT
IS THAT PATALLIRO ?
YES

HMM?

WOW,
WHAT HAVE WE HERE
WHAT HAVE WE HERE...
AREN'T YOU
HIS HIGHNESS
PATALLIRO?

AH,
YOU'RE
COUNT
RAMEN

THANK YOU
FOR RESPONDING
TO MY SUDDEN
INVITATION.
I AM DURAN
DU LARKEN

THE PROBLEM IS THE MAN
STANDING NEAR HIM.
THAT GUY IS THE ONE
WHO IS ALWAYS
INTERFERING WITH US

MAJOR
BANCORAN
OF MI6?
I'VE HEARD
RUMORS HE'S
A SHARP MAN

I SEE,
THANK
YOU

NO,
I'M THE
SPIRITS
TYPE

WE HAVE
SOME
DELICIOUS
WINE
OVER
THERE

RIGHT

LARKEN

PERHAPS

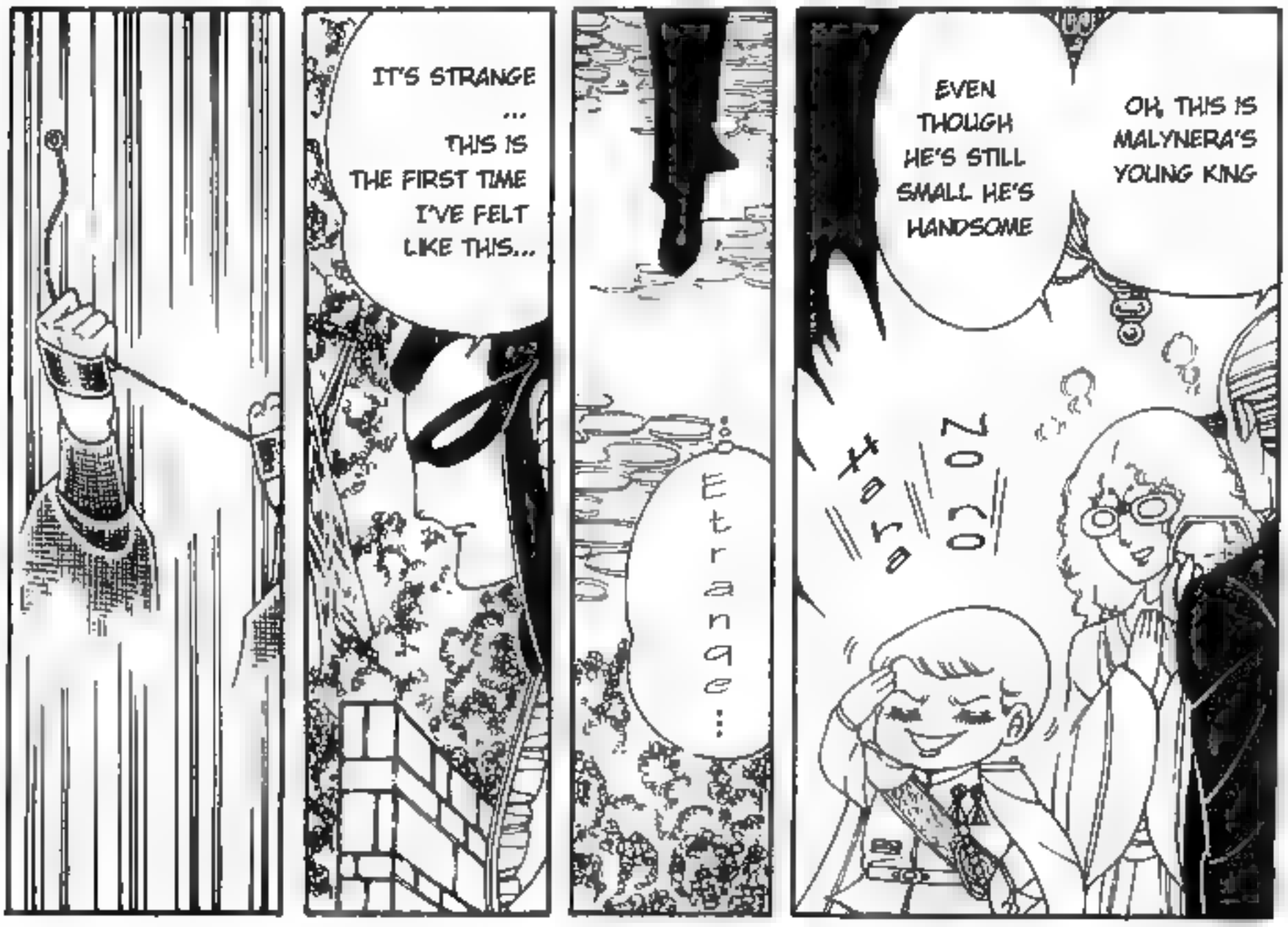
YOU ARE?
AN ESCORT?

IT'S
CAPTI-
VATING

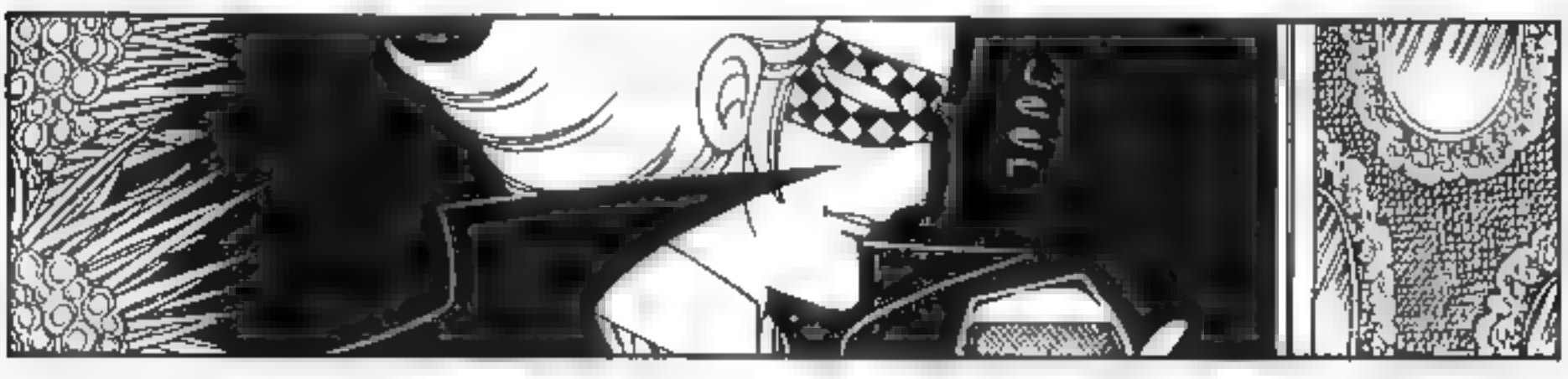
THE MOON
IS LOVELY
TONIGHT

HOW ABOUT
GOING OUT
TO THE
COURTYARD?

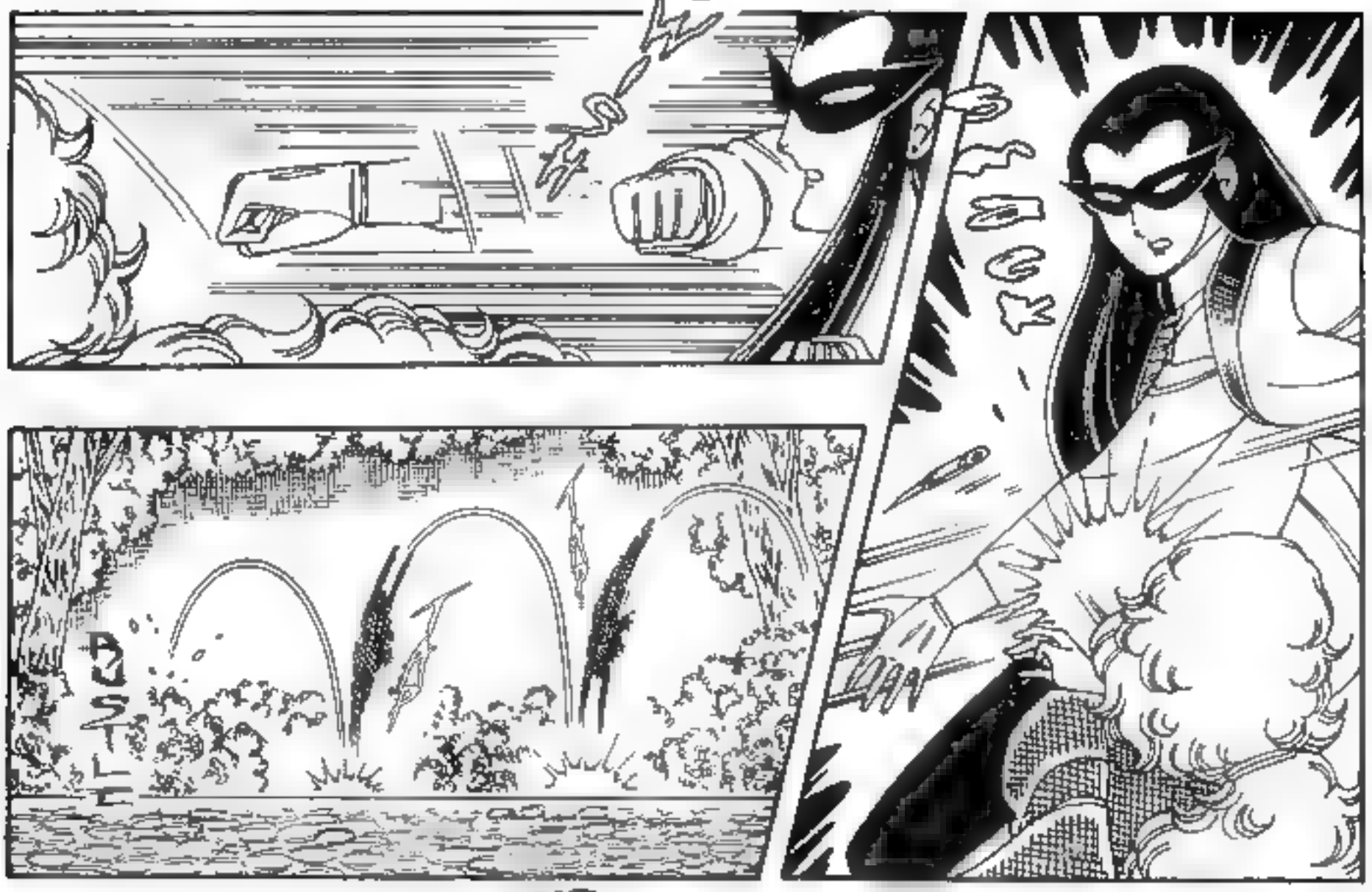
HMMM
CLOAK


IT'S STRANGE ... THIS IS THE FIRST TIME I'VE FELT LIKE THIS...
Etrange...
EVEN THOUGH HE'S STILL SMALL HE'S HANDSOME
OH, THIS IS MALYNERA'S YOUNG KING
Yara
Zozo

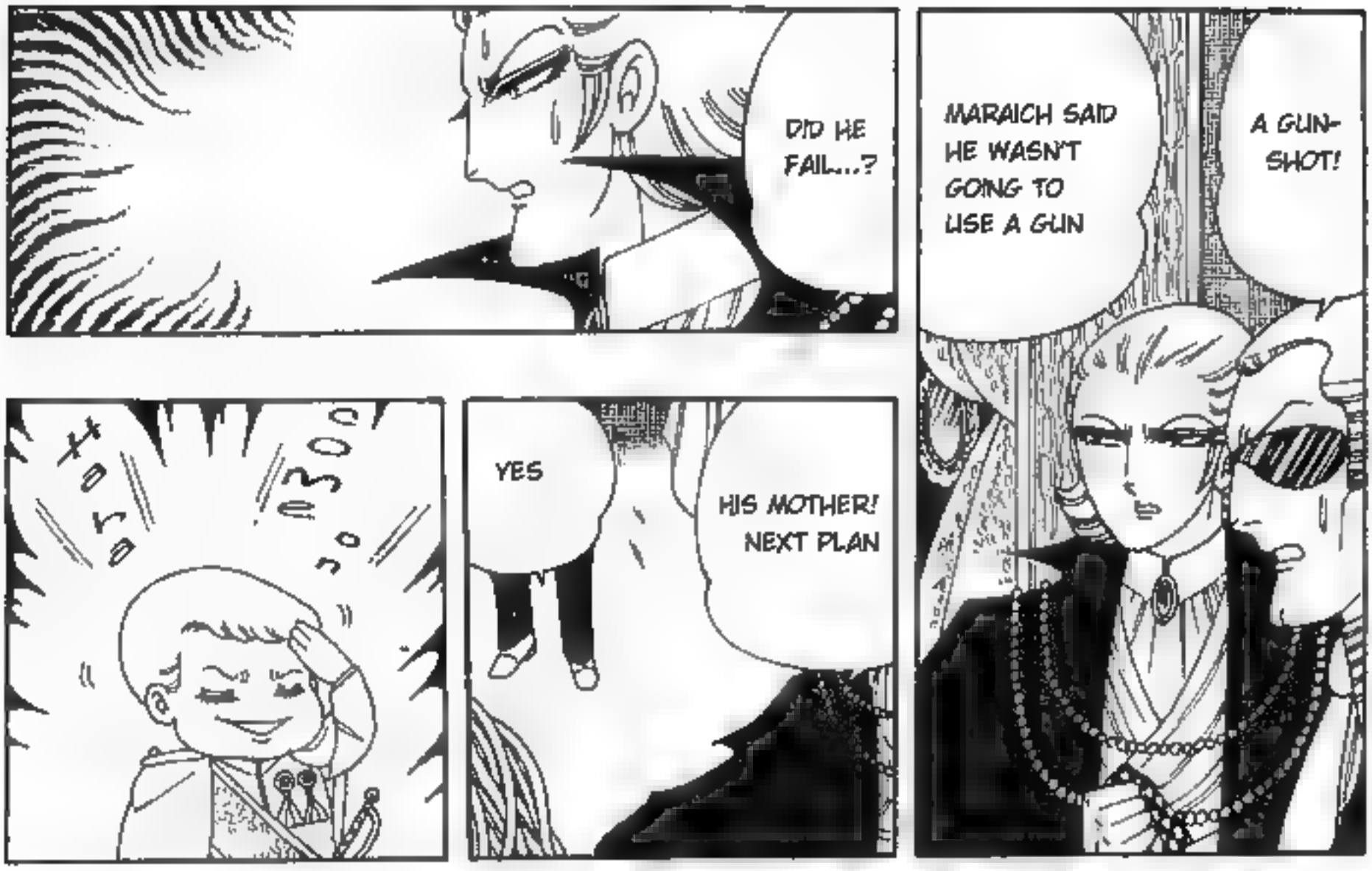
Tsuna
Just
Hahaha
You flatter me
IT MUST BE HIS LINEAGE. HE'S TRULY ELEGANT
HE REALLY IS DIGNIFIED FOR HIS AGE


Tsuc

HAH...
SLASH

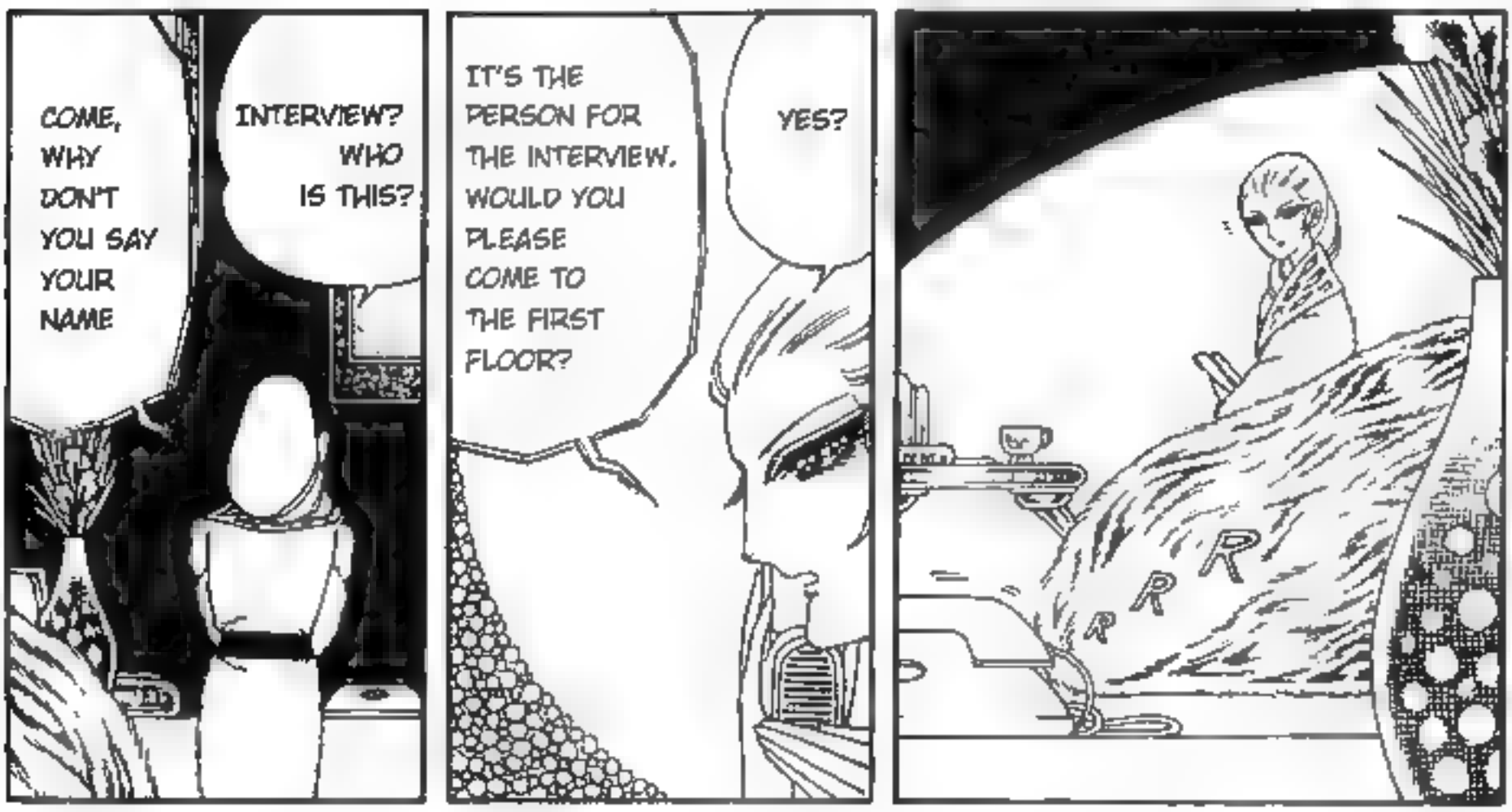

SWISH
BASH
WHAT WAS THAT SOUND JUST NOW!!

Patalliro, Giant Free-For-All

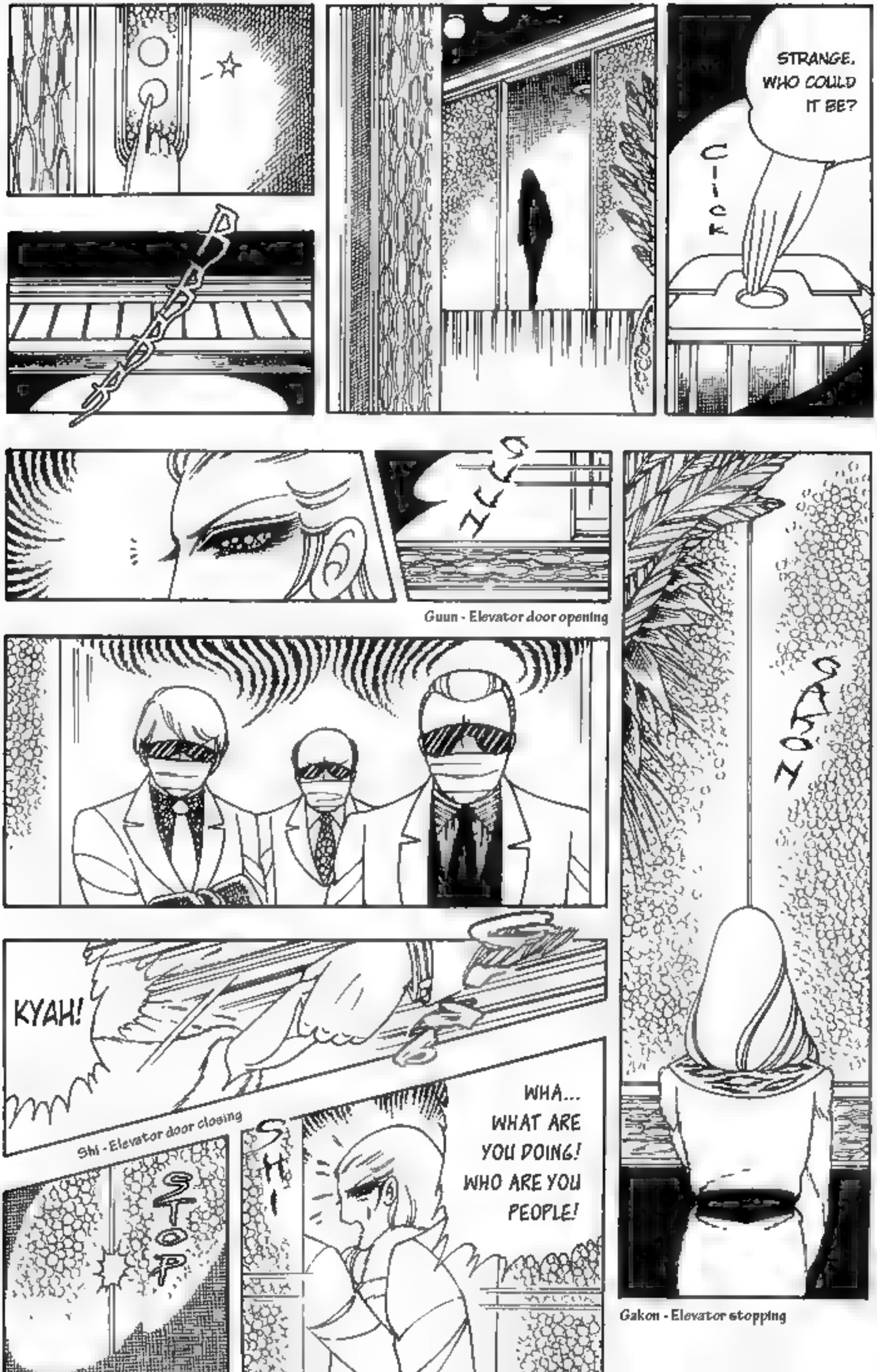

DID HE FAIL...?
MARAICH SAID HE WASN'T GOING TO USE A GUN
A GUN-SHOT!
YES
HIS MOTHER! NEXT PLAN
I look like an idiot here by myself
WHAT'S THE MATTER, WHAT WAS THAT SOUND?!
IT WAS PROBABLY A CAR BACKFIRING. I HEARD IT FROM THE OTHER SIDE OF THE WALL
AS I THOUGHT ... IT HIT HIM

IT WAS AN INCREDIBLY LOUD SOUND
SO IT WAS A CAR BACKFIRING
WAS IS A SEMI-TRUCK?

SHIT...


COME, WHY DON'T YOU SAY YOUR NAME
INTERVIEW? WHO IS THIS?
IT'S THE PERSON FOR THE INTERVIEW. WOULD YOU PLEASE COME TO THE FIRST FLOOR?
YES?
RRRR

Patalliro, Giant Free-For-All



I DON'T THINK IT'S BY CHANCE THAT THAT COUNT CALLED "LARKEN" IS CAUGHT UP IN THIS

HIDING UNDER THE NOISE OF THE PARTY, HE ATTACKED ME WITHOUT A SOUND

SOMEONE TRIED TO KILL YOU?!

ACTUALLY I PICKED UP THIS

RUSTLE

WHY?

HMMM, I'M RELIEVED TO HEAR THAT

ON THE TABLE

WHERE DID IT FALL?

WELL, YOU CAN HAVE THAT VIEWPOINT

IT WAS PLACED THERE!

IT MIGHT BE THE COUNT'S PROPERTY

ISN'T THAT A GOLD CANDLE-STICK?

I THOUGHT I'D HAVE TO RETURN IT, BUT IF HE TRIED TO KILL YOU IT'S PROBABLY NOT NECESSARY TO GIVE IT BACK

Patalliro, Giant Free-For-All

EEEH, THEY'RE NOT RELATED!

I COULDN'T COLLECT BILLS IF I WAS AFRAID OF THE POLICE!

IF HE HAS NOTHING TO DO WITH THIS, YOU CAN BE INVESTIGATED BY THE POLICE AS A LARCENY SUSPECT

HEY, SHAPE UP! YOU CAN'T JUST DECIDE THE COUNT IS A CRIMINAL

SCREEEECH

I WOULD HAVE HIDDEN BEHIND YOU AS A CUSHION

YOU WOULD HAVE JUMPED OUT OF THE CAR?

I GET IT. I'M SORRY SO I'LL GIVE IT BACK

YOU WERE A PASSENGER

I'M DEVELOPING REFLEXES SO IT'S OK

WE ALMOST JUST HIT A LIGHT POLE

I WOULD HAVE BEEN GLAD IF WE HIT IT

IT SEEMS LIKE YOU WANT TO GET KILLED

BANCORAN-KUN IS DREAMY

IF THERE'S SOMETHING YOU WANT TO SAY, THEN SAY IT CLEARLY!

Tramble

YOU DON'T GET JOKES

WHAT'S WRONG?

MOTHER IS...!!

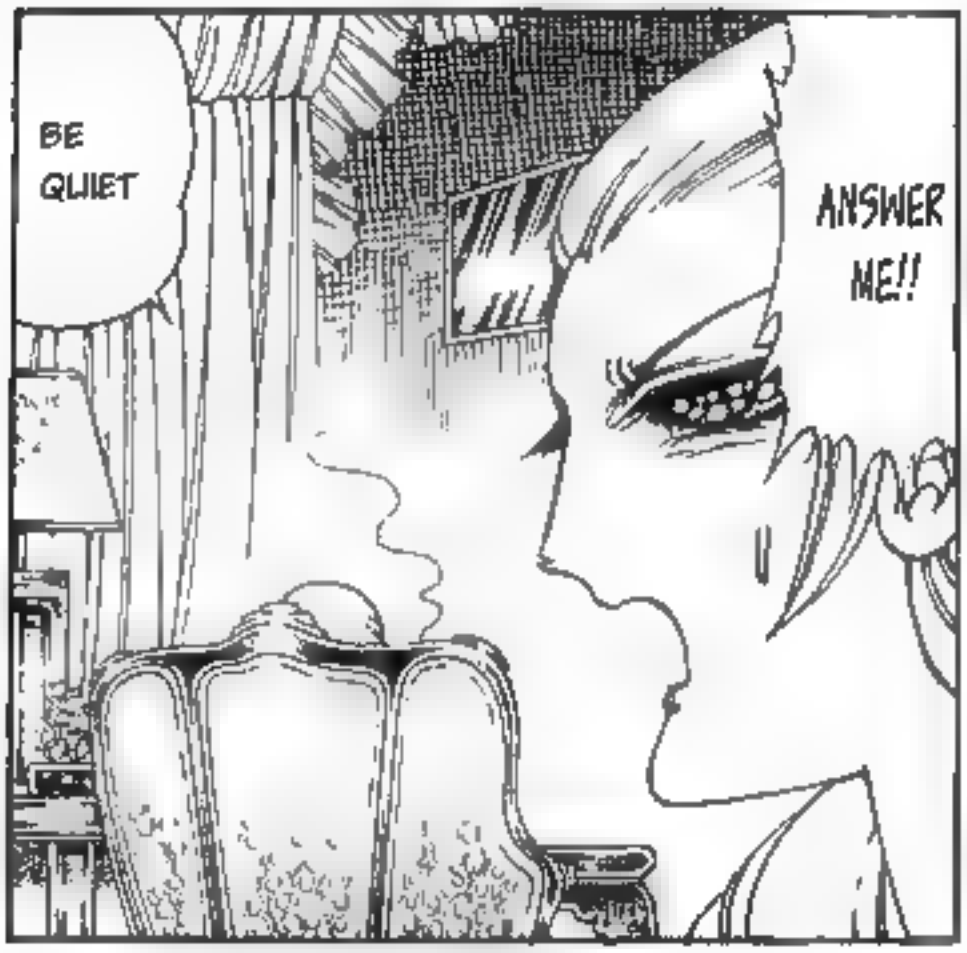
MOTHER?

MOTHER!?

HE'S STUBBORNLY SARCASTIC

MOTHER, I'M GOING TO GET A PAPER AND PEN TO WRITE A WILL

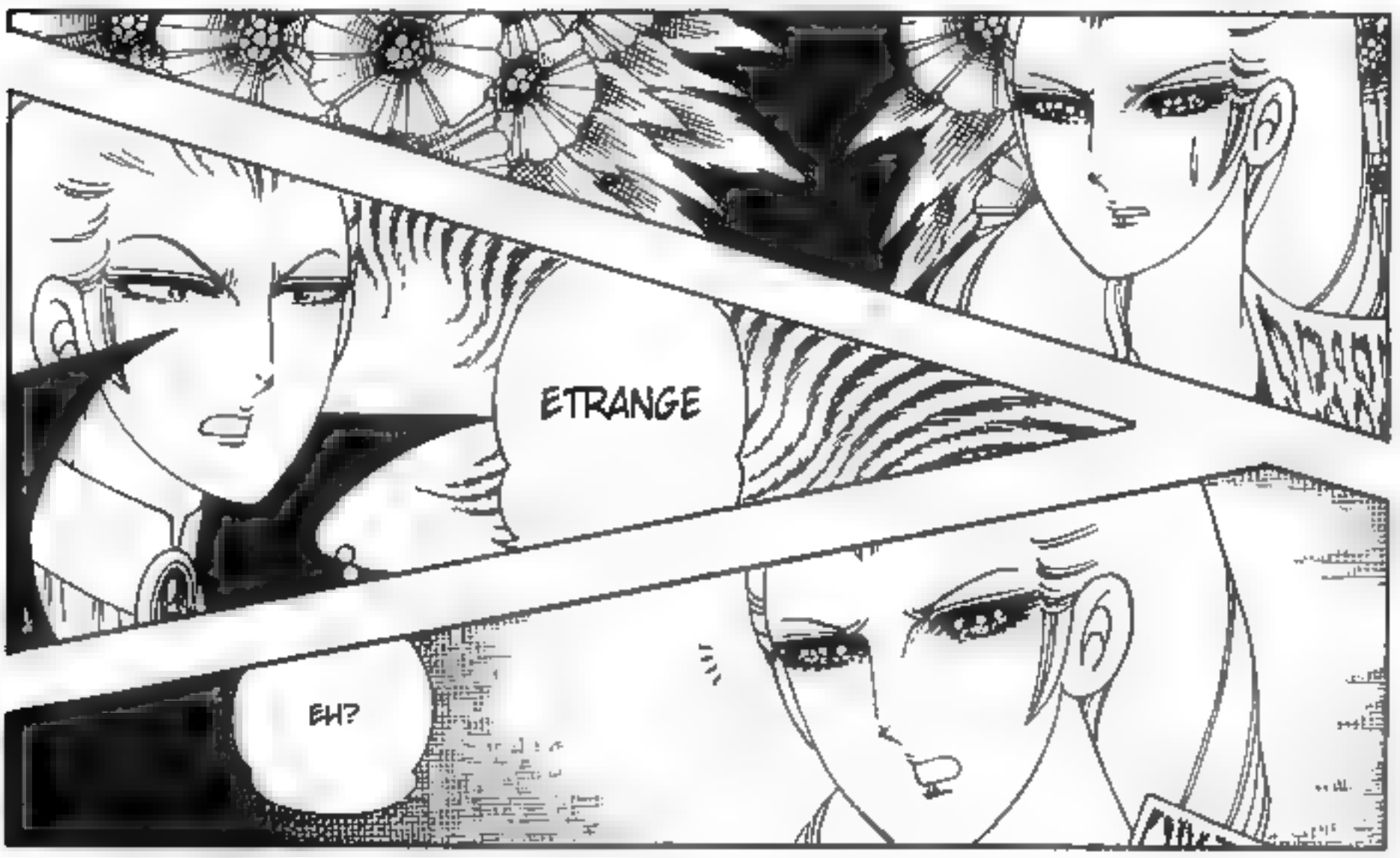
ETRANGE!!

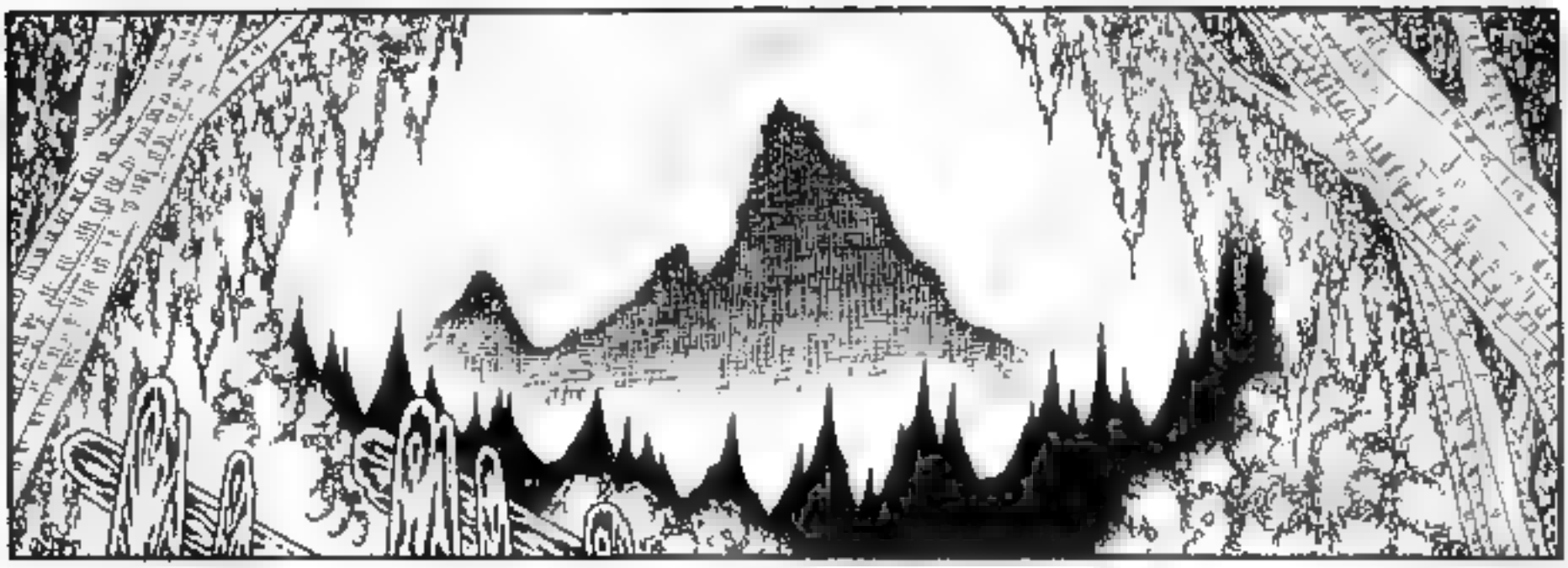

BE QUIET
ANSWER ME!!

DO... DO YOU KNOW THAT YOU'RE DOING THIS TO THE QUEEN OF MALYNERA! WHAT ARE YOU PLANNING!!

FOR A LITTLE WHILE YOU'LL BE IN MY...

IF YOU'RE QUIET YOU WON'T BE HARMED FURTHER


ETRANGE
EH?



WHAT DO YOU MEAN BY "REAL ASS"? WHAT IS A "REAL ASS"!!
RELAX

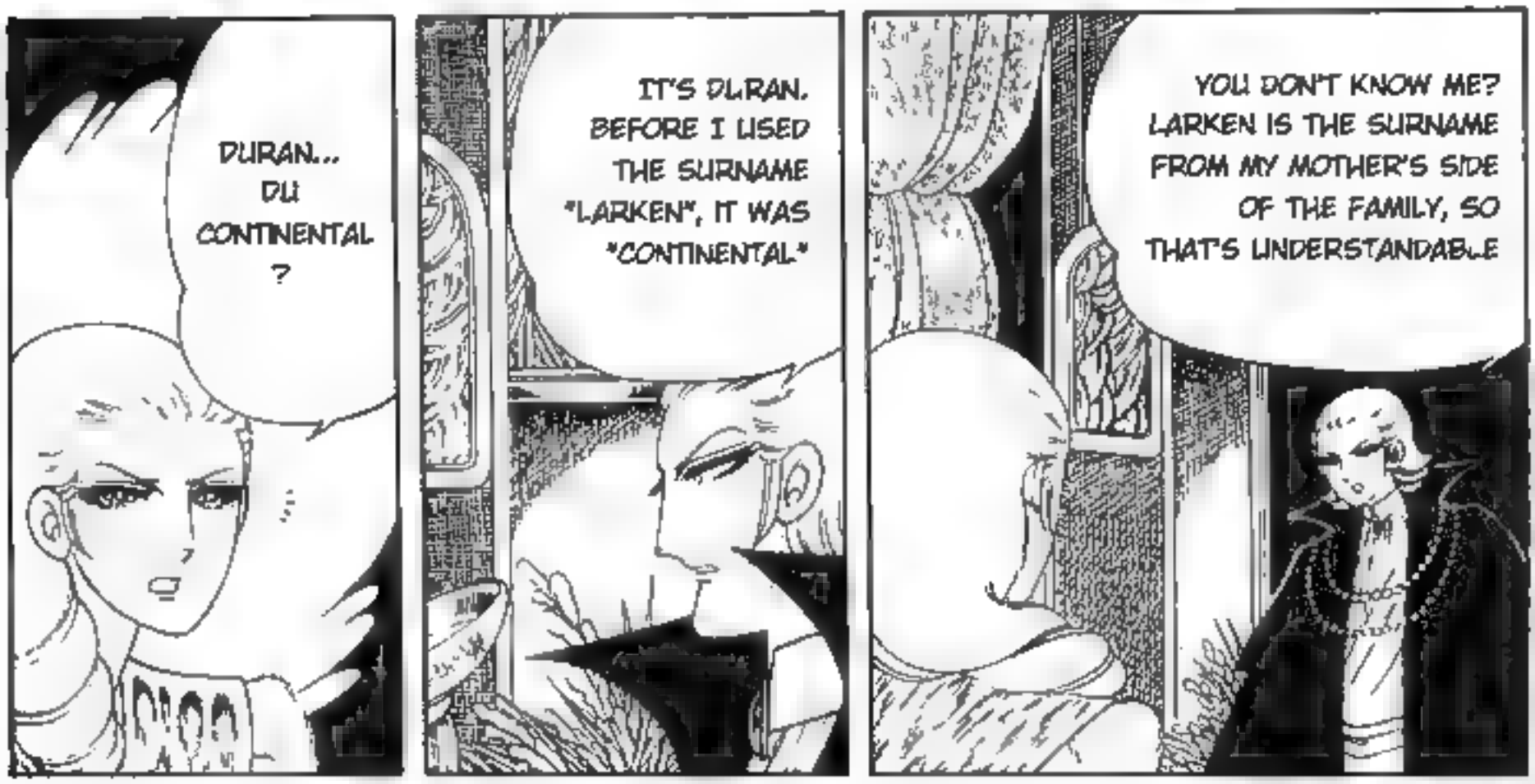
THIS, THIS IS SERIOUS! MOTHER IS GONE! DON'T BE CARELESS! LOOK FOR HER, CALL THE POLICE IMMEDIATELY!

SOME-THING LIKE
REAL ASS ...
REAL ASS ...
REAL ASS ...

MAYBE SHE JUST WENT OUT TO SHOP OR SOMETHING. WAIT AND ASK THE DOCTOR

REAL ASS... REAL ASS...
HUH?
WHO SAID ANYTHING ABOUT ASS? I DON'T GET IT

HUH? RIGHT
GET OUT
YOU ARE?
ETRANGE... SO YOU'RE MALYNERA'S QUEEN


DURAN... DU CONTINENTAL ?
IT'S DURAN. BEFORE I USED THE SURNAME "LARKEN", IT WAS "CONTINENTAL"
YOU DON'T KNOW ME? LARKEN IS THE SURNAME FROM MY MOTHER'S SIDE OF THE FAMILY, SO THAT'S UNDERSTANDABLE

IT'S BEEN A LONG TIME, ETRANGE

DURAN?! COUSIN DURAN?! OF THE CONTINENTAL FAMILY!

NOW I WORK AS AN OFFICER OF A HUGE CORPORATION CALLED THE INTERNATIONAL DIAMOND SYNDICATE

OUT OF NOTHING BUT PRIDE THE CONTINENTAL FAMILY PILED UP DEBTS. I WAS SICK OF LIVING AS A CONTINENTAL

WHEN I WAS 18 YOU LEFT YOUR FAMILY AND FLED THE COUNTRY ...

HU, AT ANY RATE YOU WERE THE QUEEN OF MALYNERA

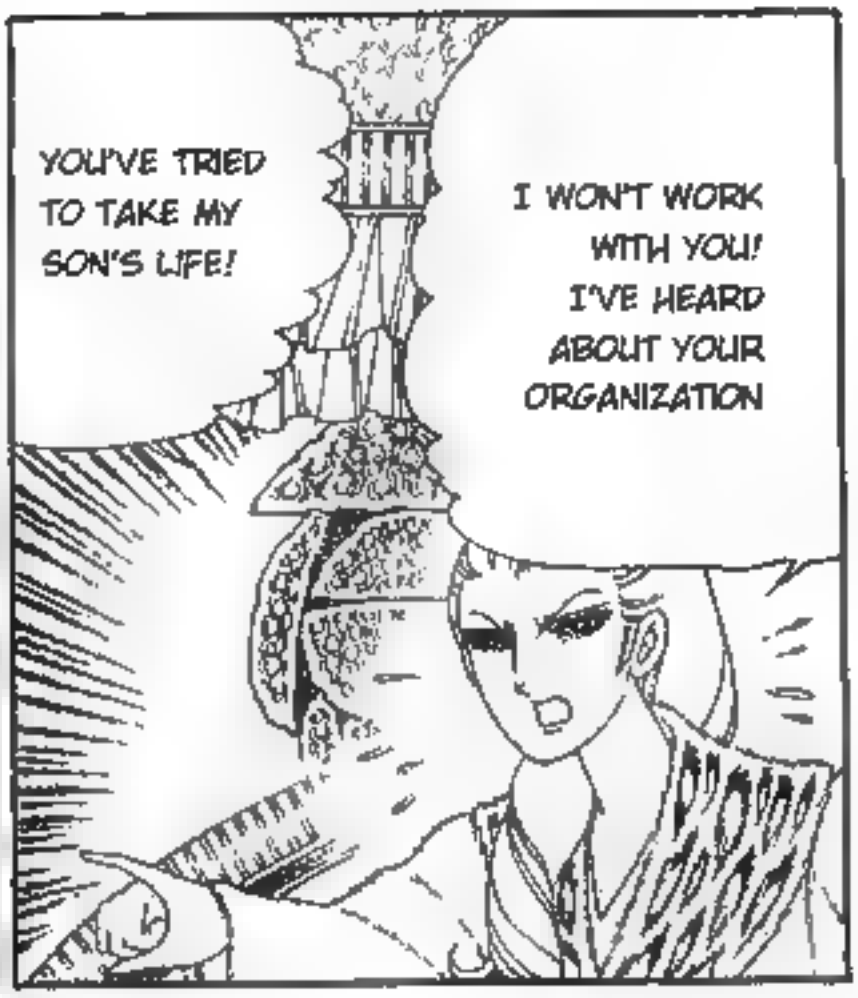
INTER-NATIONAL DIAMOND ...

K 8

I HEARD MALYNERA'S PREVIOUS KING WAS CLOSE TO 60 YEARS OLD... YOU MUST HAVE BEEN CHARMED BY MALYNERA'S TREASURE, RIGHT?

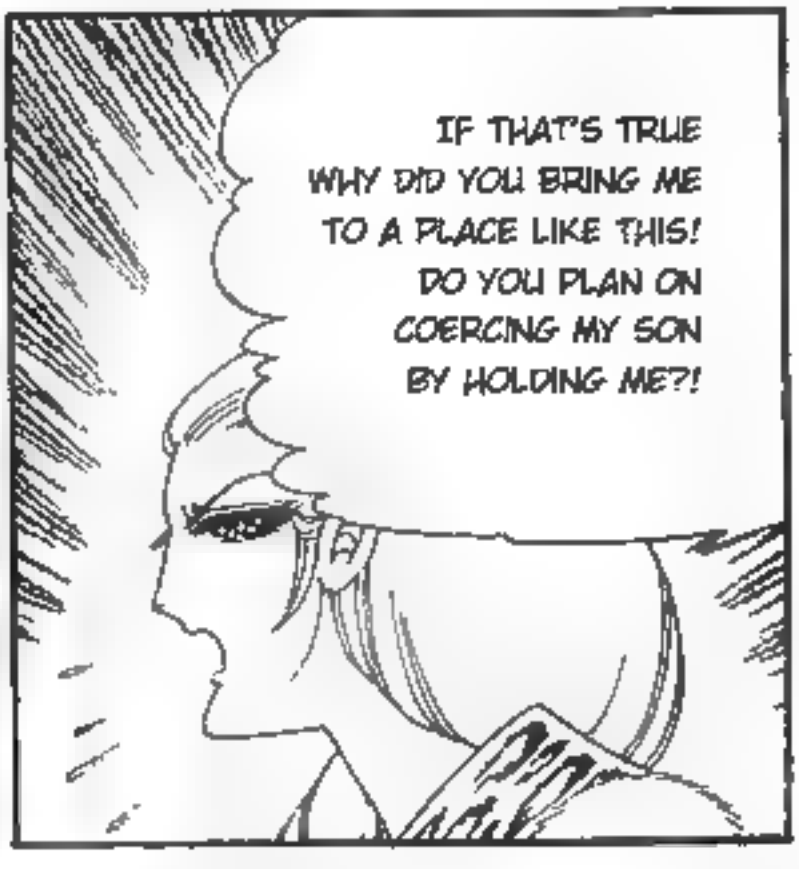
YES, IT'S ALREADY BEEN TWELVE OR THIRTEEN YEARS

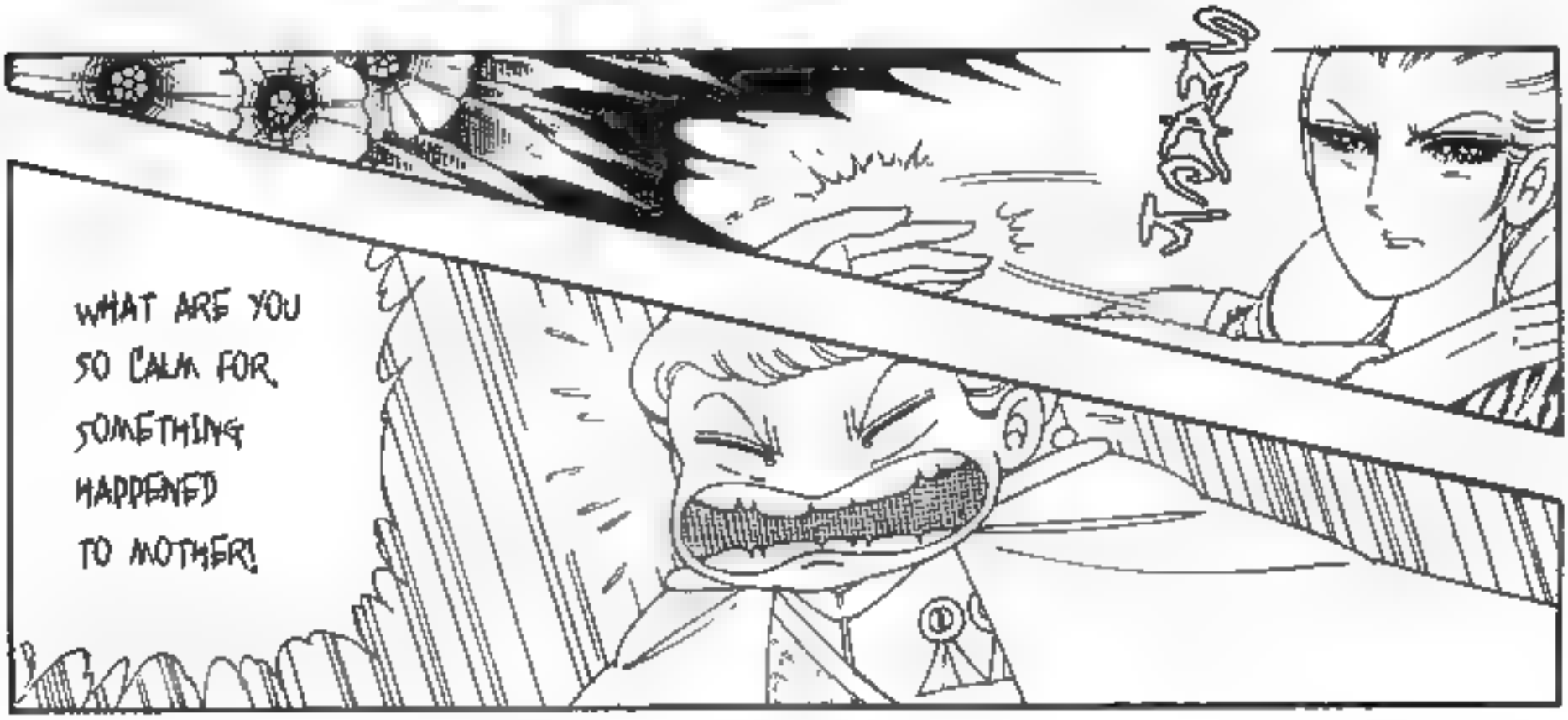
I JUST WANT MALYNERA TO BECOME A MEMBER OF OUR ORGANIZATION AGAIN
WHAT...!
IT'S A MIS-UNDER-STANDING


YOU'VE TRIED TO TAKE MY SON'S LIFE!
I WON'T WORK WITH YOU! I'VE HEARD ABOUT YOUR ORGANIZATION

IT ISN'T LIKE YOU TO BE SO HARD-HEARTED. WHEN WE WERE YOUNG YOU OFTEN FOLLOWED ME ADORINGLY ON WALKS

UNTHINKABLE. WHY WOULD YOU SAY SUCH A THING?


IF THAT'S TRUE WHY DID YOU BRING ME TO A PLACE LIKE THIS! DO YOU PLAN ON COERCING MY SON BY HOLDING ME?!


WHAT ARE YOU SO CALM FOR. SOMETHING HAPPENED TO MOTHER!
SNATCH

THE DOCTOR SAID HE HAD NO KNOWLEDGE ABOUT ANY SUCH MEN, SO IF WE THINK ABOUT IT...

THE NURSE SAID SHE SAW ETRANGE LEAVE WITH MEN IN WHITE DOCTOR'S GOWNS

KIDN-APPED

HOW ARE YOU NOT CALM!!

I'M NOT CALM

UUuu

~UUUH

YUUuu

~UU

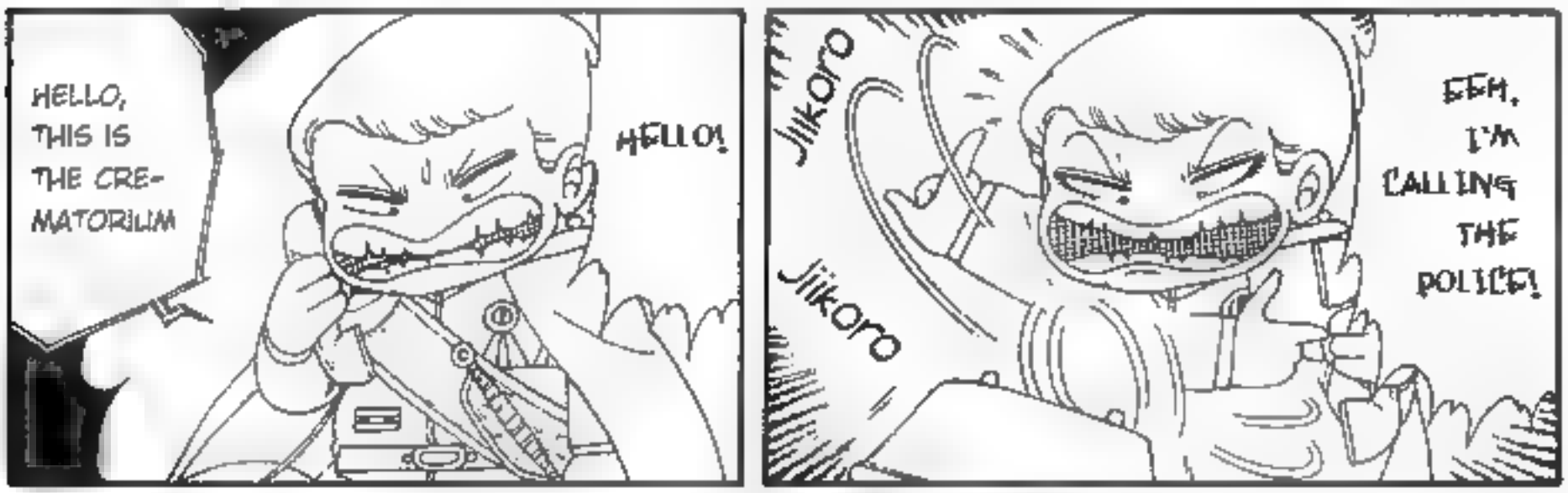
DON'T PLAY AROUND DURING A CRISIS

UUH...

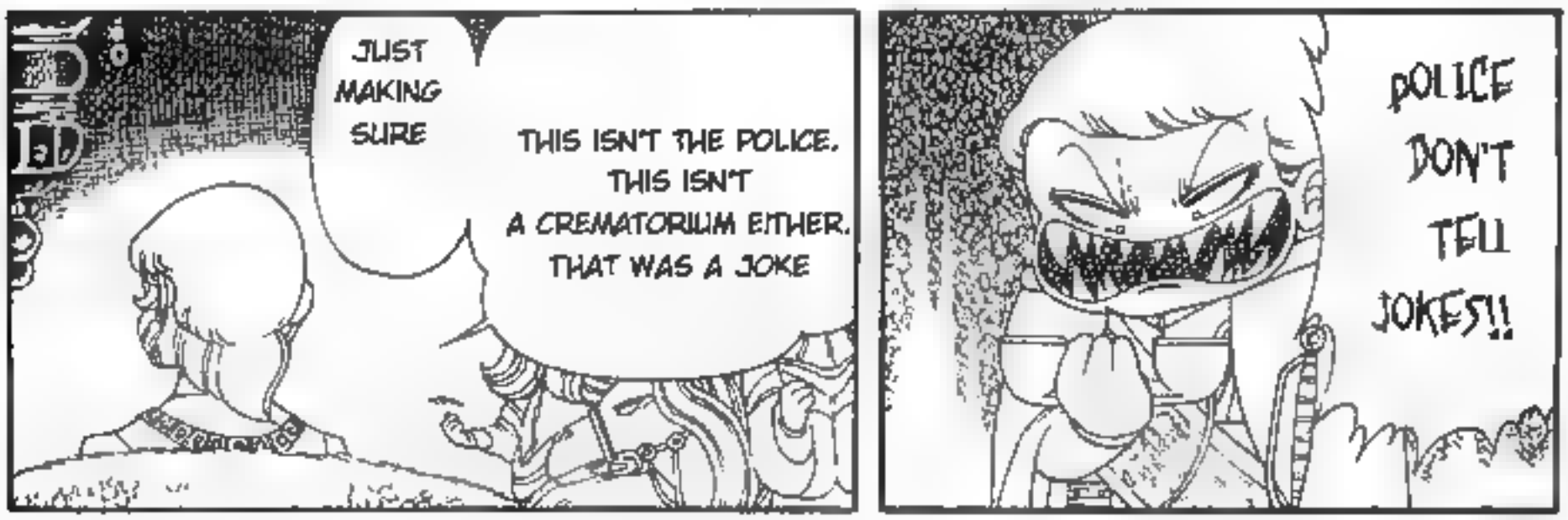
DON'T WASTE TIME SURPRISING ME!!

I'M SAYING YOU SMELL!!

HOW CAN YOU SAY SUCH A CAREFREE THING WHEN SOMETHING COULD BE HAPPENING TO MOTHER!!
I WOULDN'T WANT TO BE YOUR BROTHER
YOU CAN SAY THAT BECAUSE YOU AREN'T MOTHER'S CHILD
IT CAN BE DANGEROUS TO MAKE AN UPROAR ABOUT ETRANGE. A LITTLE BIT AGO I CONTACTED THE GENEVA BRANCH OF MI6. WE HAVE TO WAIT UNTIL THE AGENTS COME
WE HAVE TO LET THE POLICE KNOW IMMEDIATELY
WAIT!



Jiikoro j'Ikoro Phone dialing



AND IT ISN'T SOMETHING LIKE THE CREMATORIUM

IT ISN'T SOMETHING LIKE THE BANK. JUST MAKING SURE

SO THIS ISN'T THE POLICE?

YOU UNDERSTAND WELL

HELLO?

YES YES

WHERE IS THIS CONNECTED?

WHAT A STRANGE GUY

IF WE ASSUME IT'S NOT SOMETHING LIKE A BANK ...

WELL THEN, WHO IN THE WORLD COULD THIS BE?

Click

NEXT TIME?

WHO KNOWS

Click

WHO WAS THAT?

NO NO, UNTIL NEXT TIME

I SEEM TO HAVE GOTTEN A WRONG NUMBER. EXCUSE ME

THEY SEEM TO HAVE DISAPPE-ARED

WHAT'S WRONG WITH THE POLICE?

WHERE ARE YOU TAKING ME?

MY CASTLE IS IN BEIRUT

IT HAS A NICE LAND-SCAPE

I... I DON'T CARE WHAT YOU DO TO ME, BUT... DURAN, DON'T LAY A FINGER ON PATALLIRO!

AREN'T YOU MY CHILDHOOD FRIEND? TO BE CRUEL TO MY CHILD...

HU, WHEN WERE WE CHILDHOOD FRIENDS?

WE'RE NOT THE DURAN AND ETRANGE WHO WERE CHILDHOOD FRIENDS ANYMORE

YOU WOULDN'T HAVE REFUSED BEFORE

MARAICH, YOU DISAPPOINTED ME

EH?! WHY?!

I'M LEAVING YOU HERE

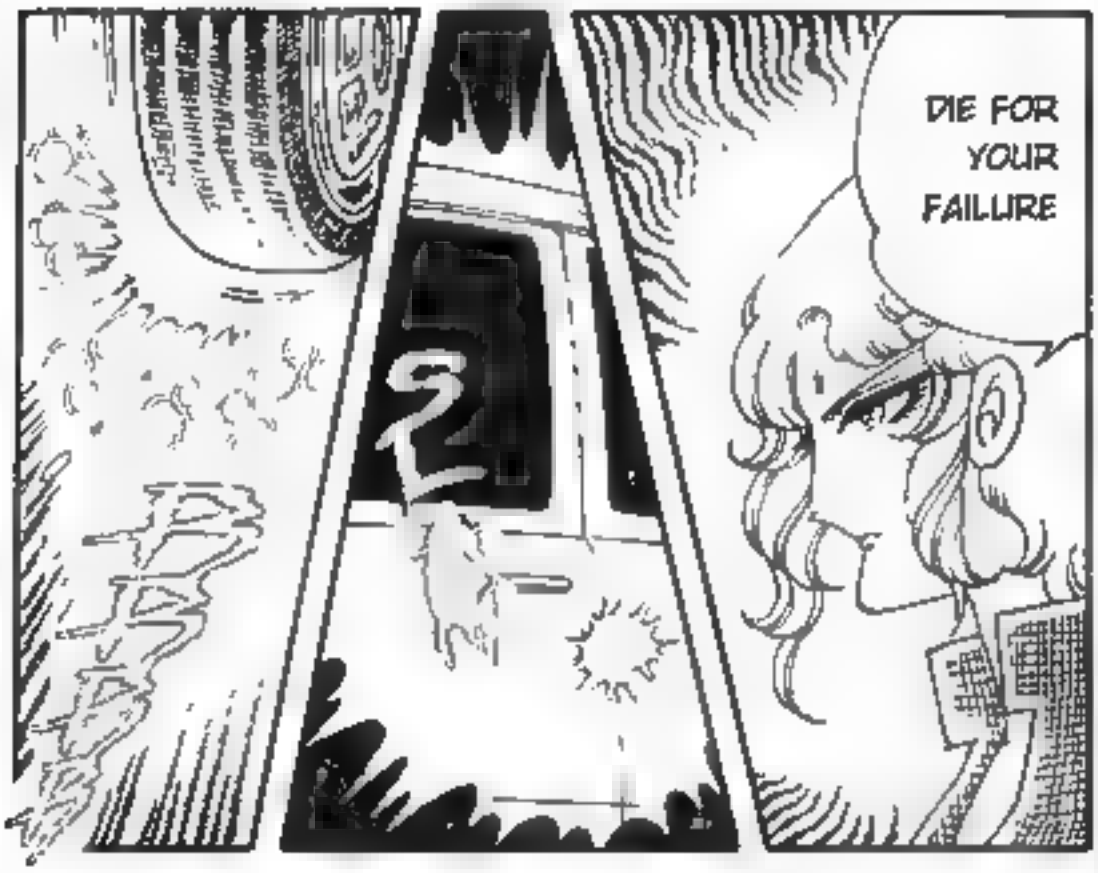
YOU KNOW THE LAW OF THE ORGANI-ZATION

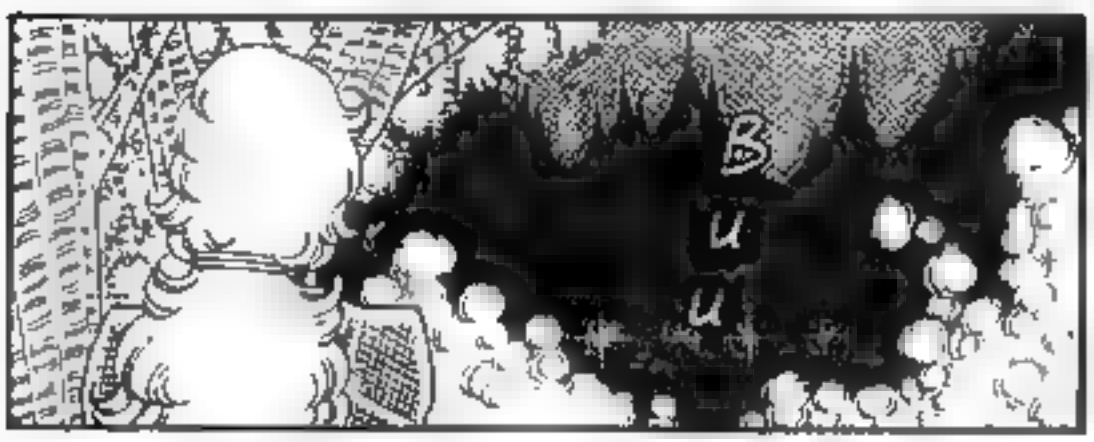
Close

NEGOTIATE WITH PATALLIRO. I'M ONLY GIVING YOU ONE MORE CHANCE. IF YOU FAIL THIS TIME I WON'T FORGIVE YOU

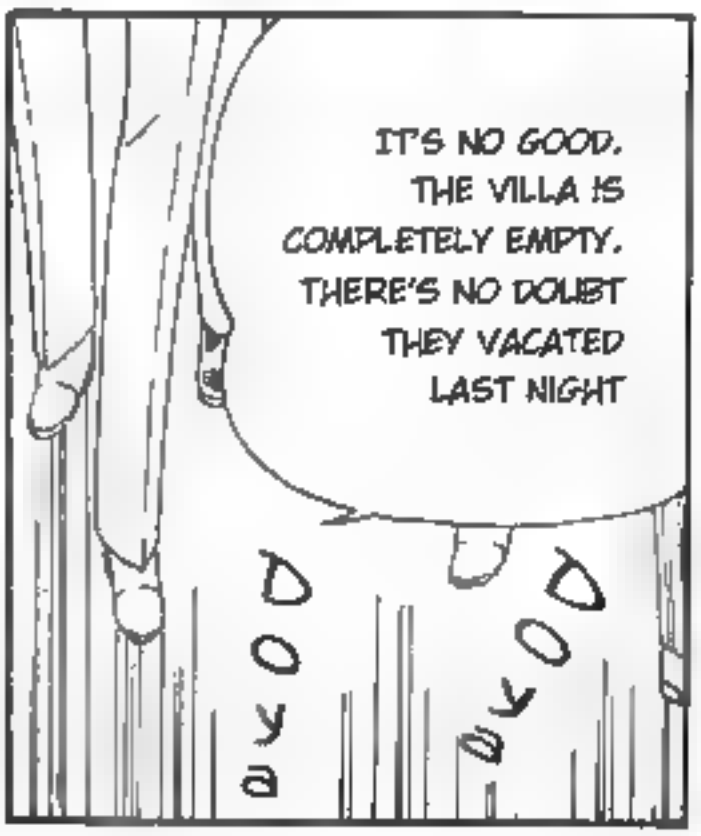
COUNT...

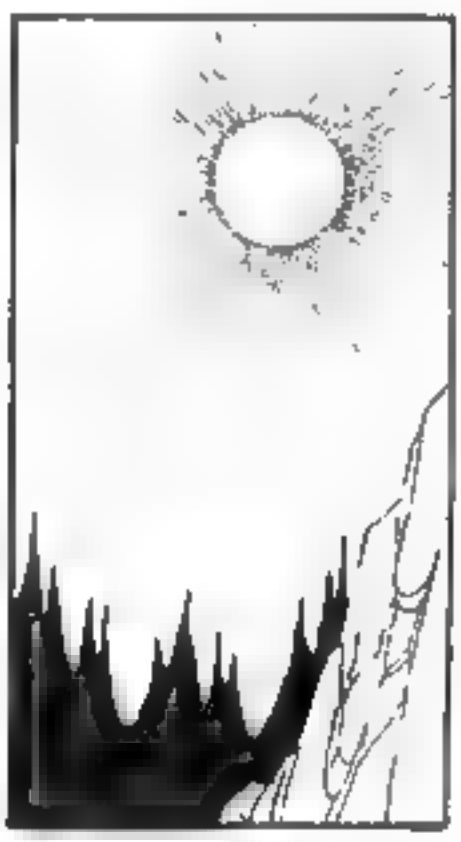
Patalliro, Giant Free-For-All





Buu Distant rumbling (of the car)





NUMBER 2 ... HE'S A BIG SHOT

WHY DOES A WEAK EUROPEAN MAN HAVE COURT RANK

WE KNOW NOW THAT THE COUNT IS NUMBER 2 IN THE INTERNATIONAL DIAMOND SYNDICATE

BECAUSE THE MAJOR WAS SUSPICIOUS OF COUNT LARKEN WHEN HE VISITED, WE DID A BACKGROUND CHECK. ANYHOW, BECAUSE OUR OPPONENT IS NOBILITY WE CAN'T ACT CARELESSLY

UUH, UUH, EVEN AS WE SPEAK WHAT KIND OF HORRIBLE THINGS MIGHT MOTHER BE GOING THROUGH...!

I TOLD YOU WE'RE NOT CALM

YOU GUYS SEEM CALM

Mother, you are my every-thing! **

THAT'S NORMAL FOR HIM

IS IT REALLY OK TO LEAVE HIM ALONE?

NOTHING HAS HAPPENED SINCE THE ABDUCTION. THERE SHOULD BE CONTACT FROM THEIR SIDE

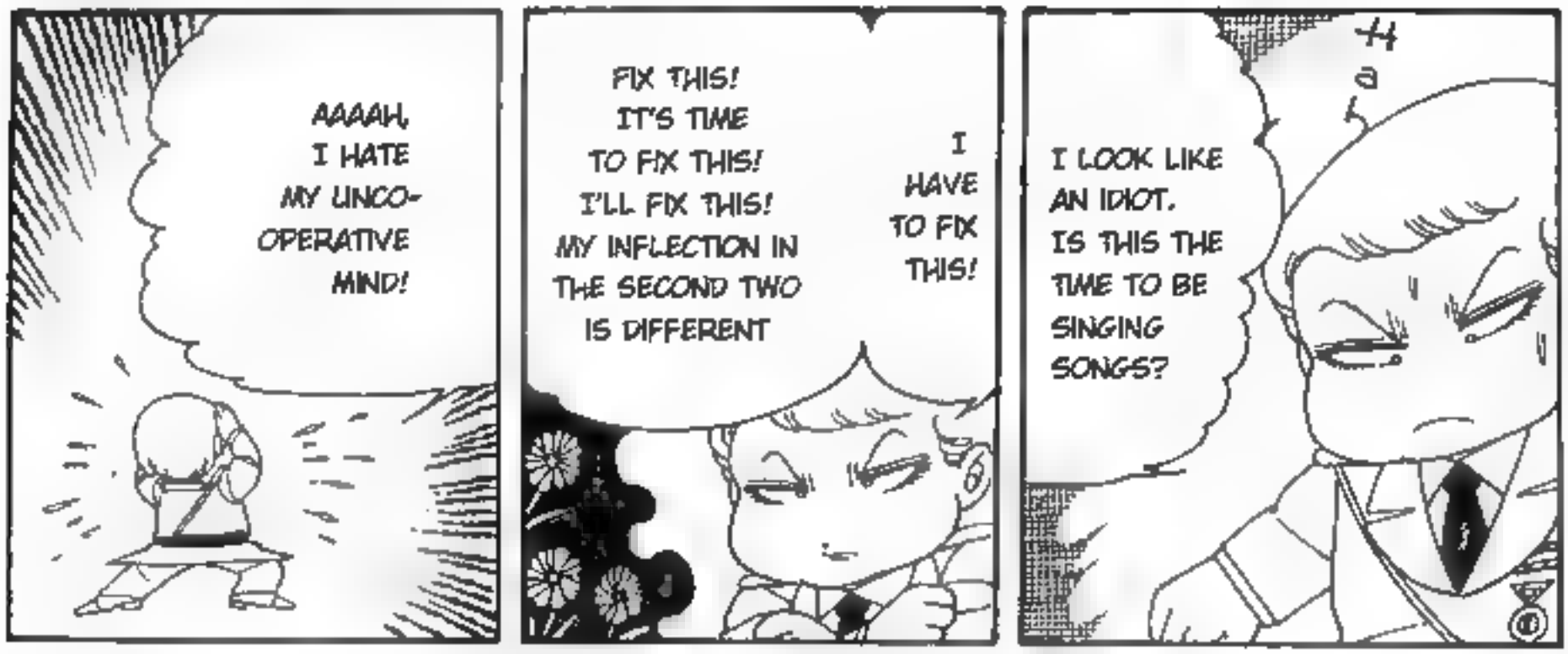
WE'RE WAITING FOR THEIR MOVE

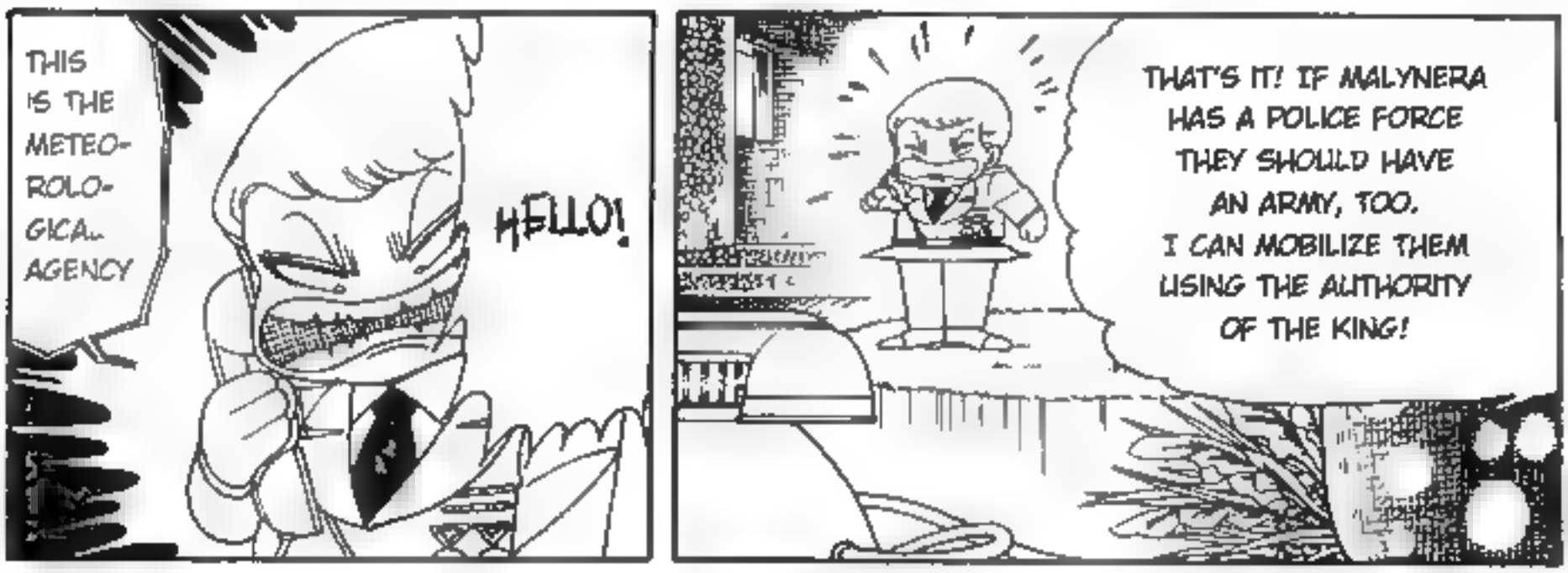
LEAVE HIM ALONE

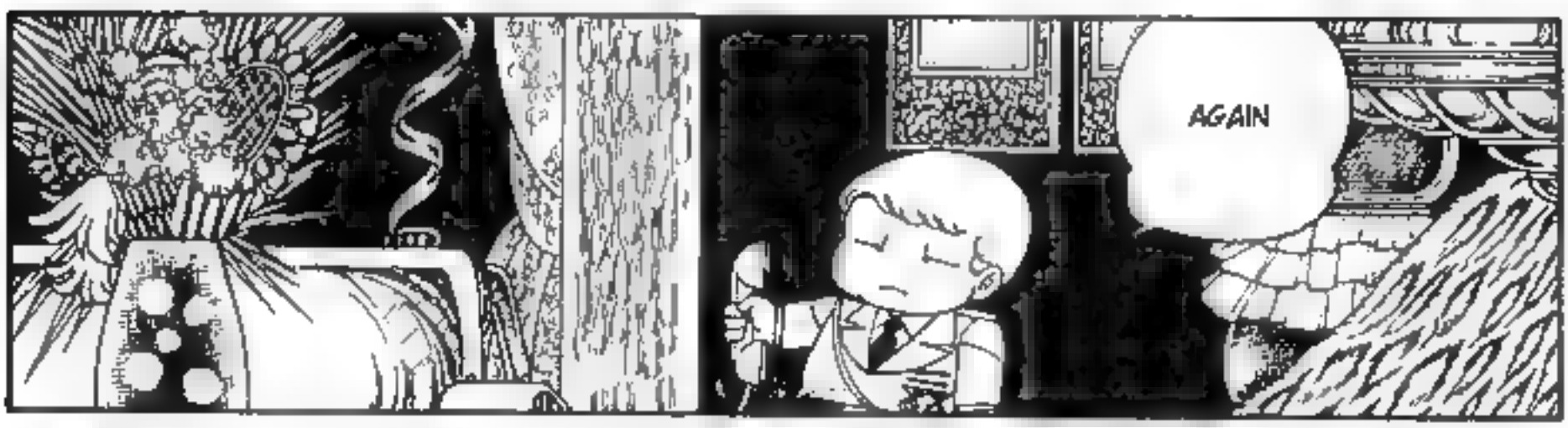
Mother!!*

*' ** Editor's note: Patalliro sings in English here

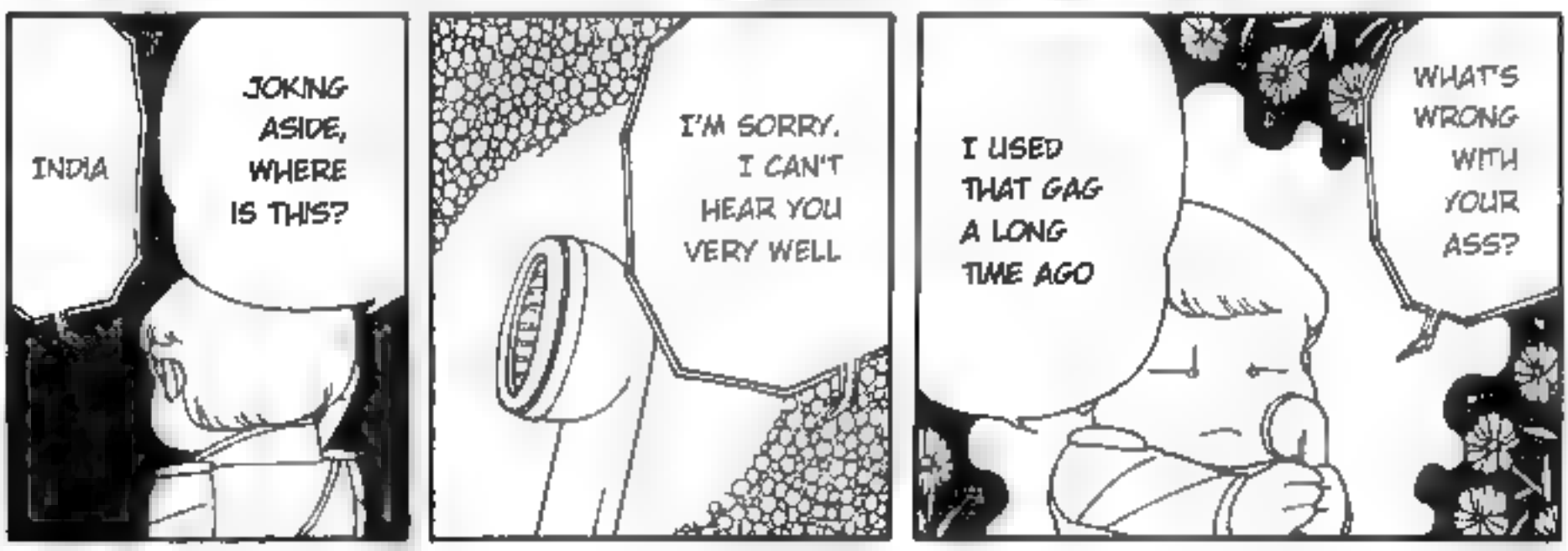
Patalliro, Giant Free-For-All

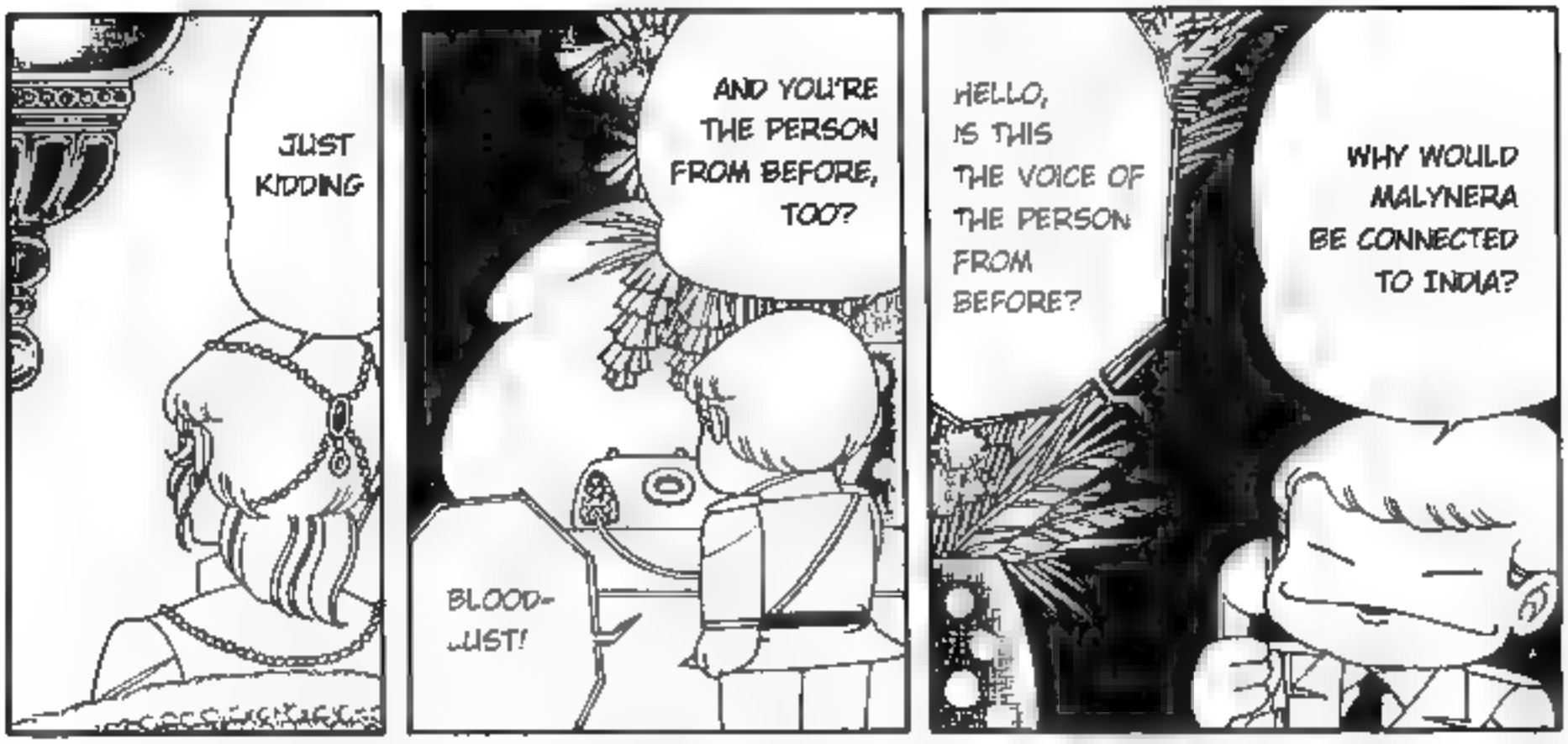

AAAAH, I HATE MY UNCO-OPERATIVE MIND!
FIX THIS! IT'S TIME TO FIX THIS! I'LL FIX THIS! MY INFLECTION IN THE SECOND TWO IS DIFFERENT
I HAVE TO FIX THIS!
I LOOK LIKE AN IDIOT. IS THIS THE TIME TO BE SINGING SONGS?


THIS IS THE METEO-ROLO-GICAL AGENCY
HELLO!
THAT'S IT! IF MALYNERA HAS A POLICE FORCE THEY SHOULD HAVE AN ARMY, TOO. I CAN MOBILIZE THEM USING THE AUTHORITY OF THE KING!

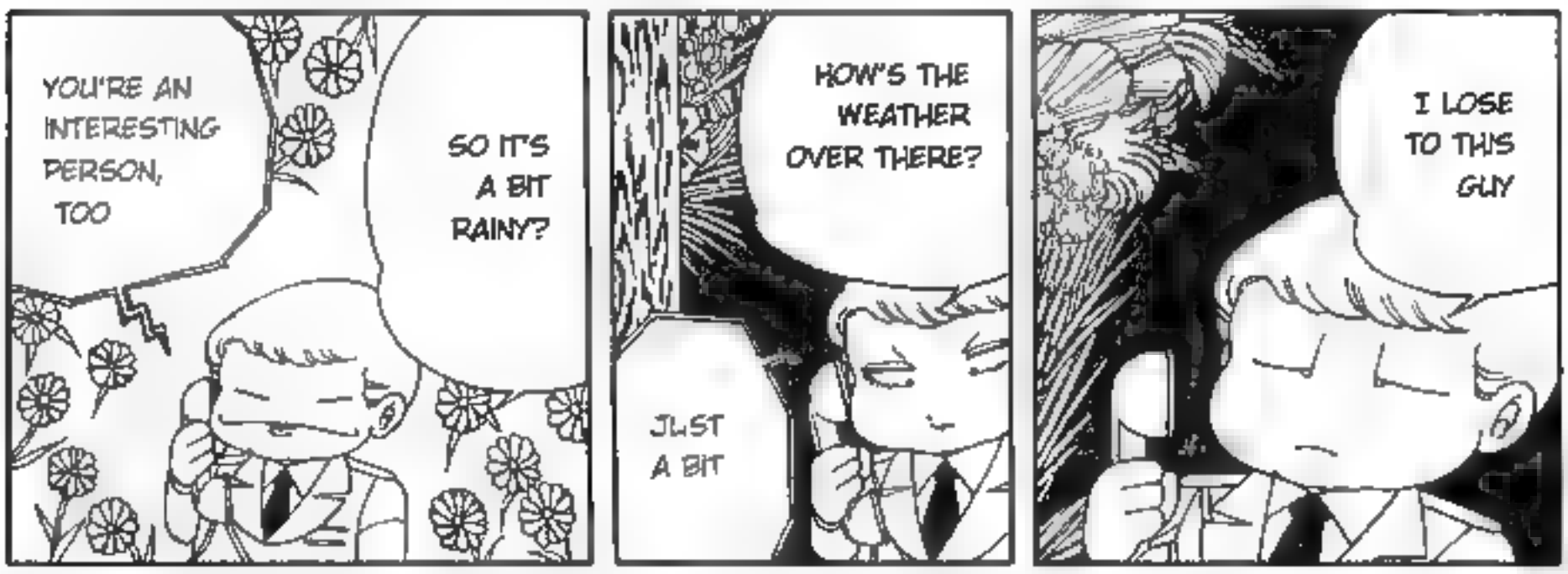


Translator's note: "Mata" means "again" and also "crotch" Patalliro used this gag when he first learned Bancoran's nickname




JUST KIDDING
AND YOU'RE THE PERSON FROM BEFORE, TOO?
BLOOD-LUST!
HELLO, IS THIS THE VOICE OF THE PERSON FROM BEFORE?
WHY WOULD MALYNERA BE CONNECTED TO INDIA?

Translator's note: "Sakki" can mean "from awhile ago" and also "thirst for blood"

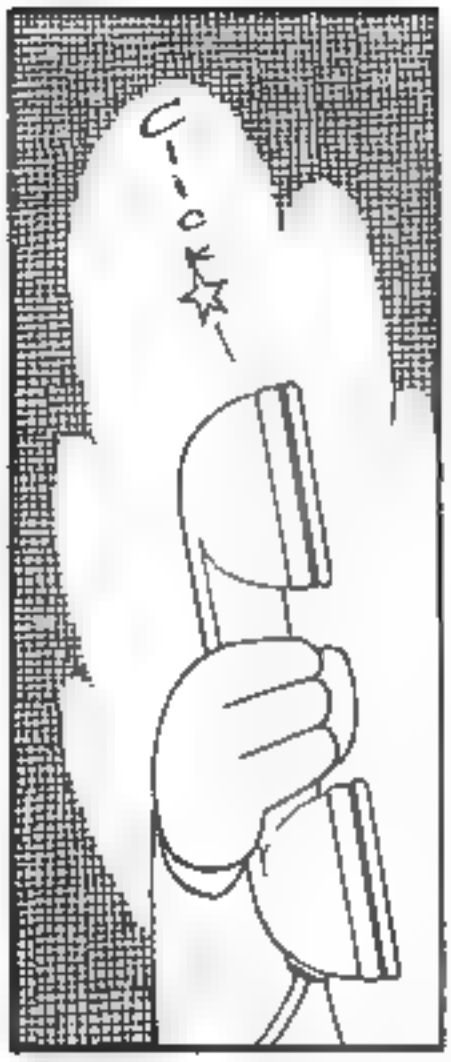


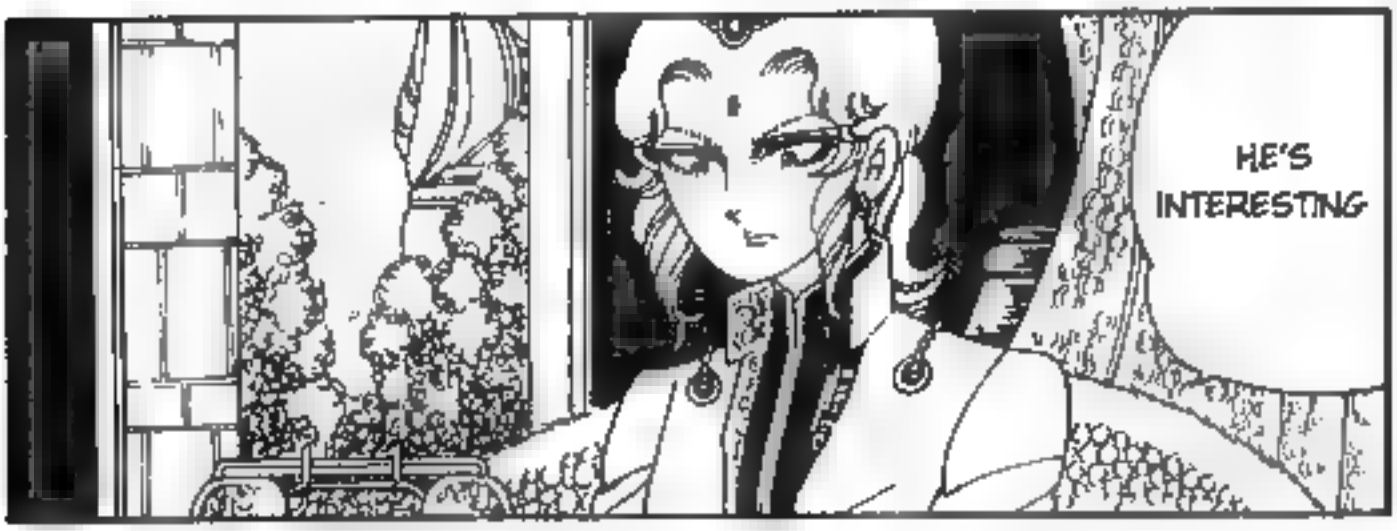
Translator's note: The original words are "shoushou", which is a polite way of saying "Just a minute" but can also be used to describe a gloomy rain

SOMEHOW WHEN I'M UP AGAINST THIS GUY, THE SHARPNESS OF MY GAGS BECOME DULL
IT WAS FUN IN ANY CASE. PLEASE CALL AGAIN. WELL THEN
Shameless
I DEFINITELY WANT TO MEET YOU SOMETIME. IF THERE'S A CHANCE
WHAT A STRANGE THING TO SAY

Translator's note: Once again, another pun. "Kikai" can mean "chance" while "kikkai" mean "strange"
Editor's note: Yeah, I just could've left this page in Japanese It wouldn't make any difference XD

Patalliro, Giant Free-For-All





Jiikoro Jiikoro Phone dialing

MASTERING DISGUISES IS THE FIRST SKILL A DETECTIVE LEARNS

IT'D BE NICE TO GO TO PICCADILLY PLAZA

I MADE A MISTAKE

WHAT ARE YOU SAYING THAT FOR? CAN'T YOU TELL I'M AN ENGLISH GENTLEMAN?

WHAT ARE YOU?

EH?

LOVELY LADY OVER THERE, ARE YOU LOOKING FOR SOMETHING?

AH

THAT'S THE MAJOR'S FACE UNCOVERED... BECAUSE OF THE MASK HE HAD ON BEFORE, I DIDN'T KNOW IT BUT...

OH, BANCORAN

PATALLIRO, WHAT ARE YOU DOING?

I TOLD YOU TO KNOCK THAT OFF! YOU'RE A WALKING NUISANCE!

HOHOU, ISN'T THAT TOO MUCH? BECAUSE YOU'RE BEING RECKLESS I'M LOOKING FOR MOTHER BY MYSELF

UMM... MAJOR BANCORAN?

AH, YOU ARE?

KYAA!

I'M A MESSENGER FROM COUNT LARKEN

YES, I DO KEYPUNCHING FOR THE SWISS BRANCH

ARE YOU WORKING FOR THE INTER-NATIONAL DIAMOND SYNDICATE?

WHA... WHAT ARE YOU DOING! I WAS SIMPLY ENTRUSTED THIS BY THE COUNT...!

.....

I DON'T THINK THE KEYPUNCHER IS RELATED TO THIS PLOT. I DON'T KNOW FOR SURE BUT ISN'T IT POSSIBLE SHE WAS JUST ENTRUSTED WITH THIS?

YOUR MOTHER WAS INVITED TO A CERTAIN PLACE...

WHAT DOES IT SAY?

HAVE THEY MADE A MOVE ON THE CONGRESS?

PROBABLY

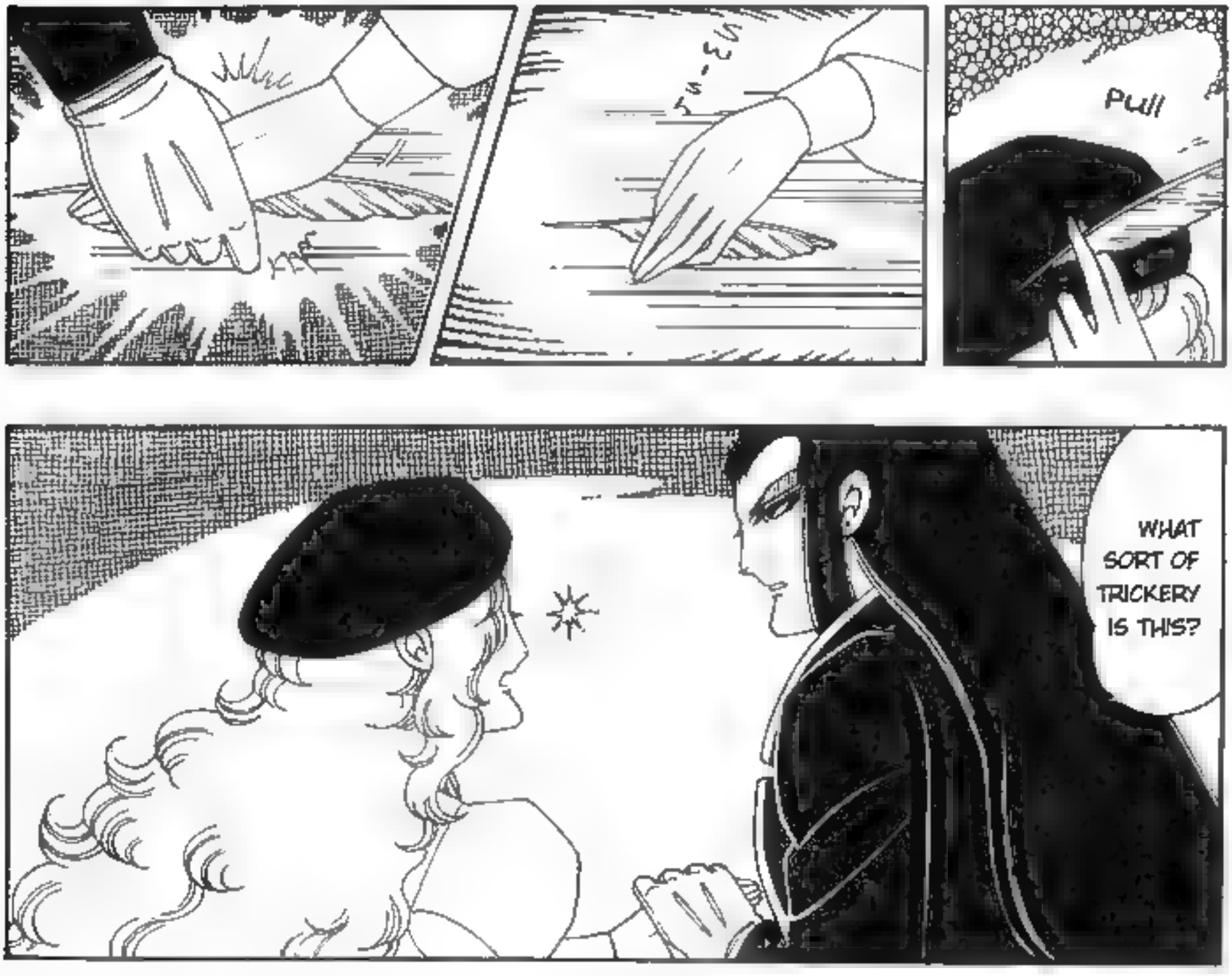
OF COURSE NOT. IT'S A THREAT... THAT YOU MUST DO AS ETRANGE SAYS

THAT'S A LIE! MOTHER WOULD NEVER SAY THAT!

THE QUEEN HAS WRITTEN THAT SHE HOPES KING PATALLIRO WILL ENTRUST ALL AUTHORITY CONCERNING DIAMONDS OVER TO CONGRESS

THAT'S QUITE AN INVITATION

OH, A BEE...
HAH...
THIS WAY PLEASE
EH... NO, THERE ARE STILL THINGS WE WANT TO ASK YOU
UMM... IS IT OK FOR ME TO RETURN?
A BEE?


Pull
WHAT SORT OF TRICKERY IS THIS?

Tap

Uh...

Grab

Who are you! Answer me! Did the Count send you to kill me?!

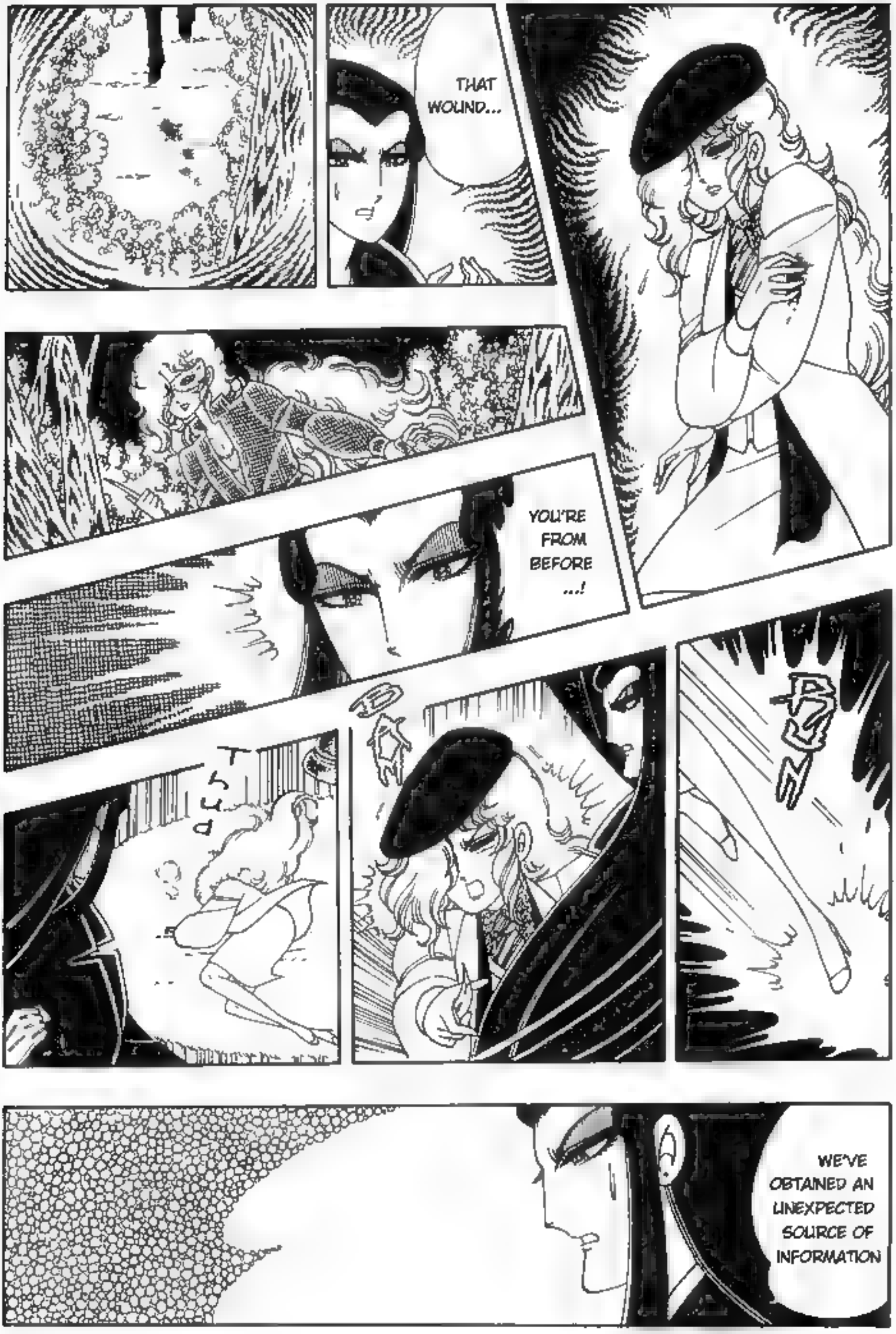
When you saw my face your cheeks turned red, so I didn't think you were a girl

Huh? Right!

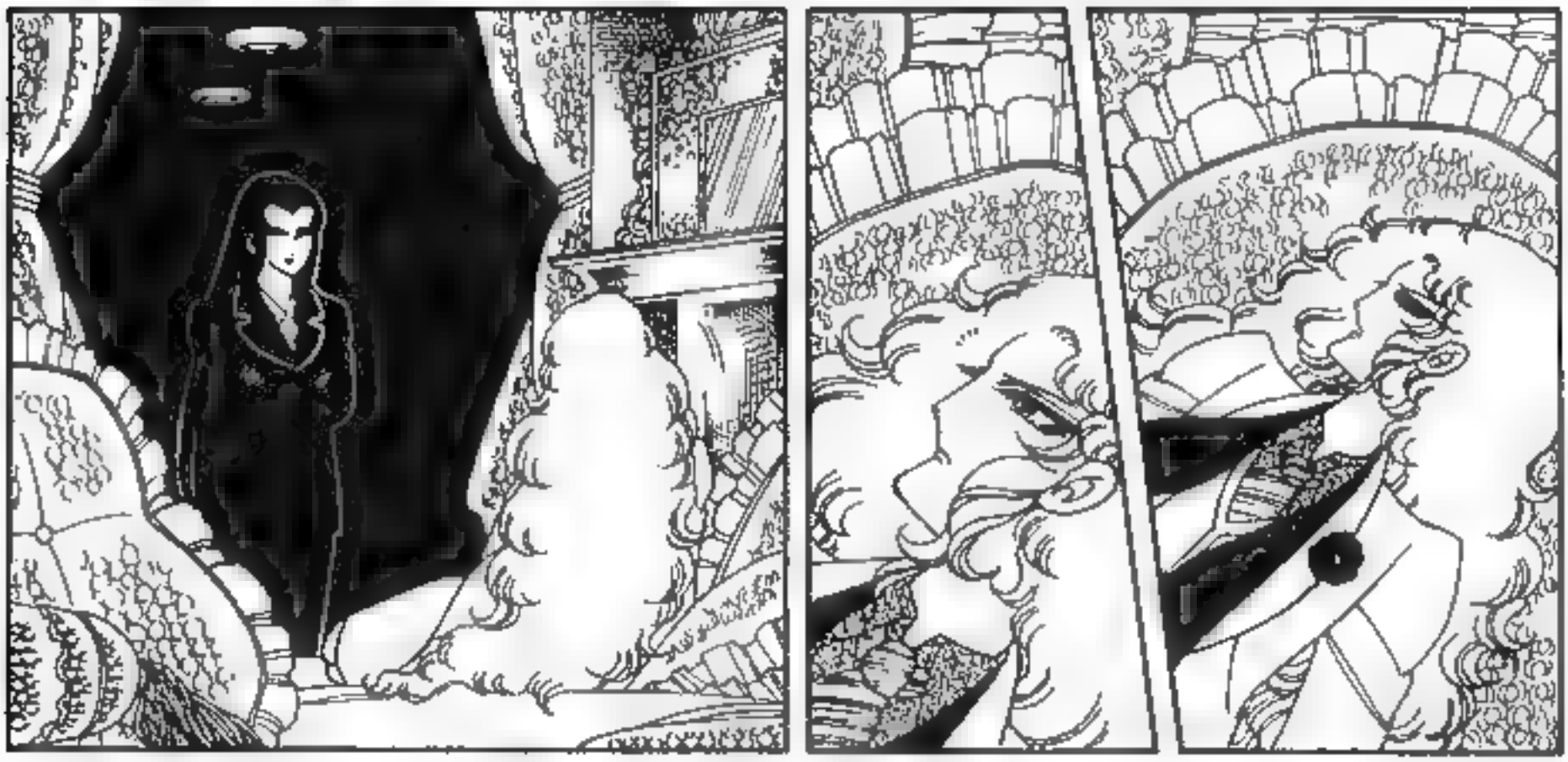
So your plan was to make me think it was a bee? Analyze that, it's sure to be dipped in poison

Aah!!

Ah...


THAT WOUND...
YOU'RE FROM BEFORE ...!
THUD
RUN

WE'VE OBTAINED AN UNEXPECTED SOURCE OF INFORMATION



HMPH

WHERE IS ETRANGE?

...WHAT DO YOU PLAN ON DOING?

IS THAT SO?

HOW NAIVE
YOU THINK THAT WILL MAKE ME CONFESS?

.....

WHAT ARE YOU...
I DIDN'T WANT TO DO THESE KIND OF THINGS

THERE ARE MANY METHODS TO GETTING CONFESSIONS. IT'S NOT ALWAYS NECESSARILY PAIN
STOP!!

STO...
AH...
.....
UH...
WHAT ARE YOU DOING?
I BET IF WE TOOK PICTURES WITH A 8 MM IT'D SELL
WAH
INCRE-DIBLE

YOU CALL THAT WORK! ISN'T HE HAVING AS MUCH FUN AS HE WANTS?!

THE MAJOR IS DOING HIS WORK. DON'T INTERRUPT HIM

IT'S FOR FUTURE REFERENCE

AH... WH...

AH...

AAAAAH...

STOP... PLEASE!

Translator's note: Auguste Beau was a character in **Kaze to Ki no Uta**

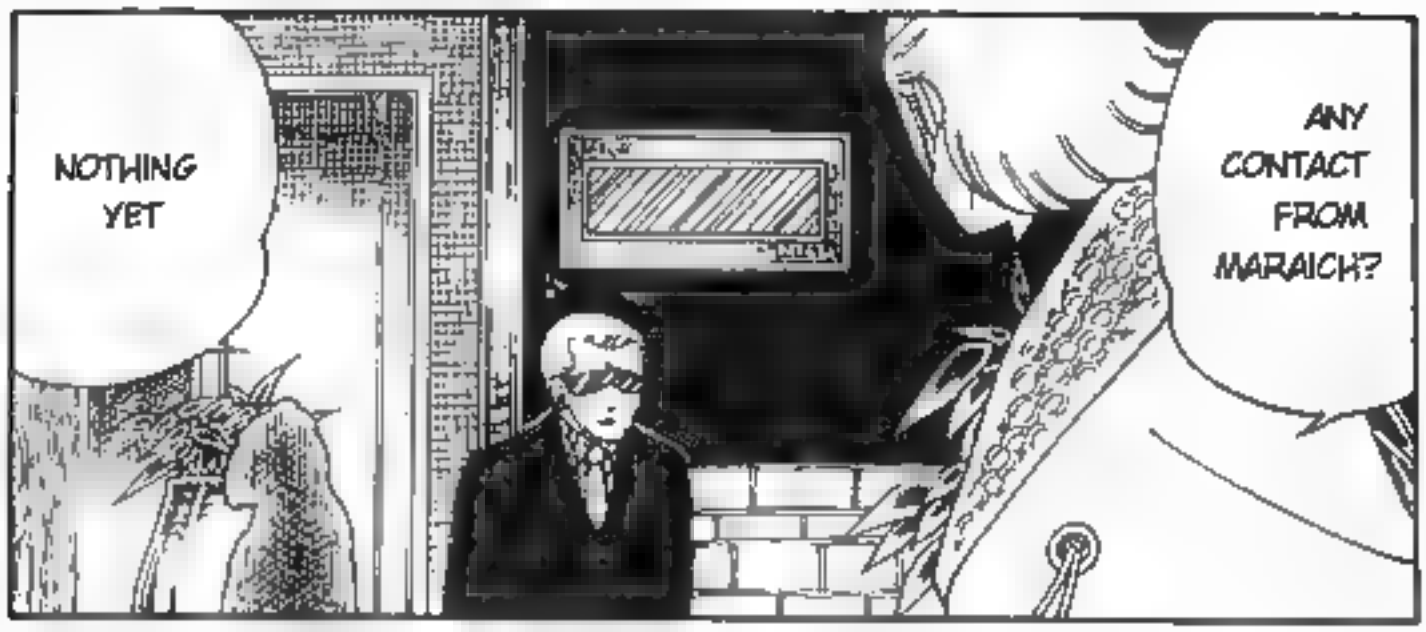
COUNT

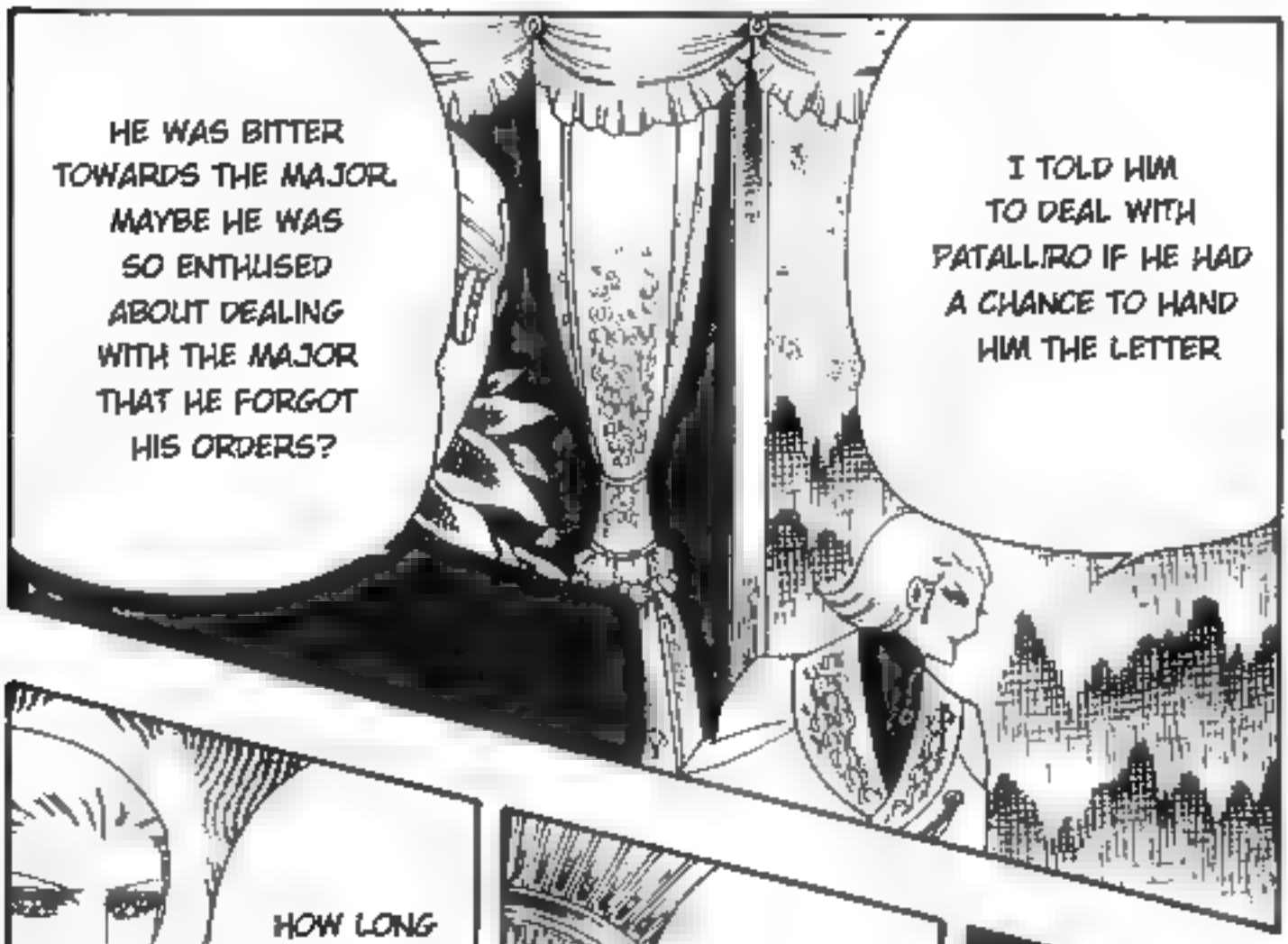
Beirut

SUIT YOUR-SELF

YOU CAN'T, AUGUSTE... AAH!

STOP...


NOTHING YET
ANY CONTACT FROM MARAICH?


HE WAS BITTER TOWARDS THE MAJOR. MAYBE HE WAS SO ENTHUSED ABOUT DEALING WITH THE MAJOR THAT HE FORGOT HIS ORDERS?
I TOLD HIM TO DEAL WITH PATALLIRO IF HE HAD A CHANCE TO HAND HIM THE LETTER

HOW LONG TO YOU PLAN ON IMPRISONING ME HERE?
IT'S TOO LATE NOW...
"IMPRISONING" ... YOU ARE MY GUEST

ETRANGE! I TOLD YOU NOT TO LEAVE THE ROOM!

STUPID CHILD. EVEN THOUGH I LOVED HIM

WHAT?!

THAT IS!

COUNT!

ARE YOU BORED? SHALL I SHOW YOU MY WEAPONS COLLECTION?

Dadadada Running

RIGHT

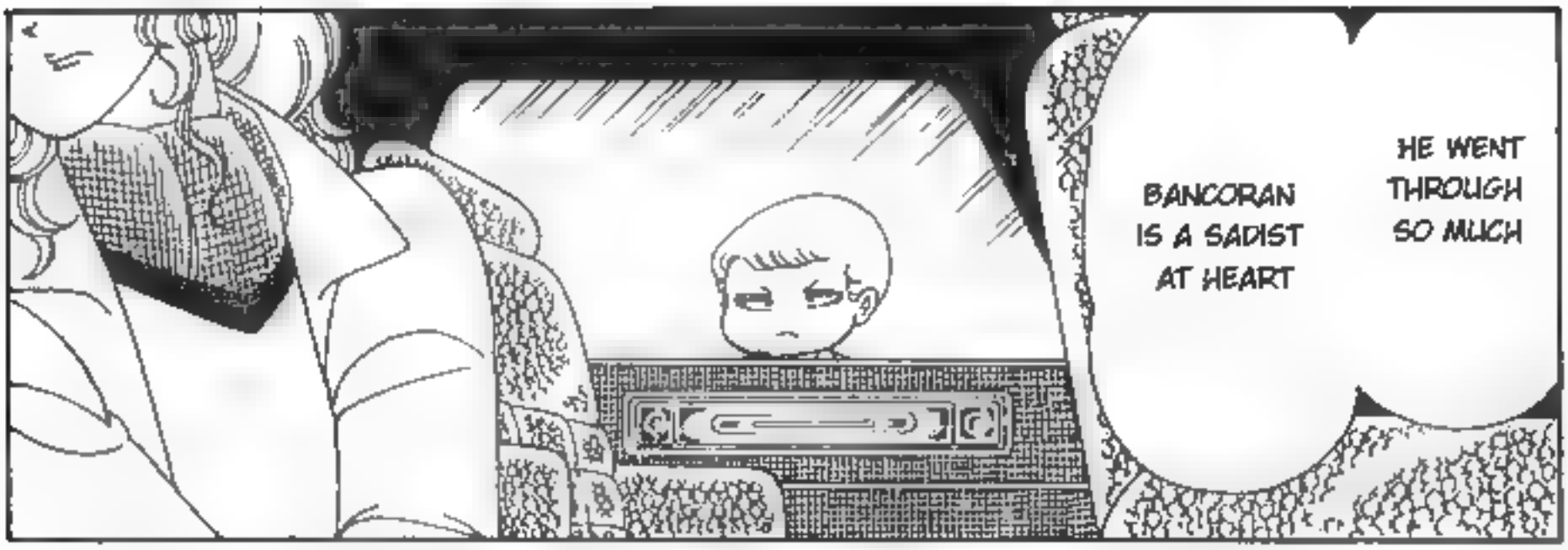
GOOD, WE'LL BREAK IN

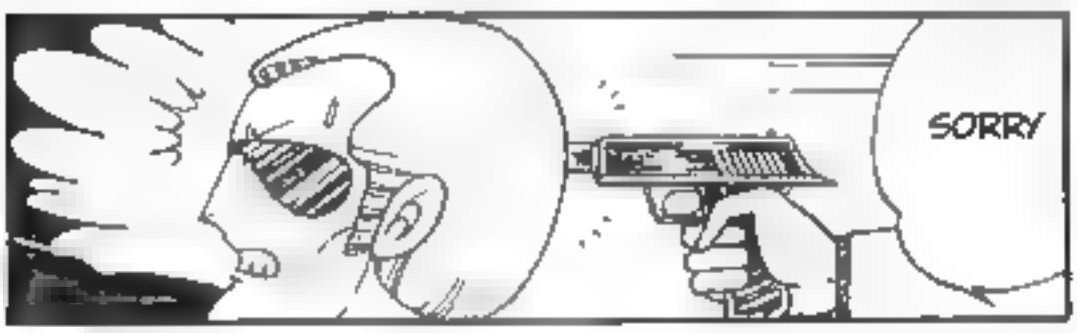
YES SIR..

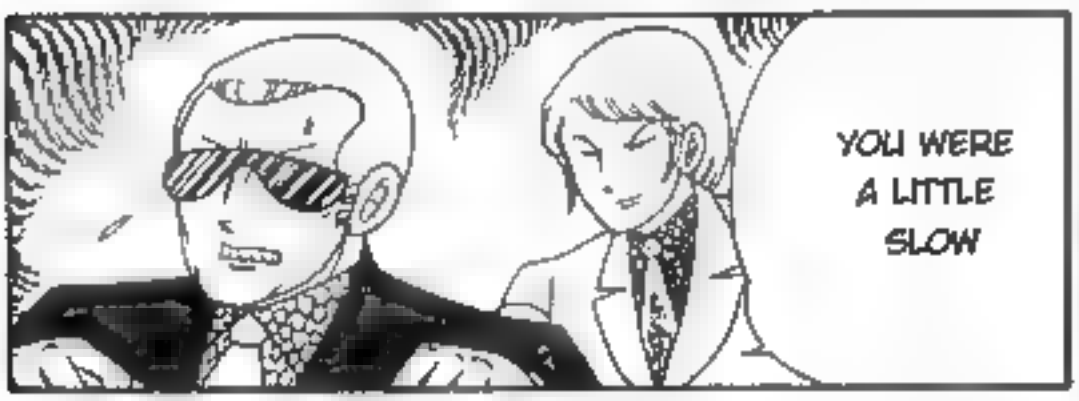
KEEP AN EYE ON HIM SO HE DOESN'T RUN OFF

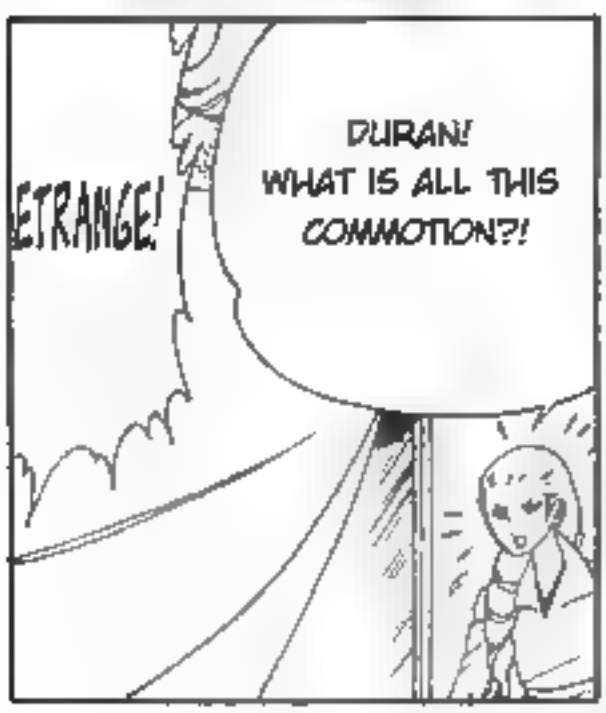
WILL YOU COME WITH ME?

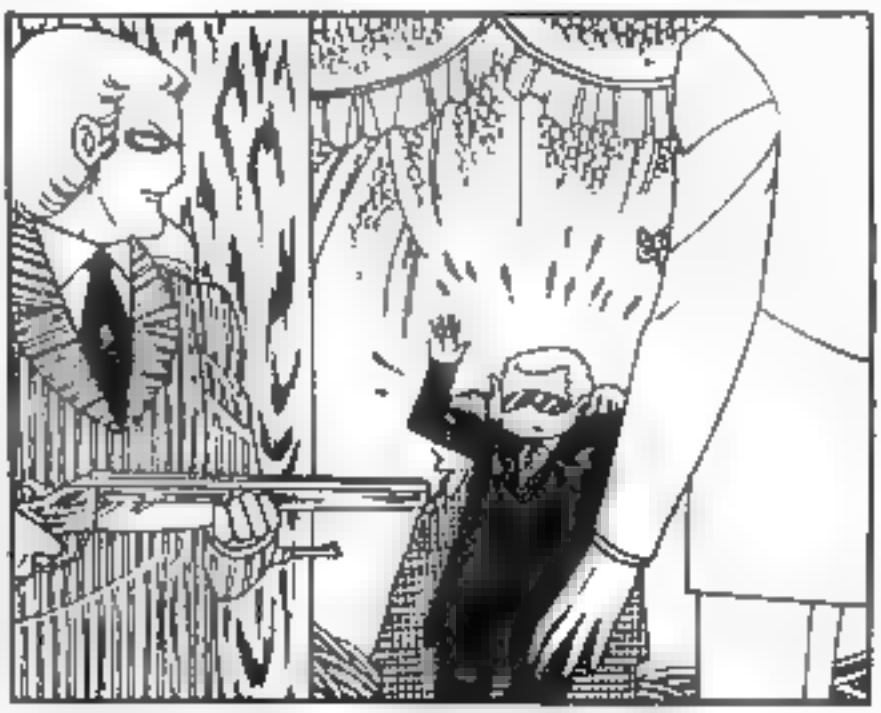
Patalliro, Giant Free-For-All











WE CAN HIDE IN THE FOREST BEHIND THE CASTLE FOR THE TIME BEING

DURAN!

COME

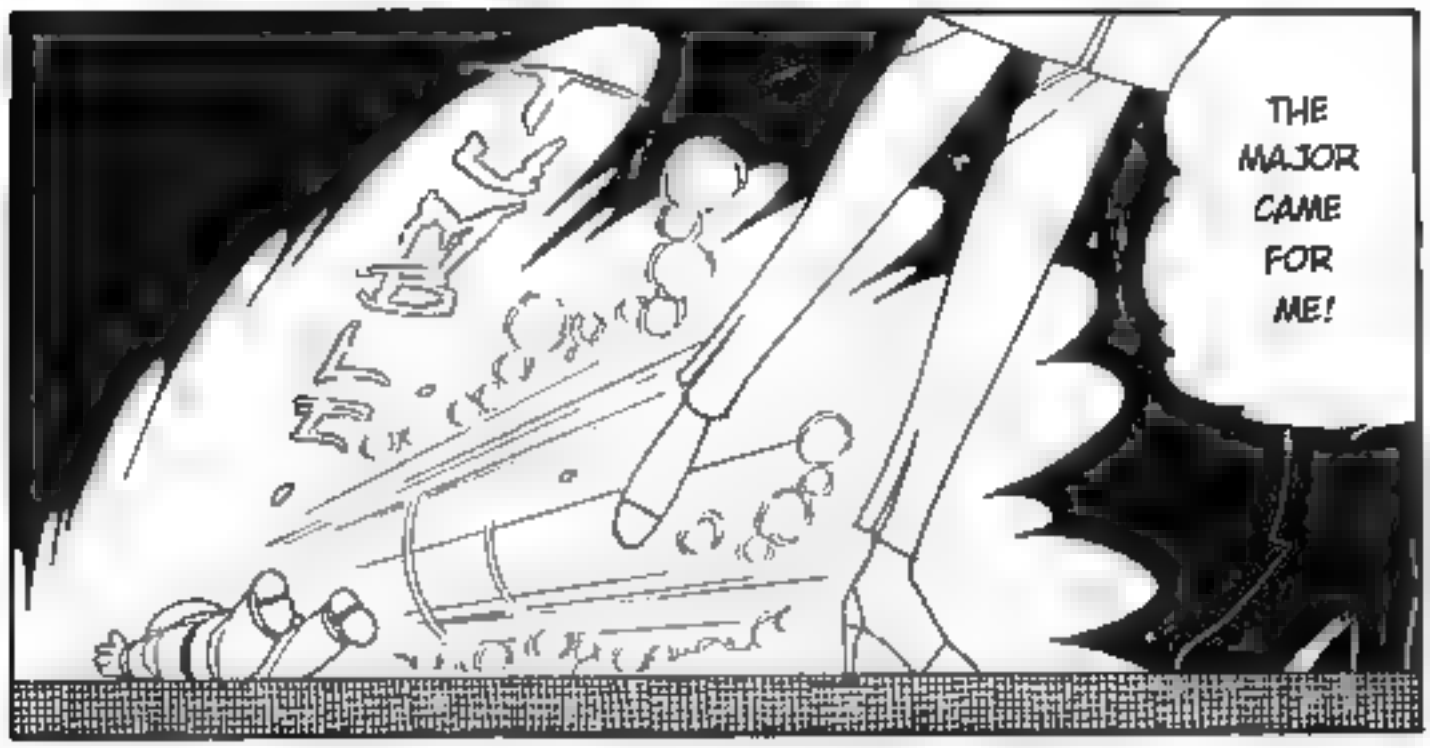
EH?

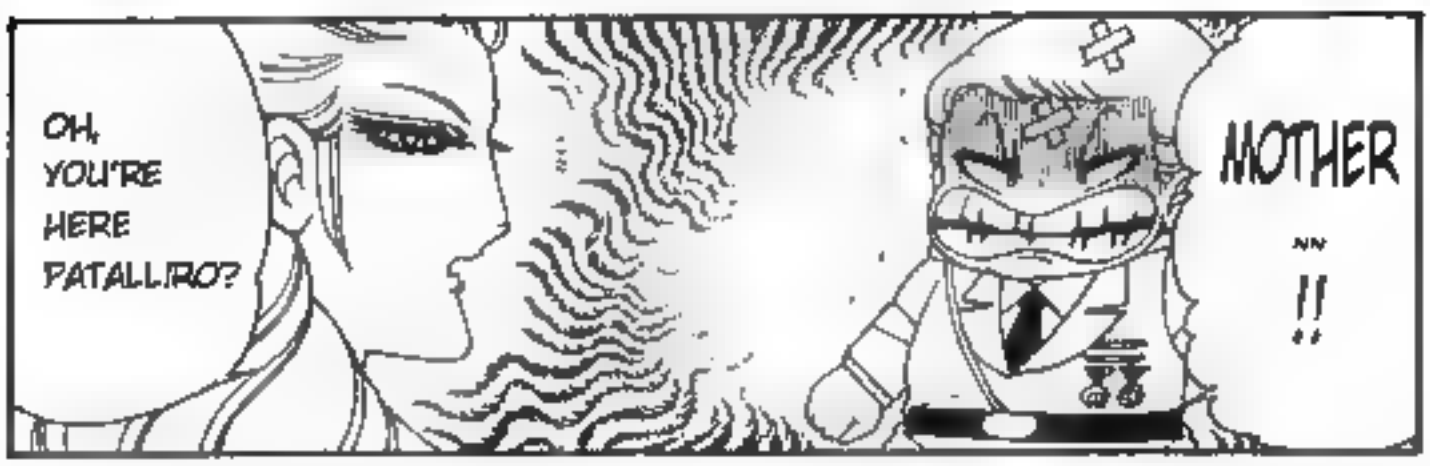
LET ETRANGE GO

MARAICH TOLD ME EVERYTHING

AAH!

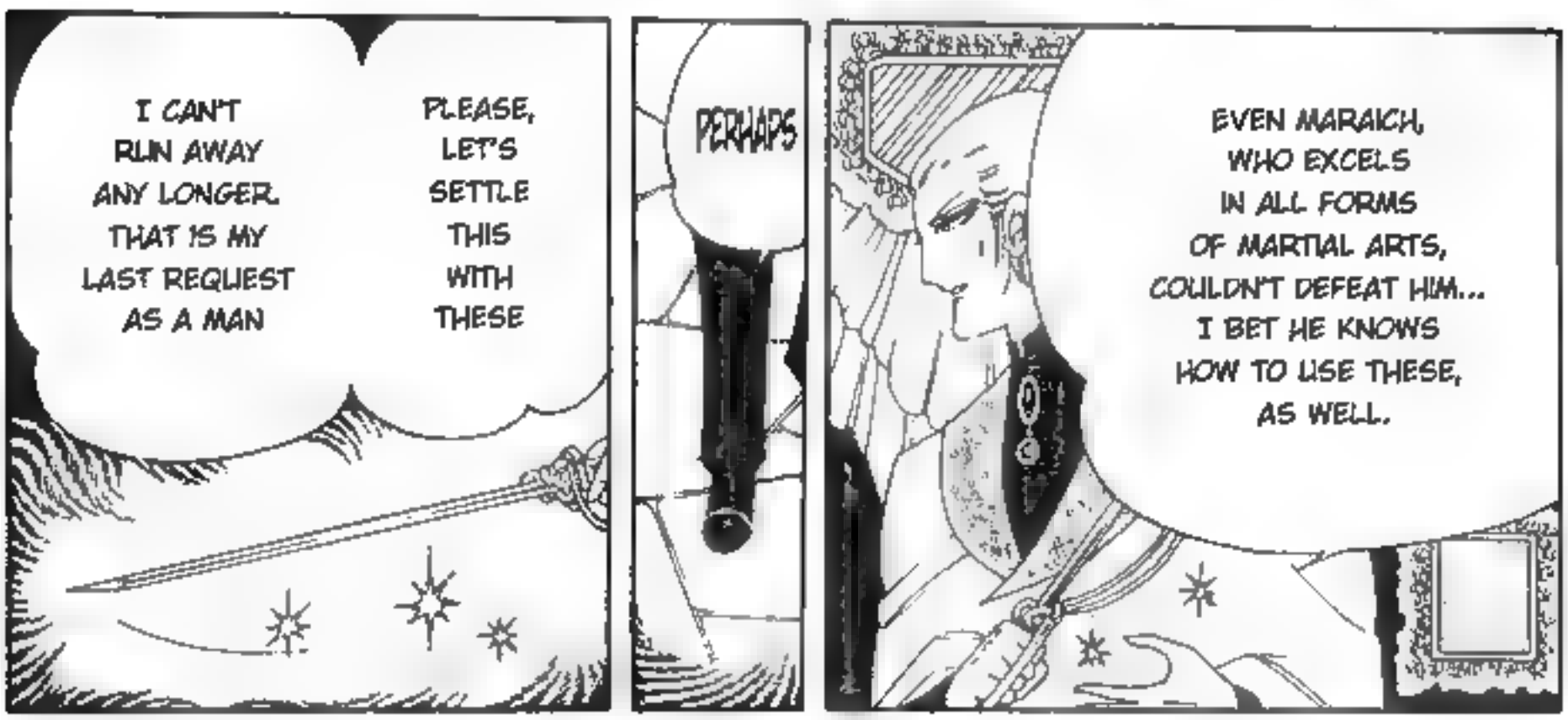
MOTHER!

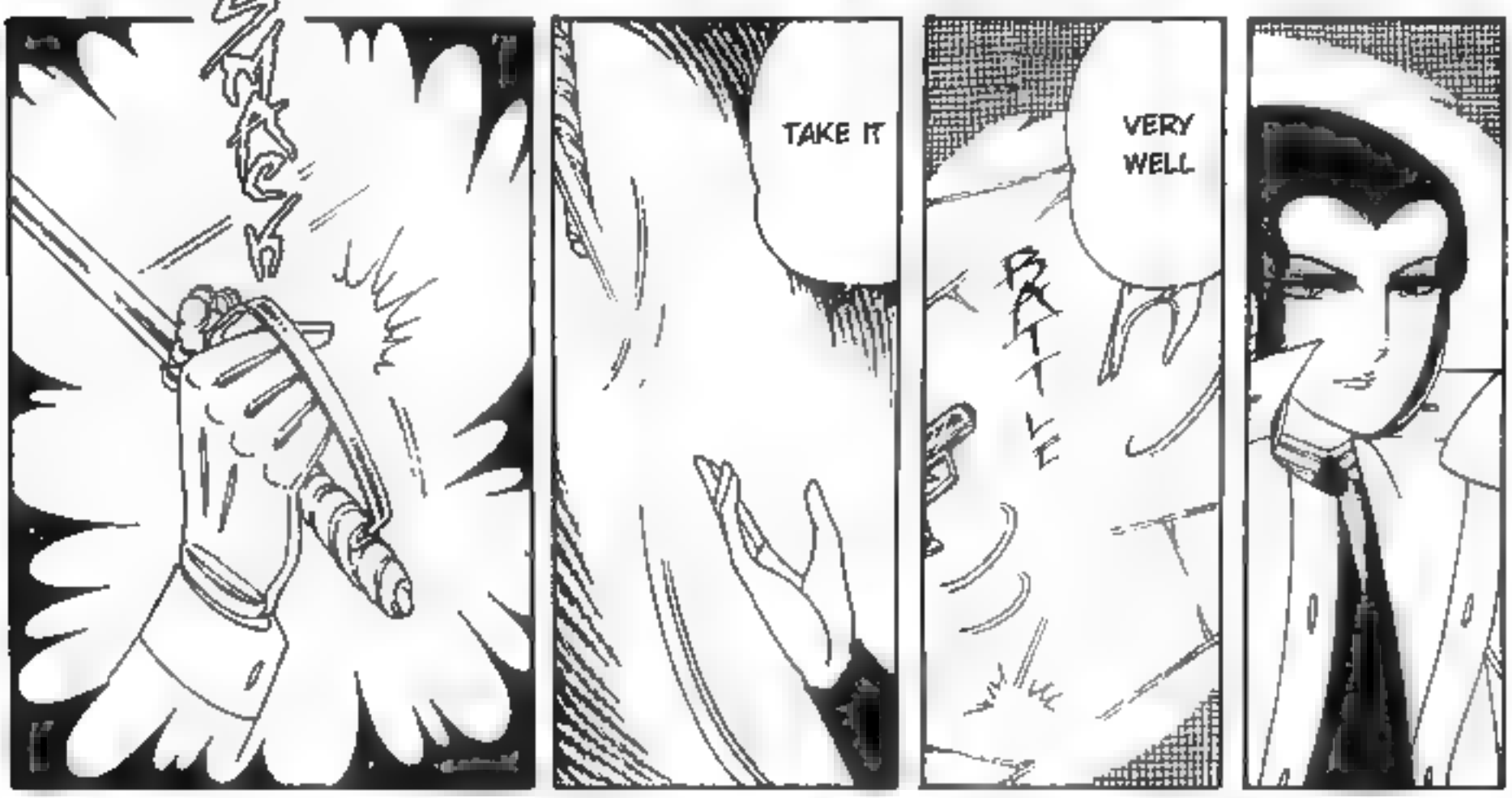

THE MAJOR CAME FOR ME!

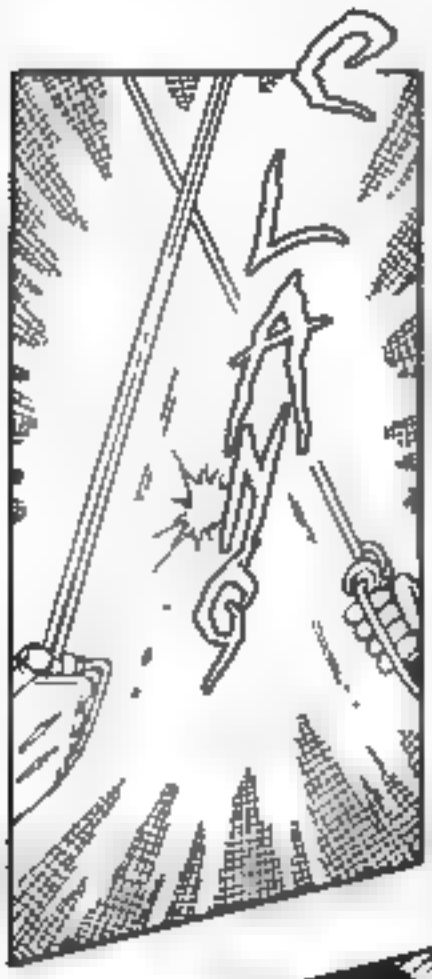

OH, YOU'RE HERE PATALLIRO?
MOTHER
NN
!!

IT'S THE FIRST STEP IN STRA-TEGY
I ALWAYS PUNCH WHERE MY OPPONENT ISN'T EXPECTING
I NEVER THOUGHT YOU WOULD ATTACK FROM THE FRONT
COUNT, DROP YOUR WEAPONS

HAVE A LOOK AT A PART OF MY COLLECTION
SO YOU'RE BANCORAN
BATTLE

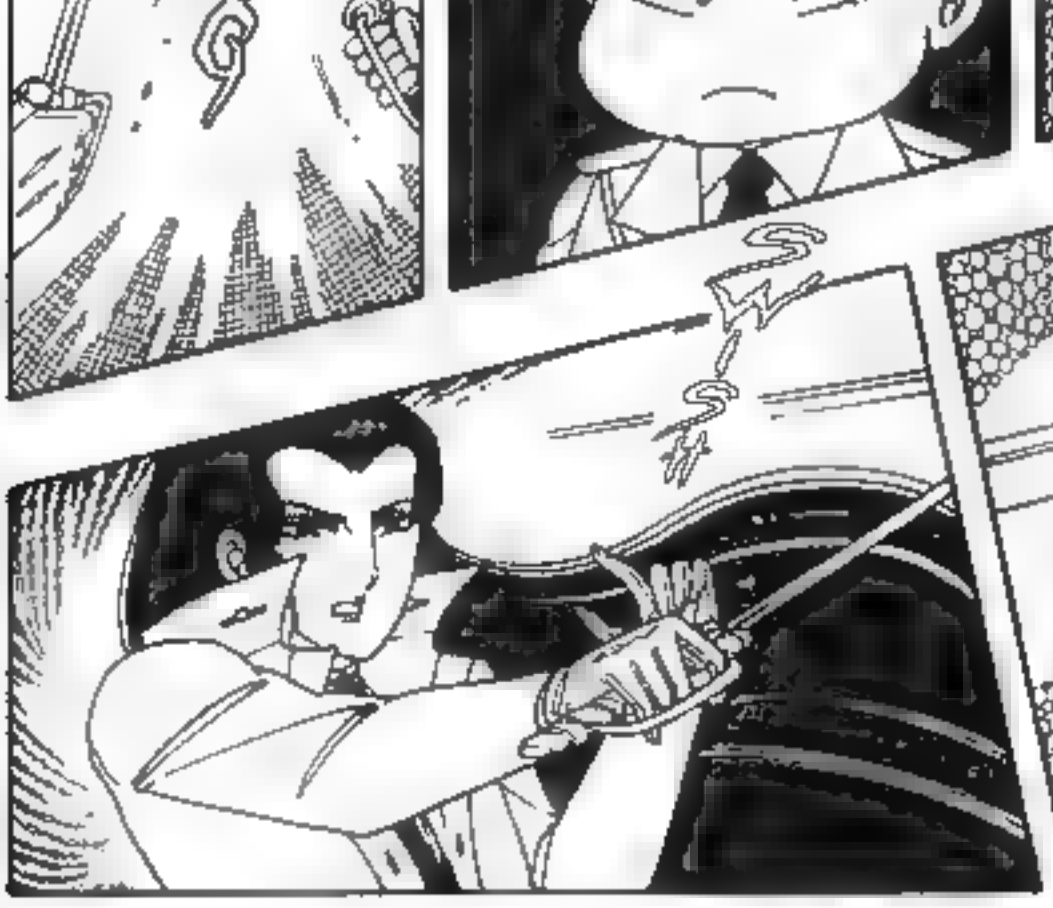

I CAN'T RUN AWAY ANY LONGER. THAT IS MY LAST REQUEST AS A MAN
PLEASE, LET'S SETTLE THIS WITH THESE
PERHAPS
EVEN MARAICH, WHO EXCELS IN ALL FORMS OF MARTIAL ARTS, COULDN'T DEFEAT HIM... I BET HE KNOWS HOW TO USE THESE, AS WELL.


SHAK
TAKE IT
VERY WELL
BATTLE



THIS IS A MAN'S ROMANCE

I GET IT. IF YOU'RE A MAN YOU UNDERSTAND
WHAT HAVE THEY STARTED?


SHIN

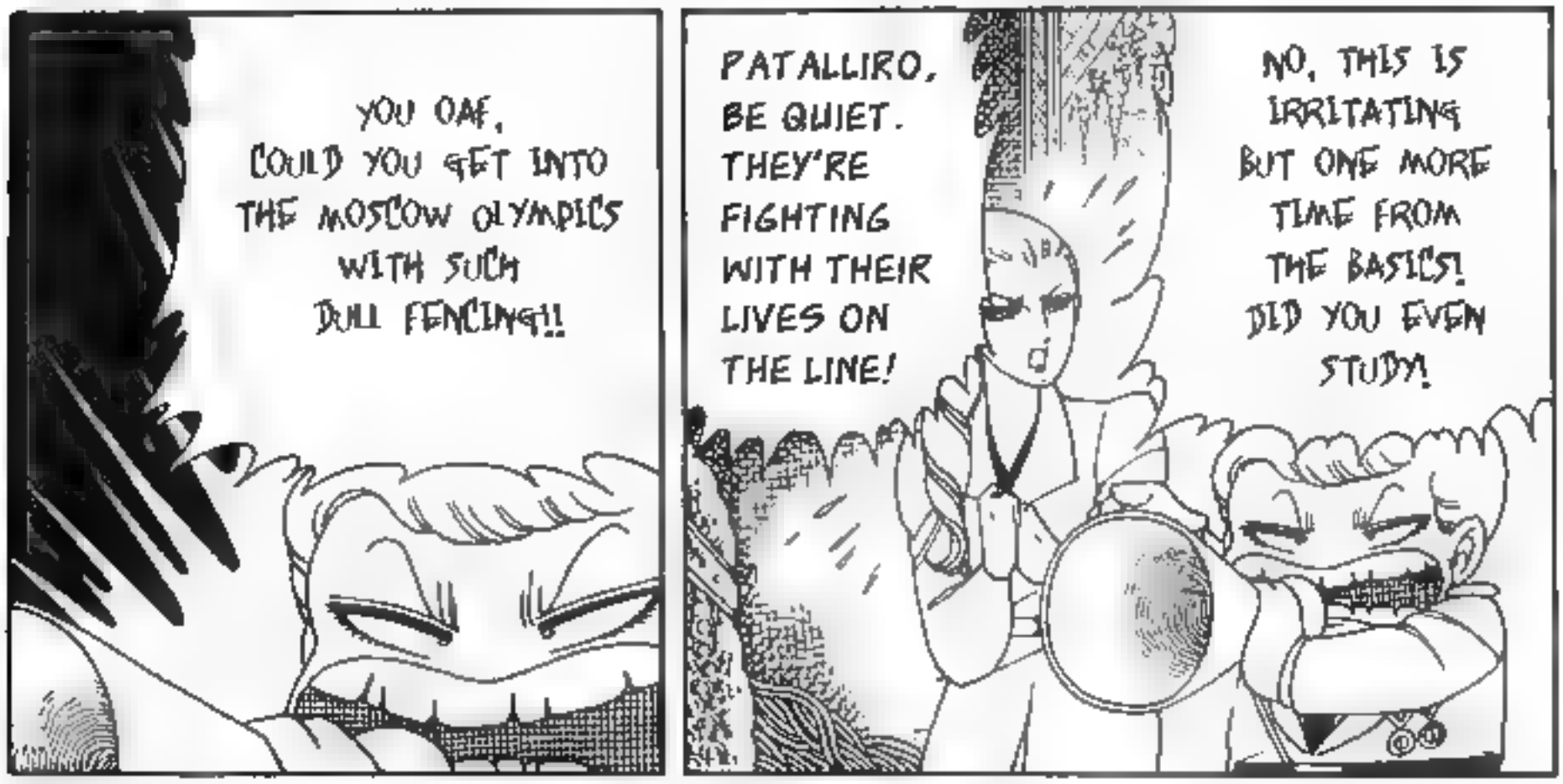
PLAN

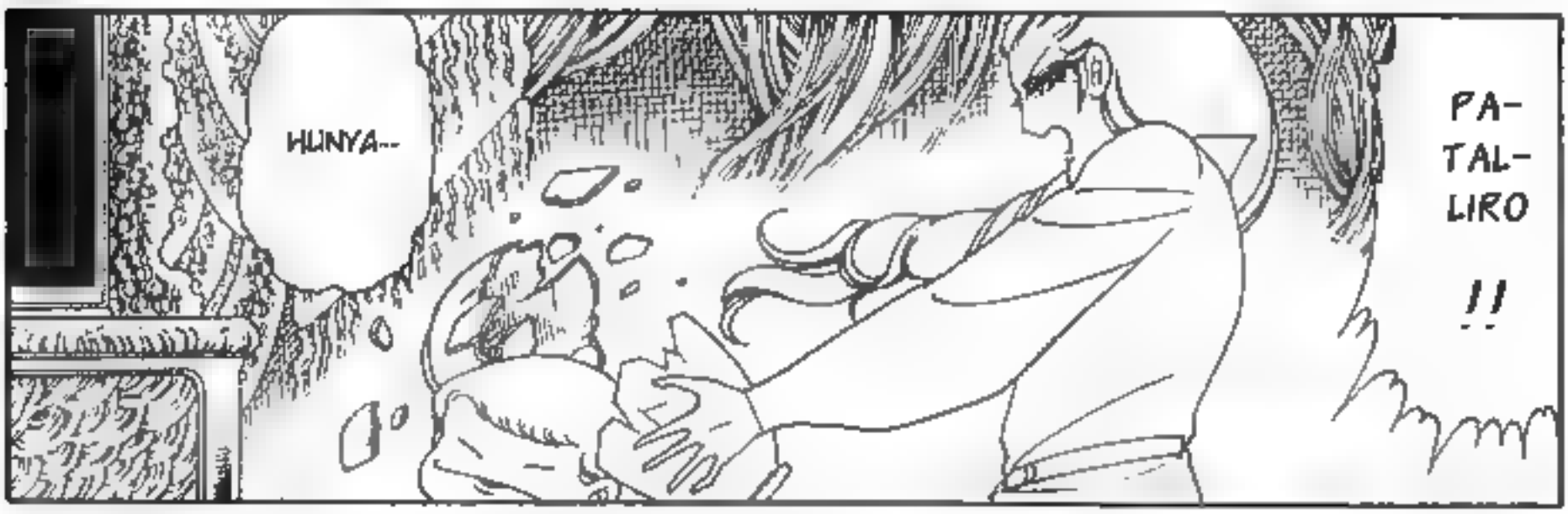
YOU TOO

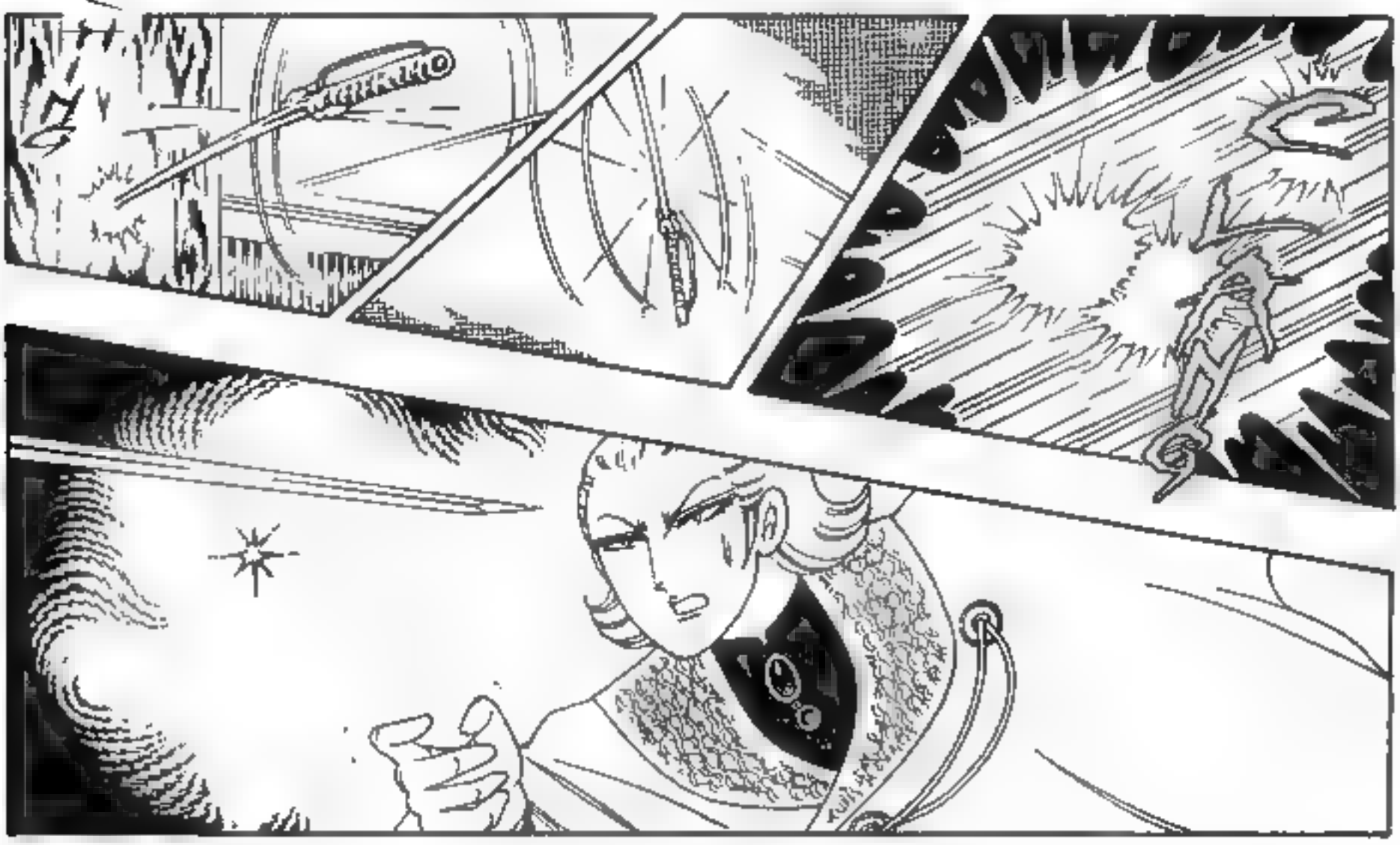
YOU'RE PRETTY GOOD

SWOOSH
CLICK
SWISH
CLANG
NO, BANCORAN, STEP INTO IT
WHAT ARE YOU DOING! YOU'RE COVERED IN SWEAT! CAN'T YOU CUT EFFECTIVELY!
NOT GOOD!
THAT'S RIGHT. USE POSITION SIX TO WARD OFF LOW THRUSTS!

Patalliro, Giant Free-For-All


YOU OAF, COULD YOU GET INTO THE MOSCOW OLYMPICS WITH SUCH DULL FENCING?!!
PATALLIRO, BE QUIET. THEY'RE FIGHTING WITH THEIR LIVES ON THE LINE!
NO, THIS IS IRRITATING BUT ONE MORE TIME FROM THE BASICS! DID YOU EVEN STUDY!





NOT YET!
YOU LOST

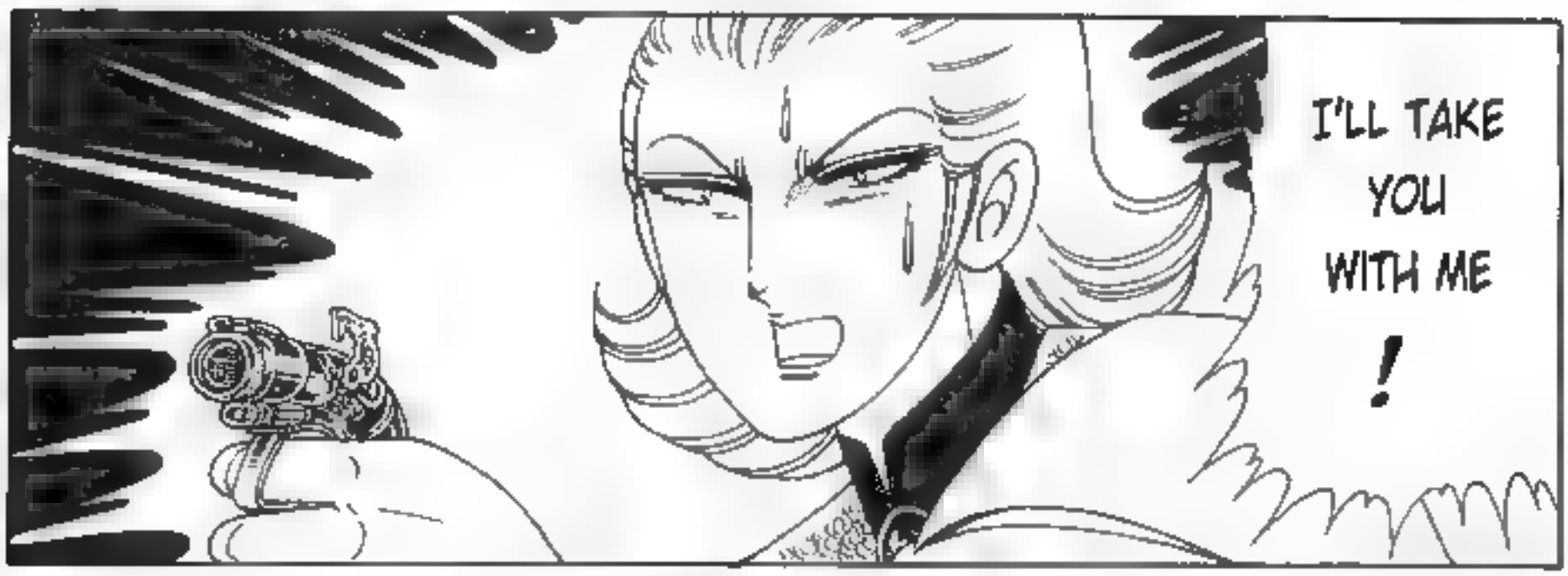
THAT'S CHEATING !

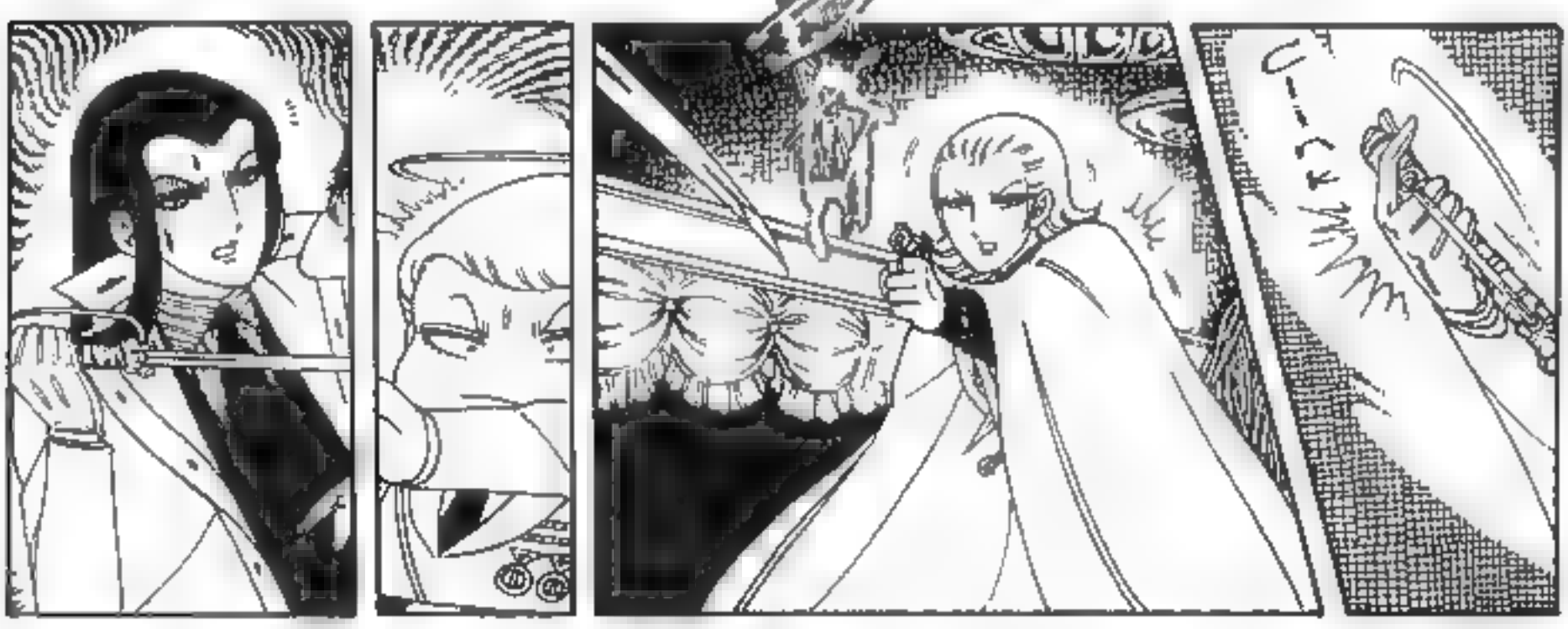
DURAN !!

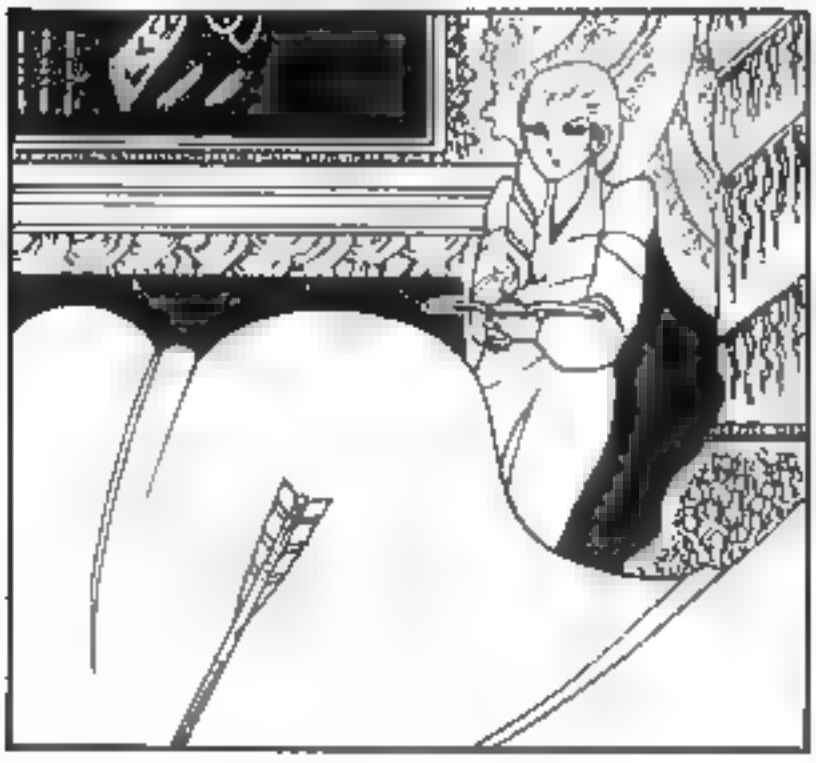
DURAN, STOP!

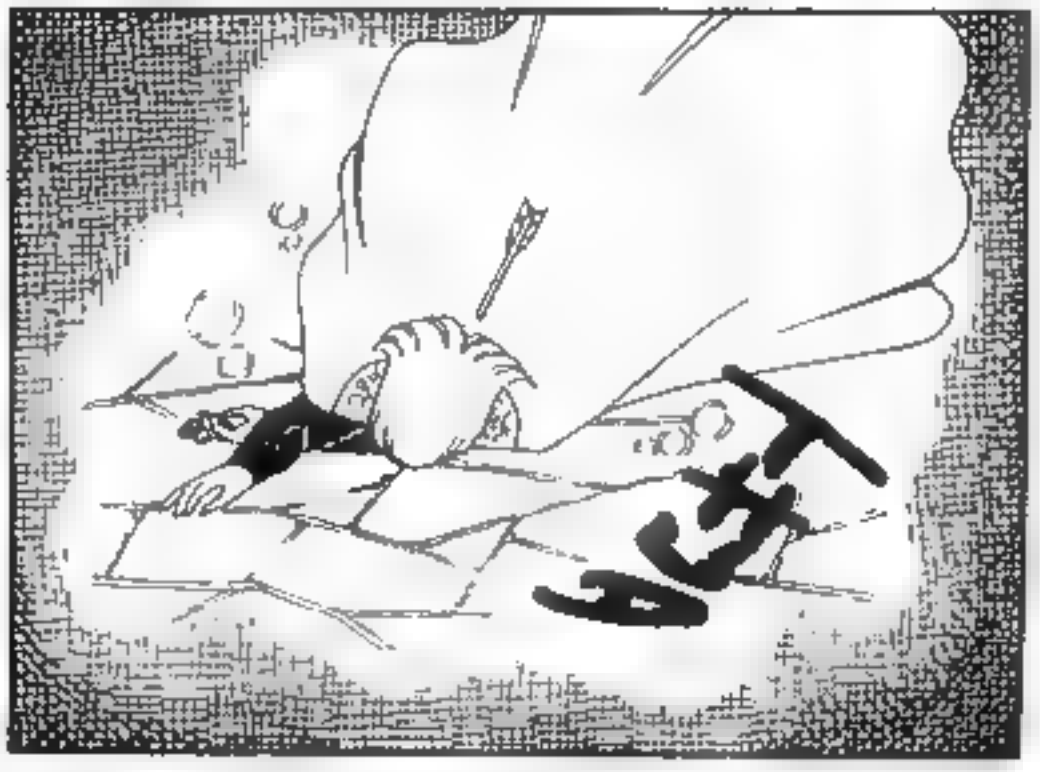
SAY WHATEVER YOU WANT! I'LL BE ERASED BY THE ORGANIZATION IF I FAIL THIS TASK ANYWAY

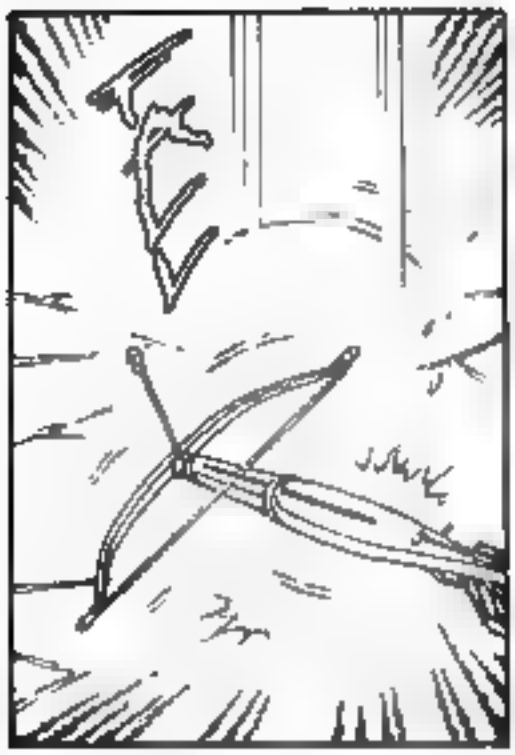
Patalliro, Giant Free-For-All



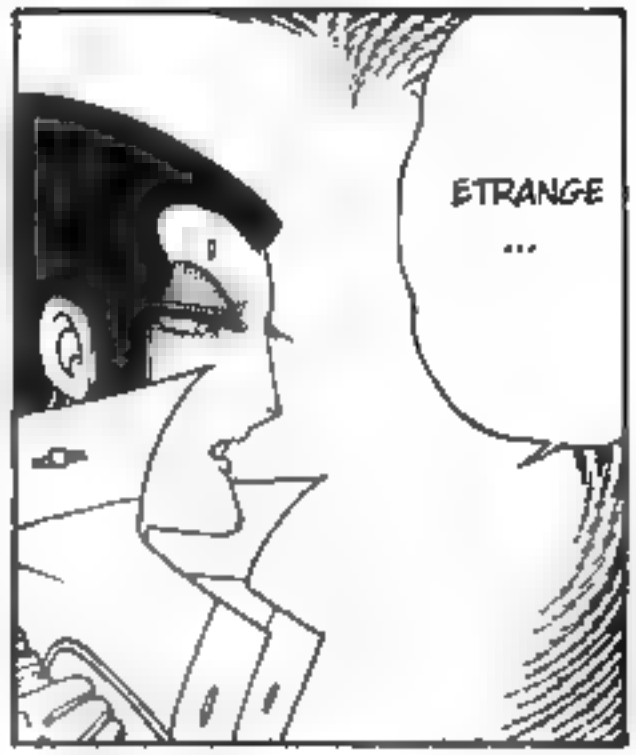




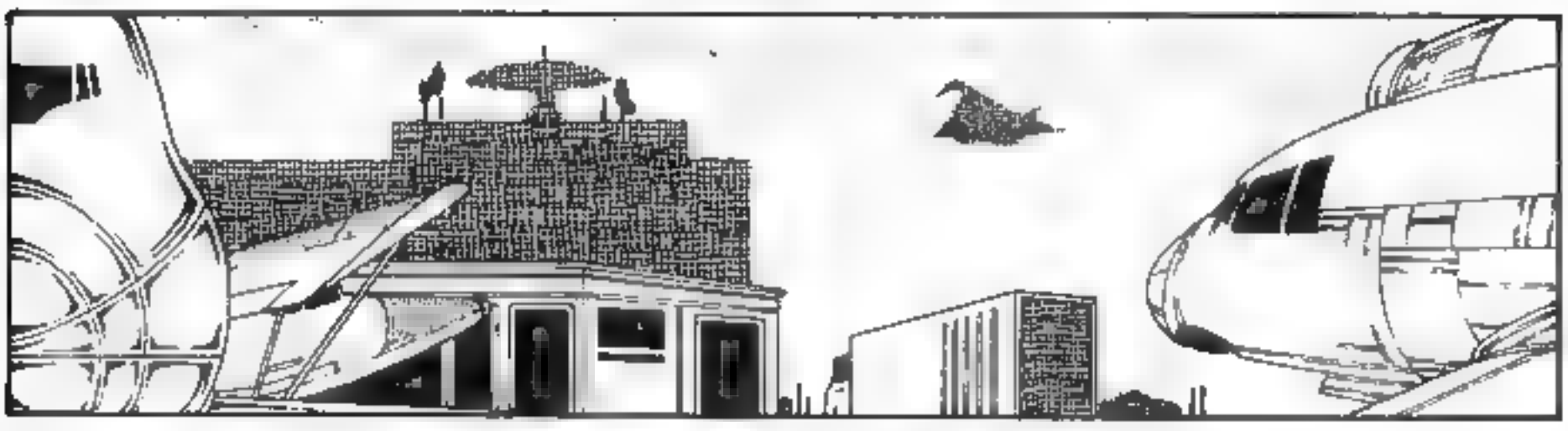


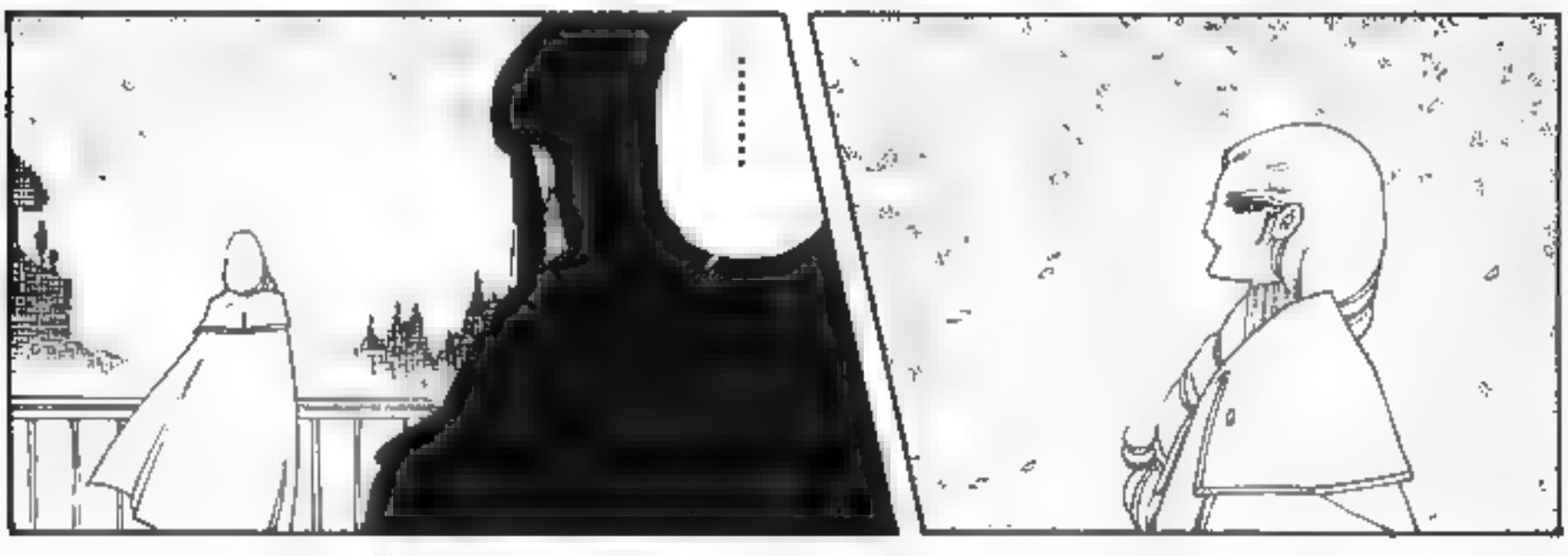


I, I'M
GLAD
I DIDN'T
SHOOT


ETRANGE
...

ETRANGE
!!




.....

WITH THAT INFORMATION, ON THE OTHER HAND, MAYBE YOU'LL GET A NOT GUILTY SENTENCE

THEN I WANT YOU TO CONFESS THAT THE INTERNATIONAL DIAMOND SYNDICATE IS AN MALIGNANT ORGANIZATION

WE'LL TAKE YOU BACK TO ENGLAND FOR YOUR TRIAL

WHAT ABOUT ME?

KISS ME

WAIT

WELL, LET'S GO

CLICK

WITH THAT WE CAN CRUSH THAT ORGANI-ZATION

...NO, I ENJOY THE SWISS CLIMATE

MOTHER, WILL YOU RETURN WITH ME TO MALYNERA?

FARE-WELL

DURAN... WHAT A PITIFUL MAN...

NO...

ARE YOU GOING TO SAY FAREWELL?

ETRANGE ...

IT'S ME. I'LL ARRIVE TONIGHT AFTER THIS. WELL THEN

HELLO... HEAD-QUARTERS?

LEAVE ME ALONE!

WILL YOU REGRET IT IF YOU SAY IT?

EH, MY MEMO BOOK IS...

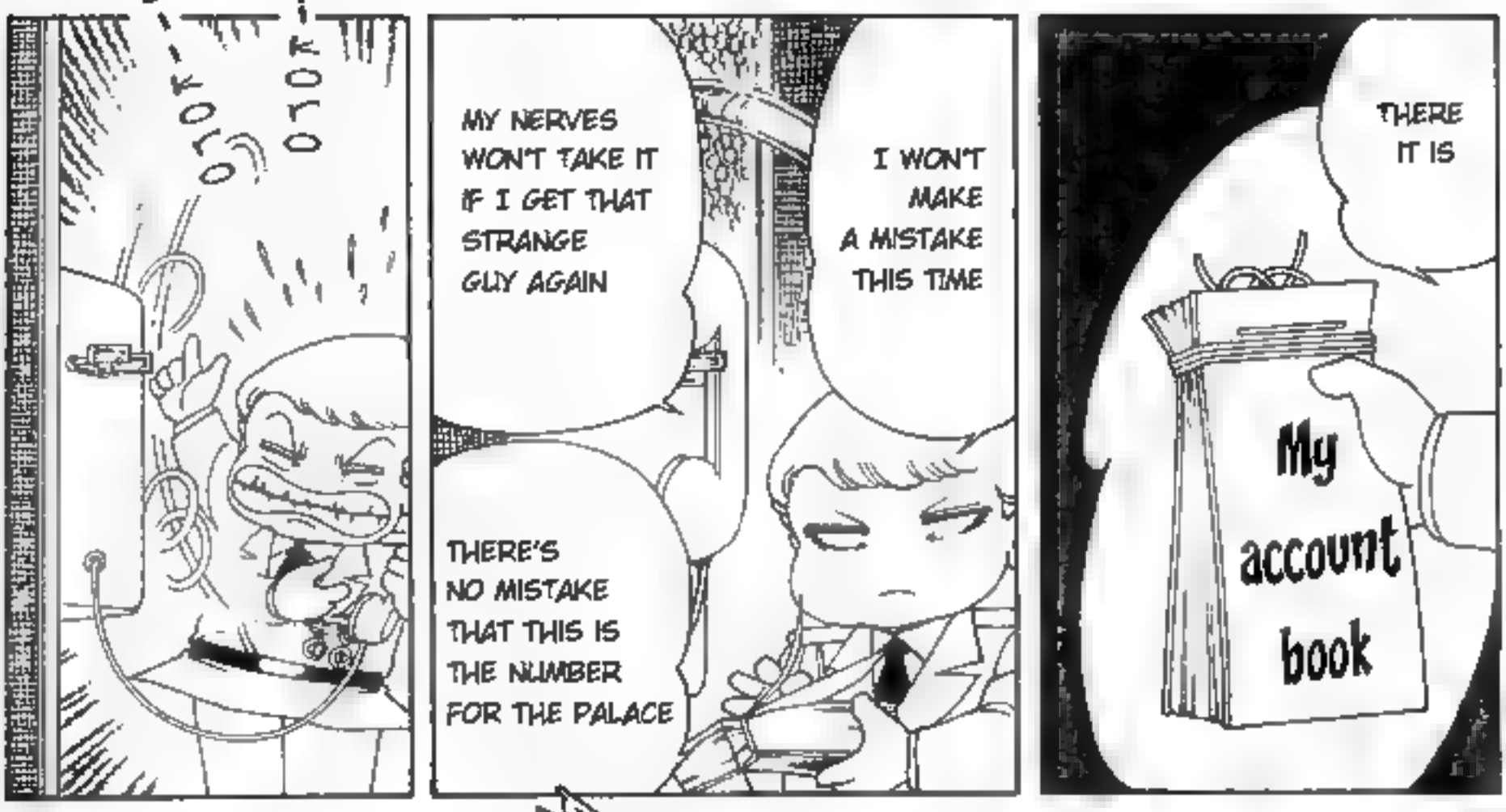
Rustle

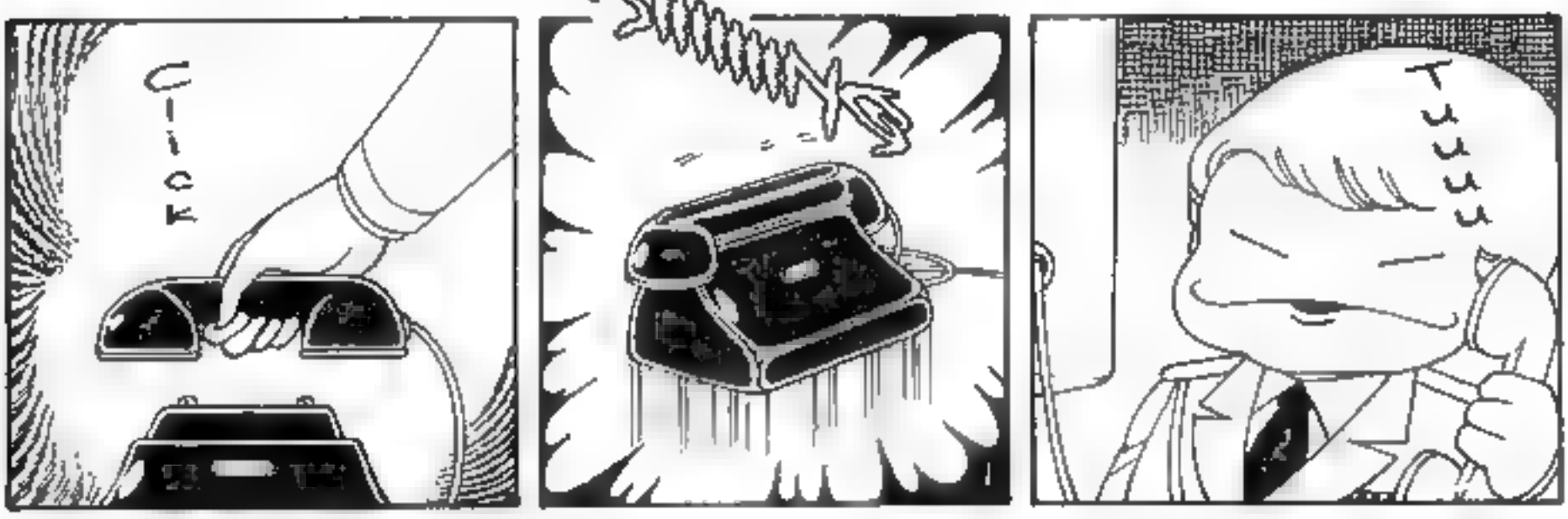
I HAVE TO CONTACT MALYNERA TO GO BACK, TOO

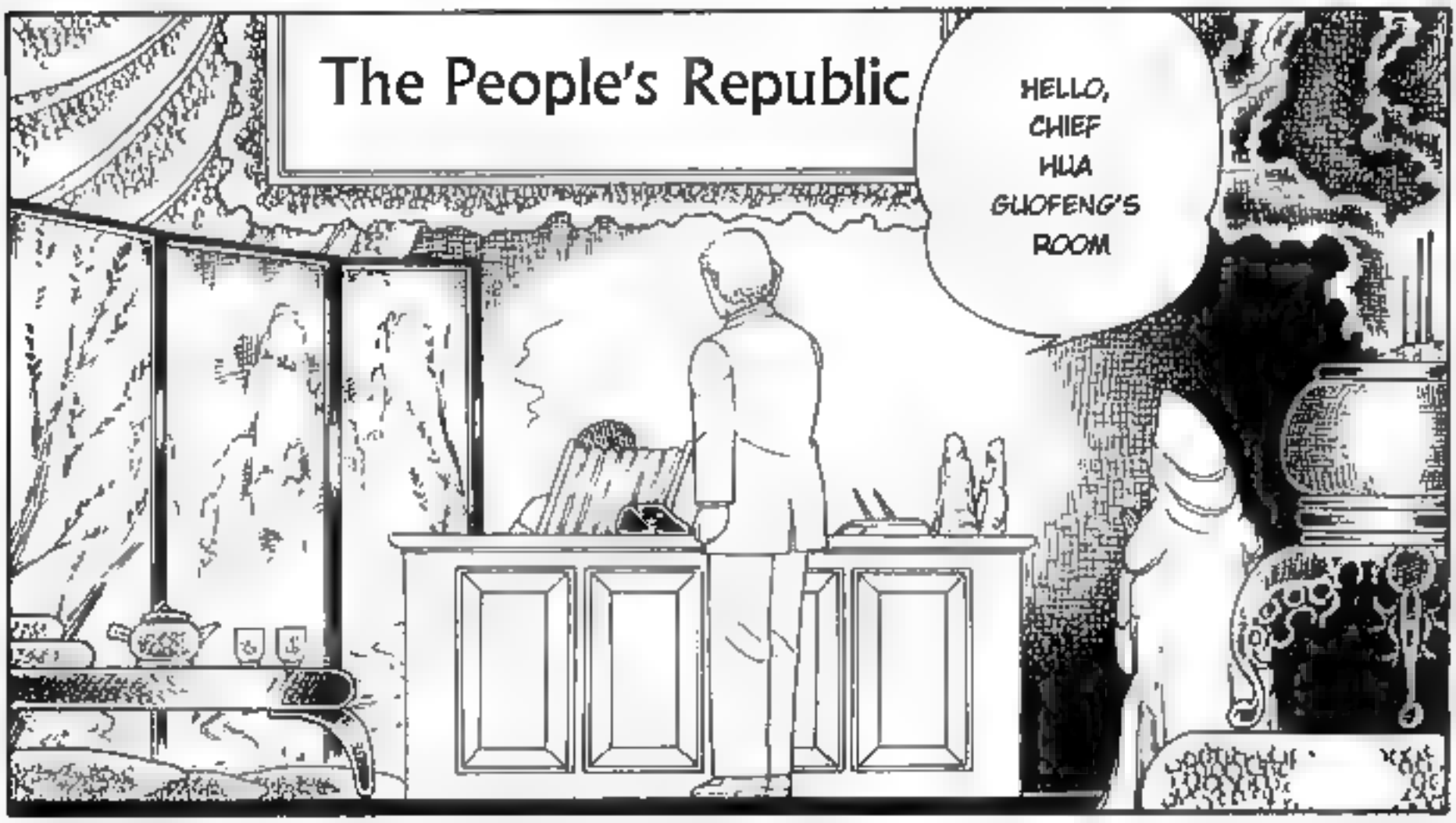
HN?

Touch*

* Editor's note: Is said in English


DING-LING
DING-LING
MY NERVES WON'T TAKE IT IF I GET THAT STRANGE GUY AGAIN
I WON'T MAKE A MISTAKE THIS TIME
THERE'S NO MISTAKE THAT THIS IS THE NUMBER FOR THE PALACE
THERE IT IS
My account book





Translator's note: Hua Guofeng served as a leader in the Communist Party of China. At the time this manga was created he would have still been in his position

WHY
IS
THIS
HAPPENING
!!

Patalliro! Extra Story

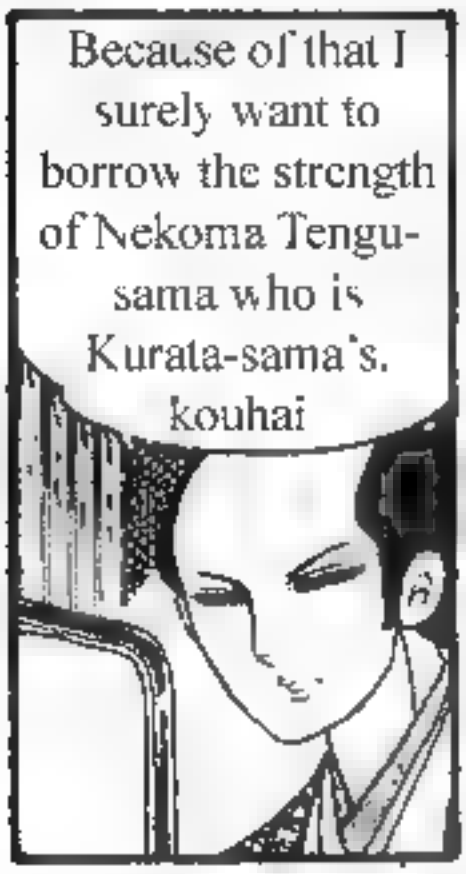
猫間天狗 弐

ねこまてんぐ

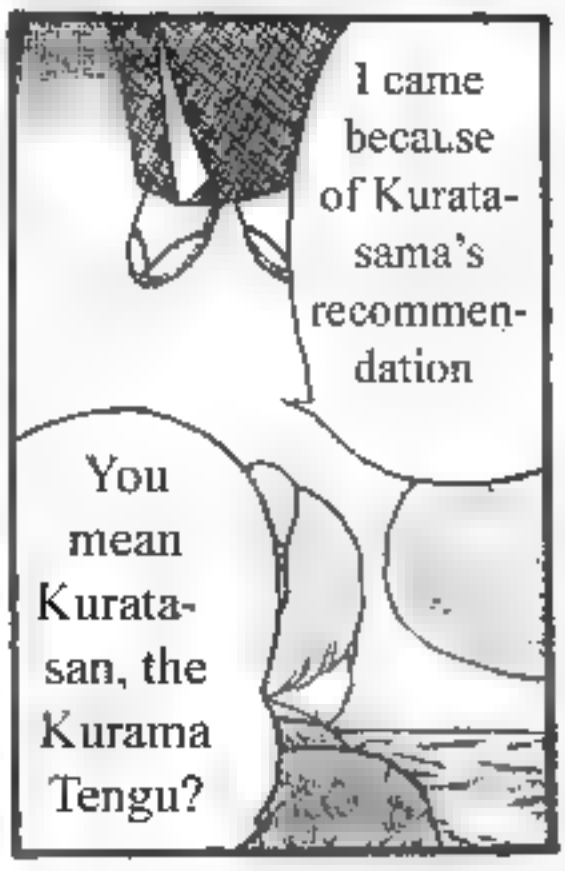
Second Part

Nekoma Tengu

t/n: Shoshidai = Shogun's deputy



We asked Kurata-sama to solve it but he said that his relationship with the young Sugi-saku is becoming worse and he's busy reconciling with him
Actually, an incident happened in our shop.
Those two are together now, huh



t/n: kouhai = junior

t/n: tengu = Japanese long-nosed goblin

番外編

猫間天狗

ねこまてんぐ

Nekoma Tengu

t/n: Shoshidai = Shogun's deputy

Because of that I surely want to borrow the strength of Nekoma Tengu-sama who is Kurata-sama's kouhai
We asked Kurata-sama to solve it but he said that his relationship with the young Sugi-saku is becoming worse and he's busy reconciling with him
Actually, an incident happened in our shop.
Those two are together now, huh
I came because of Kurata-sama's recommendation
You mean Kurata-san, the Kurama Tengu?

t/n: kouhai = junior

t/n: tengu = Japanese long-nosed goblin

猫間天狗 其ノ弐

His name is Patalliro

Ugh.

Have some tea, please

Our manpower increased one hundred times when you came I am the owner of the Sagami Shop and this is the head clerk, Somegoro

Sagami Shop

His interim form is the son of a Shosh.dai but in reality, he is Nekoma Tengu, the messenger from the moon and a friend of justice

meow

Bring some here.

Yes.

Please don't bother with the tea biscuits

A week ago, it seems that a couple of strange men tried to put my son forcefully in a cage while he was on his way home.

Somebody wants to abduct my only son

Actually, the incident is about my son.

猫間天狗 其ノ弐

His name is Patalliro

Ugh.

Have a tea, please

The manpower increased one hundred times when you came I am the owner of the Sagami Shop and this is the head clerk, Somegoro

Sagami Shop

His interim form is the son of a Shosh.dai but in reality, he is Nekoma Tengu, the messenger from the moon and a friend of justice

meow

Bring some here.

Yes.

Please don't bother about the tea biscuits

A week ago, it seems that a couple of strange men tried to put my son forcefully in a cage while he was on his way home.

Some-body wants to abduct my only son

Actually, the incident is about my son.

Here you go

These are sweets imported from the South

You see, my son is a very handsome boy and many Samurais want to make him their apprentice

But we became worried when we heard that story from my son.

At that time, people passed by so he wasn't taken.

But these are especially made so the effect is intense .

I won't be satisfied with just a small amount

MUNCH! MUNCH!

Ah! Don't do that in one

I already ate something like this

THROWS

They'll crack open once you lick them inside your mouth

Sweets?

It's a threat letter

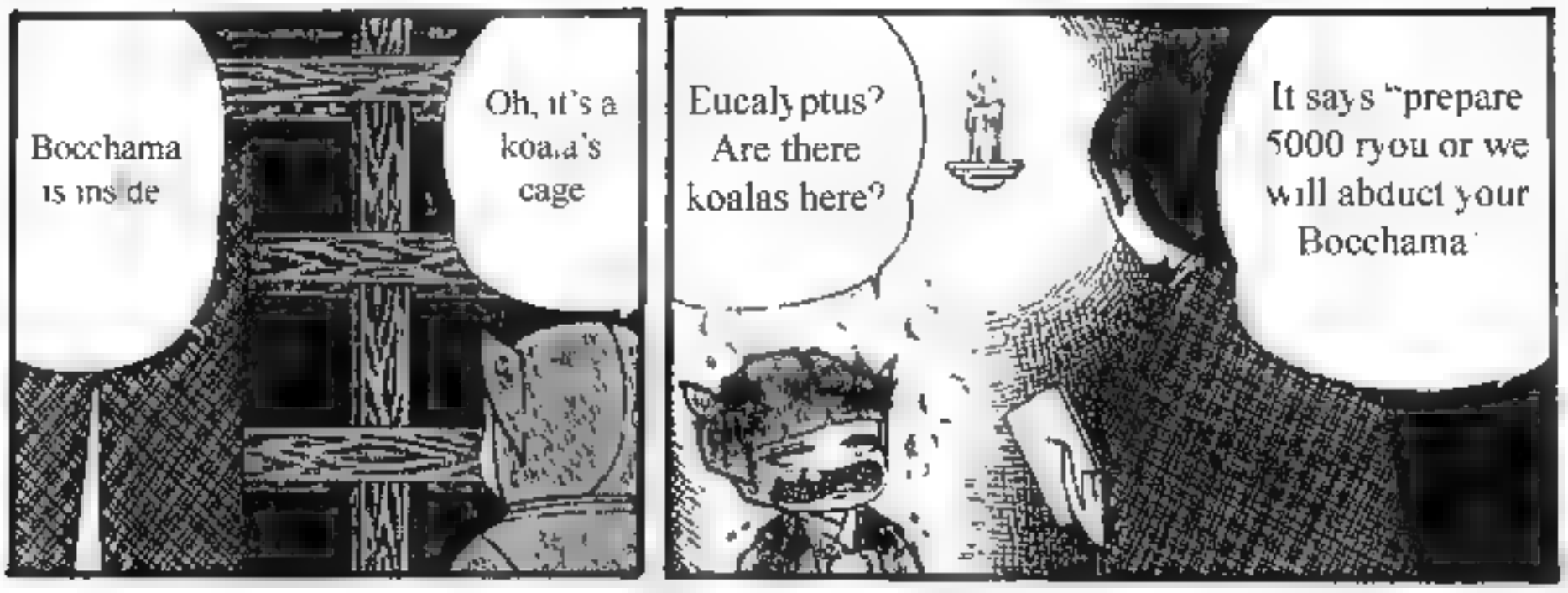
This morning however, this was found in Bocchama's pillow.

We, who became scared, hid Bocchama in the mud-walled warehouse in the basement

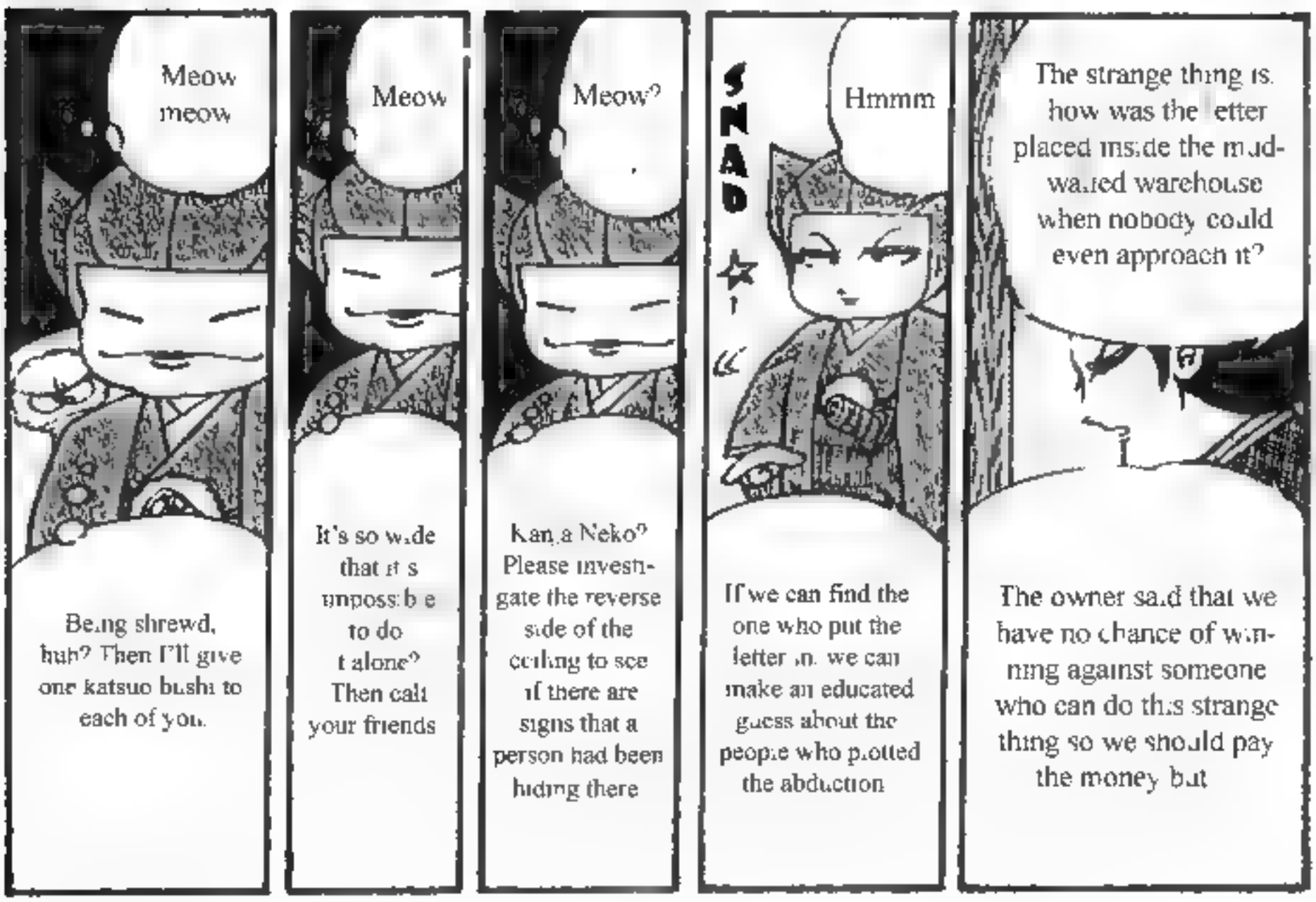
EXPLODES!

t/n: Bocchama = young master

猫間天狗 其ノ弐


Bocchama is inside
Oh, it's a koala's cage
Eucalyptus? Are there koalas here?
It says "prepare 5000 ryou or we will abduct your Bocchama"

t/n: It's a pun on yuukai (abduction) and yuukari (eucalyptus)


Meow meow
Being shrewd, huh? Then I'll give one katsuo bushi to each of you.
Meow
It's so wide that it's unpossible to do it alone? Then call your friends
Meow?
Kanja Neko? Please investigate the reverse side of the ceiling to see if there are signs that a person had been hiding there
SNAP
Hmmm
If we can find the one who put the letter in, we can make an educated guess about the people who plotted the abduction
The strange thing is, how was the letter placed inside the mud-walled warehouse when nobody could even approach it?
The owner said that we have no chance of winning against someone who can do this strange thing so we should pay the money but

t/n: katsuo bushi = dried bonito

t/n: kanja neko = spy cat

Meow
meow
There were no signs that a person had been h ding there? I see

Meow
That's fast

It's my business
Who are you talking to?

Please be at ease I already have a guess as to who put the letter and who plotted the abduction

Well then
CREAK

Already!? As expected from Nekoma Tengu dono Who is the culprit!?
Uh??

You're quite interesting.
Are you checking my temperature?

The culprit is you!

Meow
meow
There were no signs that a person had been h ding there? I see

Meow
That's fast

It's my business
Who are you talking to?

Please be at ease I already have a guess as to who put the letter and who plotted the abduct on

Well then
CREAK

Already!? As expected from Nekoma Tengu dono Who is the culprit!?
Uh??

You're qu te interesting.
Are you measur- ing fever?

The culprit is you!

猫間天狗 其ノ弐

Why would I abduct myself?

WHACK
I won't be deceived by this kind of joke!
Hear that There are no signs that a person has hidden here No one could ve put the letter there except you!
And you re the only one who said that you were nearly taken forcefully by a couple of men

There s a guard at the entrance of the basement, right?
Yes, there are two guards day and night

There are many motives that come to mind
For example embezzling the money of the shop or wanting to give money and presents to the man you love

You are the culprit!
That's That's nonsense!
SNOBS
You're playing dumb, huh!
Do this somewhere else

No How about confirming that matter first?
Or was there anybody who witnessed the scene?

SPARKLE

Then let's ask his body.

Based from that easy reasoning, you are treating my son as the culprit!?

Kyaah.

I'm basing this from the iron rule of crime fiction which states that the culprit is most likely to be the one who doesn't look like he's the culprit.

You don't even have evidence!

Let me go! I'll make him confess!

Waa! What are you doing!

Aah...

WHACK

Nooo!

Kyaaa.

Hey!

Ah!

WHIP

No. It's all my fault.

Somegoro, don't do that!

You deliberately tortured Bocchama to make me confess, right? I...give up.

Hm?

BOWS

I...I'm sorry.

猫間天狗 其ノ弐

Bocchama and I love each other.

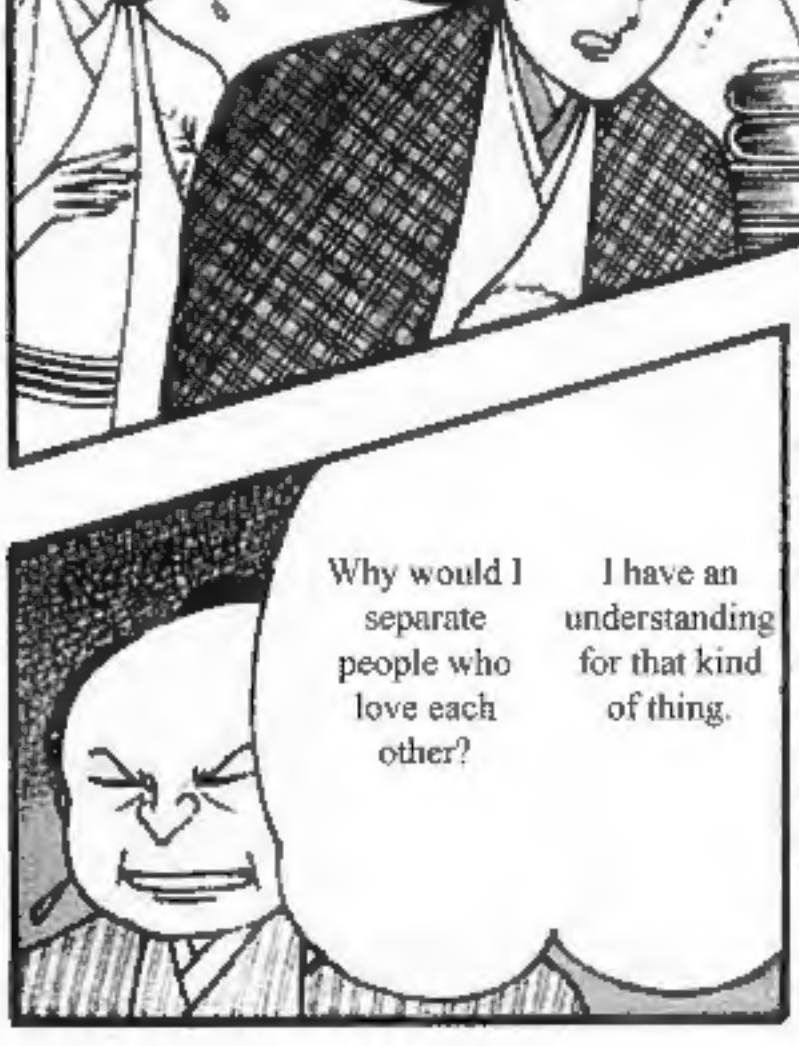
Th...the truth is...

What are you saying, Somegoro!
Please forgive me master!
?

Some-goro...
While knowing that it's a bad thing, the two of us made arrangements and... We were going to use the money to run off to a far away place.

However... even if we tell you, there's no way you'll allow it...

What!


Why would I separate people who love each other?
I have an understanding for that kind of thing.

Eh?
Why didn't you tell me that earlier?

Some-goro...
Is that so?

猫間天狗 其ノ弐

Bocchama and I love each other.

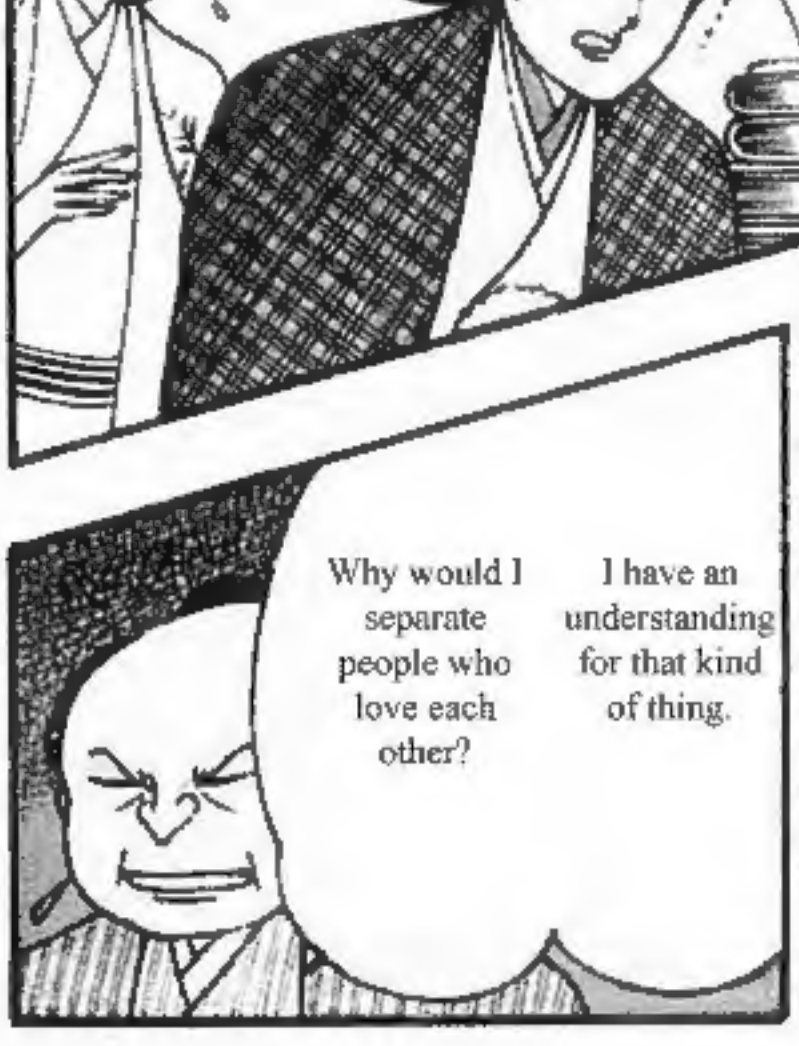
Th...the truth is...

What are you saying, Somegoro!
Please forgive me master!
?

Some-goro...
While knowing that it's a bad thing, the two of us made arrangements and... we will use the money we'll receive to run off to a far away place.

However... even if we tell you, there's no way you'll allow it...

What!


Why would I separate people who love each other?
I have an understanding for that kind of thing.

Eh?
Why didn't you tell me that earlier?

Some-goro...
Is that so?

If there will be no successor, you can always get an adopted child.

I accept the two of you.

Right?

Father, that means!

Master!

If you and my son will be together and take over the shop then there's no greater happiness than this.

Because I understand you have the best skills in the trade.

What's this?

Master!

Father!

I don't have that much!

MEOOOWR

MEOW

It's you, Kanja Neko.

Give me the promised katsuo bushi, you say?

I have to give the comrades you called their shares as well? It can't be helped. How many did you call?

What purpose did I come here for?

MEOW MEOW